





流体技术优秀解决方案

40年来，AIGNEP(安耐)始终是意大利专业的气动和工业流体连接件领导品牌。以持续创新精神驱动，安耐闻名于工业和自动化领域的高品质意式设计产品包括：铜质流体接头和球阀、气缸和电磁阀、流体控制阀FLUIDITY、空压管路系统INFINITY。

所有产品都由专业的工程师团队精心研发设计，在意大利布雷西亚Bione 22000m²工厂自动化生产组装。每年我们为全球各工业行业客户提供超过14000种样册标准件和数百种非标定制件，每年发货总数量超过1亿件。

销量稳增的同时，安耐持续增加在研发创新、工厂自动化、以及客户服务上的投入，只为满足全球每一位客户对高品质产品和优良服务的诉求。为更进一步贴近客户，提供最优质服务，安耐目前在全球7个地区都设有分公司：美国、西班牙、法国、瑞士、巴西、哥伦比亚和中国，我们已成为了一家全球化跨国公司。

“移动流体动力”

“倾听客户声音，了解客户需求，40年十万家客户的信赖是驱动我们研发新的流体和压缩空气解决方案的动力”

GRAZIANO BUGATTI
Amministratore Delegato

Excellent solutions in Fluidtechnology

For over 40 years, Aignep is leading manufacturer of compressed air and industrial fluid fittings. Our company is driven by a constantly innovative spirit which has brought us to great results in various sectors of industrial automation. Our products are widely known for their high quality and Italian design: pneumatic cylinders and solenoid valves, fluid process control valves "FLUIDITY", compressed air pipeline "INFINITY", fittings and quick couplings for every fluid media. All the products are engineered by a dedicated professional team and manufactured in Italy in the production site of Bione, 22.000 m². More than 13.000 standard items in the catalogue and numerous special versions on demand. Every year Aignep invests in automation, innovation and services to satisfy the requests of a worldwide customer base. Precisely to be closer to our customers our company has 7 regional branches: USA, Spain, France, Switzerland, Brasil, Colombia, China, becoming a multinational Group.

"Move the Fluid Power!"

"Listening to our customers, understanding their needs is the power that drives us to develop everyday new solutions for fluid and compressed air".





全球公司

AIGNEP SPA

Via Don G. Bazzoli - 34
25070 Bione (BS)
ITALY

T: +39 0365 896626

F: +39 0365 896561

aignep.it@aignep.com

AIGNEP USA LLC

7121 Loblolly Pine Blvd
Fairview, TN 37062
U.S.A.

PH: +1 615 771 6650

FX: +1 615 771 0926

aignep.usa@aignep.com

AIGNEP IBERICA SA

Pol. Ind. el Tortuguer Can
Prat Naves 23 y 24 08691
Monistrol de Montserrat -
Barcelona SPAIN

T: +34 93 828 47 36

F: +34 93 828 44 32

aignep.es@aignep.com

AIGNEP AG

Industriestrasse 22A
CH -2545 Selzach
SWITZERLAND

T: +41 32 342 09 09

F: +41 32 342 09 11

aignep.ch@aignep.com



AIGNEP DO BRASIL COMERCIO DE COMPONENTES PARA AUTOMAÇÃO LTDA

Rua Campos Mello, 185
Vila Mathias - 11015-011 -
Santos/SP BRASIL

T: +55 13 2138 4049

F: +55 13 2138 4052

aignep.br@aignep.com

AIGNEP FRANCE SARL

2, Avenue des Améthystes
44338 Nantes Cedex 3
FRANCE

T: +33 02 72 24 26 50

F: +33 02 72 24 26 51

aignep.fr@aignep.com

AIGNEP LATAM

Calle 15 N 27-78 Local 2
Sec. Paloquemao - 111411
Bogota
COLOMBIA

T: +57 1 37 52 50 1

F: +57 1 37 52 50 8

aignep.latam@aignep.com

安耐(无锡)流体技术有限公司

江苏省无锡市南湖大道
扬工路8号

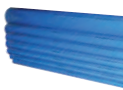
电话: 0510 8544 1923

传真: 0510 8540 0223

aignep.cn@aignep.com



INFINITY 系列

								
90000 Pag. 14 - 15	90010 Pag. 16	90011 Pag. 16	90012 Pag. 16	90015 Pag. 17	90017 Pag. 17	90018 Pag. 17	90019 Pag. 17	90020 Pag. 18
								
90030 Pag. 18	90040 Pag. 19	90130 Pag. 19 - 20	90140 Pag. 20	90150 Pag. 20	90160 Pag. 21	90230 Pag. 21	90235 Pag. 22	90236 Pag. 22
								
90237 Pag. 23	90240 Pag. 24	90246 Pag. 24	90247 Pag. 24 - 25	90248 Pag. 25	90241 Pag. 26	90242 Pag. 26	90249 Pag. 26	90252 Pag. 28
								
New 90253 Pag. 28	90250 Pag. 29	90251 Pag. 29 - 30	90260 Pag. 30	90610 Pag. 31	90620 Pag. 31	90625 Pag. 32	90626 Pag. 32	90627 Pag. 32
								
90628 Pag. 33	90630 Pag. 33	90631 Pag. 33	90642 Pag. 34	90643 Pag. 34	90644 Pag. 35	90645 Pag. 35	90600 Pag. 36	90601 Pag. 36
								
90602 Pag. 36	90603 Pag. 37	90660 Pag. 37	90661 Pag. 37	90662 Pag. 38	90663 Pag. 38	90664 Pag. 38	90665 Pag. 39	90700 Pag. 39
								
New 90705 Pag. 40	90710 Pag. 40	90720 Pag. 40	90721 Pag. 41	New 90725 Pag. 41	New 90726 Pag. 41	New 90740 Pag. 42	New 90790 Pag. 44	90800 Pag. 44
								
90805 Pag. 44	90815 Pag. 44	90817 Pag. 45	90820 Pag. 45	90825 Pag. 46	90826 Pag. 47	90830 Pag. 48	90860 Pag. 48	90861 Pag. 48
								
90870 Pag. 48	90880 Pag. 49	90885 Pag. 49	VAL01 Pag. 49	VAL03 Pag. 49	90889 Pag. 50	New 90892 Pag. 50	New 90975 Pag. 52	Accessories Pag. 55 - 60

LINEA DI DISTRIBUZIONE ARIA COMPRESSA, GAS INERTI E VUOTO
DISTRIBUTION SYSTEM FOR COMPRESSED AIR, INERT GASES AND VACUUM
DRUCKLUFTVERTEILUNGSSYSTEM, EDELGASE UND VAKUUM
RÉSEAU DE DISTRIBUTION POUR AIR COMPRIMÉ, GAZ NEUTRES ET VIDE INDUSTRIEL
LÍNEA DE DISTRIBUCIÓN DE AIRE COMPRIMIDO, GASES INERTES Y VACÍO
压缩空气，惰性气体与真空的分配系统



INFINITY LINE



INFINITY系列

FR

Principaux avantages

- Système de retenue des condensats
- Facile et rapide à installer
- Fiable et sûre
- Large gamme d'accessoires
- Haut débit
- Tenue au feu: le système ne propage pas de fumée ou de flamme
- Raccords instantanés pour réseaux primaires
- Système totalement métallique

ES

Principales ventajas

- Sistema de separación de condensados
- Fácilidad y rapidez de montaje
- Fiabilidad y seguridad
- Elevado caudal de aire
- Resistencia al fuego: el sistema no alimenta ni propaga el fuego
- Racor automático para la distribución del aire comprimido
- Sistema totalmente metálico

PT

Principais vantagens

- Sistema de separação de condensado
- Facilidade e rapidez de montagem
- Confiabilidade e segurança
- Alta capacidade de vazão de ar
- Gama completa de acessórios
- Resistência ao fogo: o sistema não alimenta e não propaga o fogo
- Conexões automáticas para a instalação de redes de ar comprimido
- Sistema totalmente metálico



流体技术优秀解决方案

www.aignep.com

IT

Principali vantaggi

- Sistema di separazione della condensa
- Facilita e rapidità di montaggio
- Affidabilità e sicurezza
- Elevata portata d'aria
- Gamma completa di accessori
- Tenuta al fuoco: il sistema non alimenta e non propaga il fuoco
- Raccordi automatici per gli impianti di distribuzione dell'aria
- Sistema totalmente metallico

GB

Main advantages

- Separation system for the condense
- Easiness and quickness of assembling
- Reliability and security
- High flow rate
- Wide range of accessories
- Fire resistance: The system does not stroke or propagate any fires
- Push-in fittings for installation of compressed-air pipelines
- Totally metallic system

中文

产品优势

- 冷凝水分离系统
- 易于安装
- 安全可靠
- 流量高
- 配件种类齐全，满足各种安装要求
- 防火：系统不会引起火灾或使火灾范围扩大
- 管路连接使用PUSH-IN 插入式结构，方便快捷
- 全金属系统，更为牢固





CARATTERISTICHE TECNICHE
TECHNICAL CHARACTERISTICS
TECHNISCHE ANGABEN
CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES
CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS
技术参数



Norma di Riferimento

Reference standard

Entspricht der Norm

Norme de référence

Normativa de referencia

参考标准

1907/2006

REACH

2011/65/CE

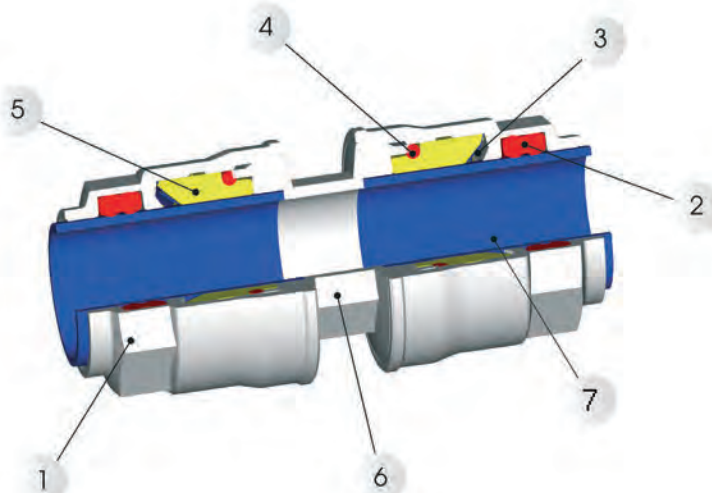
RoHS

PED
2014/68/UE

不含硅

PUSH IN

Ø 20 - 25 - 32 - 40 - 50 - 63 mm



锥螺纹-符合ISO7. 1, BS21, DIN2999 标准

Materiali e Componenti

IT

- 1 Dado in ottone nichelato (alluminio Ø63)
- 2 Guarnizione in NBR
- 3 Pinza d'aggraffaggio in INOX AISI 304
- 4 Guarnizione o-ring in NBR
- 5 Anello di sicurezza in tecnopolimero
- 6 Corpo in ottone nichelato (alluminio Ø63)
- 7 Tubo in alluminio estruso verniciato calibrato

Component Parts and Materials

GB

- 1 Nut made in nickel-plated brass (aluminum Ø63)
- 2 Seal made in nbr
- 3 Clamping washer made in INOX AISI 304
- 4 O-ring seals made in NBR
- 5 Safety ring made in technopolymeric
- 6 Body made in nickel-plated brass (aluminum Ø63)
- 7 Extruded aluminium tube calibrated and powder coated

Komponenten und Materialien

DE

- 1 Mutter Messing vernickelt (Aluminium Ø63)
- 2 Formdichtung NBR
- 3 Zahnscheibe Edelstahl AISI 304
- 4 O-Ring Dichtung NBR
- 5 Sicherheitsring Technopolymer
- 6 Körper Messing vernickelt (Aluminium Ø63)
- 7 Rohr Aluminium extrudiert, kalibriert und lackiert

Matériaux et Composants

FR

- 1 Ecrou: laiton nickelé (aluminium Ø63)
- 2 Joint de forme: NBR
- 3 Rondelle d'accrochage: INOX AISI 304
- 4 Joint torique: NBR
- 5 Rondelle de sécurité: technopolymère
- 6 Corps: laiton nickelé (aluminium Ø63)
- 7 Tube: aluminium extrudé, calibré et laqué

Material es y Componentes

ES

- 1 Tuerca en latón niquelado (aluminio Ø63)
- 2 Junta en NBR
- 3 Pinza de sujeción en INOX AISI 304
- 4 Junta tórica en NBR
- 5 Anillo de seguridad en tecnopolímero
- 6 Cuerpo en latón niquelado (aluminio Ø63)
- 7 Tubo en aluminio extrusionado calibrado y pintado

组件/材料

中文

- 1 螺母材质 铜镀镍（直径63以上铝制）
- 2 密封材质 NBR 丁晴橡胶
- 3 卡爪材质 304 不锈钢
- 4 O型圈材质 NBR 丁晴橡胶
- 5 安全环材质 工程塑料
- 6 本体材质 铜镀镍（直径63以上铝制）
- 7 铝管材质 挤出型铝管，表面阳极氧化并喷涂



Pressioni

Pressures

Druckbereich

Pressions

Presiones

工作压力

- 0.99 bar (-0.099 MPa)

16 bar (1.6 MPa)



Temperature

Temperatures

Temperatur

Températures

Temperaturas

工作温度

- 20 °C

+ 80 °C



Fluidi compatibili

Aria compressa / Vuoto / Gas inerti (AZOTO-ARGON)

Fluids

Compressed air / Vacuum / Inert gas (NITROGEN-ARGON)

Geeignete Medien

Druckluft / Vakuum / Inertgase (STICKSTOFF, ARGON)

Fluides compatibles

Air comprimé / Vide / Gaz neutres (AZOTE, ARGON)

Fluidos compatibles

Aire comprimido / Vacío / Gases Inertes
(NITRÓGENO, ARGÓN)

适用的流体

压缩空气/真空/惰性气体（氮气-氩气）



Filettatura

IT

Maschio gas conico ISO 7.
Femmina gas cilindrica ISO 228.

Threads

GB

Male threads taper in conformity with ISO 7.
Female threads in conformity with ISO 228.

Gewindearten

DE

Aussengewinde konisch nach Norm ISO 7.
Innengewinde zylindrisch nach Norm ISO 228.

Filetages

FR

Filetage mâle conforme à la norme ISO 7.
Filetage femelle conforme à la norme ISO 228.

Roscas

ES

Macho: Gas cónica ISO 7.
Hembra: Gas cilíndrica ISO 228.

螺纹种类

中文

外螺纹-符合ISO7标准
内螺纹-符合ISO228标准

Caratteristiche tecniche dei tubi Technical characteristics to the tubes Technische Angaben der Rohre Spécifications techniques des tubes Características técnicas del tubo 管子的技术特性	
Alluminio estruso Extruded aluminium Aluminium extrudiert Aluminium extrudé Aluminio extrusionado 挤压铝	UNI 9006/1 Al Mg 0.5 Si 0.4 Fe 0.2
Designazioni UNI EN 573-3 Designations UNI EN 573-3 Bezeichnung UNI EN 573-3 Désignation UNI EN 573-3 Designación UNI EN 573-3 设计标准 UNI EN 573-3	EN AW 6060 T6

Caratteristiche tecniche dei tubi Technical characteristics to the tubes Technische Angaben der Rohre Spécifications techniques des tubes Características técnicas del tubo 管子的技术特性	
Trattamento superficiale Surface treatment Spezifisches Gewicht Traitement de surface Tratamiento superficial 表面处理	Verniciatura elettrostatica Electrostatic painting Elektrostatische Lackierung Peinture électrostatique Pintura electrostática 静电喷涂
Peso specifico Specific weight Spezifisches Gewicht Poids spécifique Peso específico 标准重量	2.70 Kg/dm ³

Caratteristiche tecniche dei tubi Technical characteristics to the tubes Technische Angaben der Rohre Spécifications techniques des tubes Características técnicas del tubo 管子的技术特性	
Coefficiente di dilatazione Expansion coefficient Ausdehnungskoeffizient Coefficient de dilatation Coeficiente de dilatación 膨胀系数	0.024 mm/(m °C)



Montaggio Ø 20-25-32-40	IT
- I raccordi Ø20 - Ø25 - Ø32 - Ø40 mm sono premontati con dado già serrato. I tubi di 4 e 6 mt sono già verniciati, calibrati e sbavati. - Inserire il tubo nel raccordo sino in battuta per la connessione automatica. - Nel caso si dovesse smontare un raccordo, utilizzare le coppie di serraggio riportate in tabella per il successivo montaggio.	

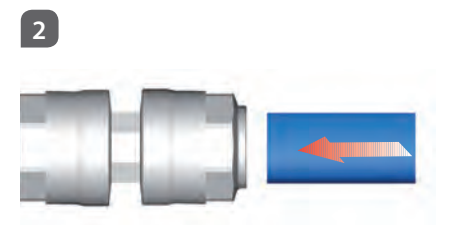
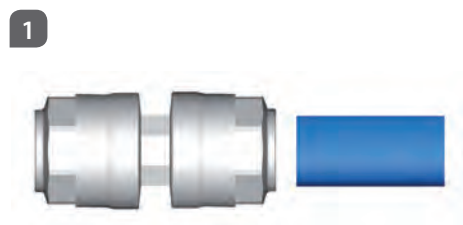
Assembling Ø 20-25-32-40	GB
- Fittings of Ø20 - Ø25 - Ø32 - Ø40 are pre-assembled. Tubes of 4 & 6 mt are pre-coated, calibrated and burred. - Push tube into the fitting for automatic connection. - In case of fitting disassembly, use the torques as in the chart to re-assemble the fitting.	

Montageanleitung Ø 20-25-32-40	DE
- Die Verschraubungen Ø20 - Ø25 - Ø32 - Ø40 sind mit der Mutter vormontiert. Die Rohre von 4 und 6 m sind lackiert, kalibriert und entgratet. - Um das Rohr anzuschliessen, drücken Sie es bis zum Anschlag in den Anschluss. Fertig! - Im Fall von demontierten Muttern benutzen Sie bitte folgende Drehmomente um den Anschluss wieder zusammenzusetzen.	

Assemblage Ø 20-25-32-40	FR
- Les raccords de Ø20 - Ø25 - Ø32 - Ø40 mm sont livrés assemblés et prêts à l'emploi. Les tubes de 4 & 6 m sont laqués, calibrés et chanfreinés. - Pour connecter le tube, il suffit de l'enfoncer dans le raccord jusqu'à la butée. - En cas de démontage/montage des écrous, veuillez utiliser les couples de serrage suivants pour ré-assembler les raccords.	

Montaje Ø 20-25-32-40	ES
- Los racores de Ø20 - Ø25 - Ø32 - Ø40 vienen premontados con la tuerca totalmente apretada. Los tubos de 4 mts. vienen barnizados, calibrados y desbarbados. - Introducir el tubo hasta el fondo del racor para la conexión automática. - En caso de necesitar desmontar el racor, considerar los valores de esfuerzo de torsión que se especifican en la siguiente tabla para su posterior montaje.	

Ø 20-25-32-40 装配方法	中文
- 插管直径分别为20-25-32-40的接头均已做预装。4米、6米的铝管全部经过喷涂、阳极氧化与检测。 - 将管子推入接头体内，管子与接头自动完成连接。 - 如需拆除配件，请按图3显示的扭矩重新装配。	



Ø mm	Coppia di serraggio - Torque specifications Angaben Drehmoment - Couple de serrage Par de apriete - Torque 扭矩规范
20	3 Nm
25	3 Nm
32	4 Nm
40	6.5 Nm

Montaggio Ø 50 - 63	IT
- I raccordi Ø50 - Ø63 sono premontati con dado allentato per facilitare l'inserimento del tubo. I tubi di 4 e 6 mt sono già verniciati, calibrati e sbavati. - Inserire il tubo nel raccordo sino in battuta per la connessione e serrare il dado utilizzando la coppia di serraggio riportata in tabella.	

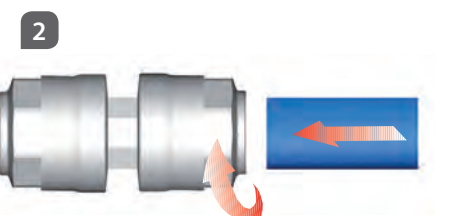
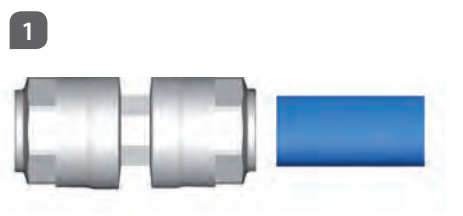
Assembling Ø 50 - 63	GB
- Fittings of Ø50 - Ø63 are pre-assembled with nut untwisted to help tube connection. Tubes of 4 & 6 mt are pre-coated, calibrated and burred. - Push tube into the fitting for connection and tighten the nut using torques as in the chart.	

Montageanleitung Ø 50 - 63	DE
- Die Verschraubungen Ø50 - Ø63 sind mit der Mutter nicht vormontiert, um das Einführen des Rohres in den Anschluss zu erleichtern. Die Rohre von 4 und 6 m sind lackiert, kalibriert und entgratet. - Zum Verbinden schieben Sie das Rohr bis zum Anschlag in den Anschluss und ziehen die Mutter mit dem in der Tabelle angegebenen Drehmoment an.	

Assemblage Ø 50 - 63	FR
- Afin de faciliter l'introduction du tube dans le raccord, les écrous de Ø50 mm et Ø63 mm sont pré-assemblés sans tension avec le raccord. Les tubes de 4 & 6 m sont laqués, calibrés et chanfreinés. - Enfoncer le tube dans le raccord jusqu'à la butée puis serrer l'écrou au couple mentionné dans le tableau suivant, pour le connecter.	

Montaje Ø 50 - 63	ES
- Los racores Ø50 - Ø63 vienen premontados con la tuerca sobre el racor aunque sin apretar para facilitar la inserción del tubo. Los tubos de 4 mts. vienen barnizados, calibrados y desbarbados. - Introducir el tubo hasta el fondo del racor para la conexión y apretar la tuerca utilizando los valores de esfuerzo de torsión que se especifican en la siguiente tabla.	

Montagem Ø 50 - 63	中文
- 插管直径分别为50-63的接头，接头螺母已做了未拧紧预装，以方便铝管安装。4米、6米的铝管全部进行喷涂、阳极氧化与检测。 - 如图所示，将管子插入接头后，按照扭矩拧紧螺母。	

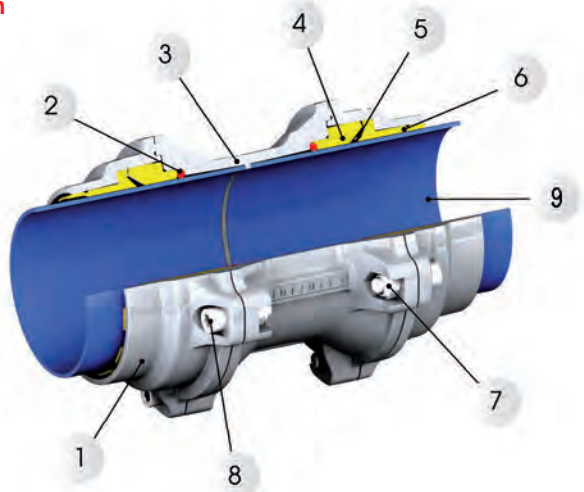


Ø mm	Coppia di serraggio - Torque specifications Angaben Drehmoment - Couple de serrage Par de apriete - Torque 扭矩规范
50	75 Nm
63	85 Nm



CARATTERISTICHE TECNICHE
TECHNICAL CHARACTERISTICS
TECHNISCHE ANGABEN
CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES
CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS
技术参数

Ø 80 - 110 mm



Norma di Riferimento

Reference standard

Entspricht der Norm

Norme de référence

Normativa de referencia

参考标准

1907/2006

REACH

2011/65/CE

RoHS

PED
2014/68/UE

不含硅

Materiali e Componenti

IT

- 1 Dado in alluminio trattato superficialmente
- 2 Guarnizione O-RING in NBR
- 3 Corpo in alluminio trattato superficialmente
- 4 Anello di sicurezza in tecnopolimero
- 5 Pinza d'aggraffaggio in INOX AISI 301
- 6 Anello guida-tubo in tecnopolimero
- 7 Dado autobloccante in acciaio zincato
- 8 Vite TCEI in acciaio zincato
- 9 Tubo in alluminio estruso verniciato calibrato

Component Parts and Materials

GB

- 1 Nut made in aluminium with finished surface treatment
- 2 O-RING Seal made in NBR
- 3 Body made in aluminium with finished surface treatment
- 4 Safety Ring made in Technopolymeric
- 5 Clamping Washer made in AISI 301
- 6 Tube-guide Ring made in technopolymeric
- 7 Selflocking Nut in Zinc-Plated Steel
- 8 TCEI Screw in Zinc-Plated Steel
- 9 Extruded Aluminium tube calibrated and powder coated

Komponenten und Materialien

DE

- 1 Mutter Aluminium Oberflächenbehandelt
- 2 O-Ring Dichtung NBR
- 3 Körper Aluminium Oberflächenbehandelt
- 4 Sicherheitsring Technopolymer
- 5 Zahnscheibe Edelstahl AISI 301
- 6 Rohrführungsring Technopolymer
- 7 Selbstsichernde Mutter Stahl verzinkt
- 8 Schraube TCEI Stahl verzinkt
- 9 Rohr Aluminium extrudiert, kalibriert und lackiert

Matériaux et Composants

FR

- 1 Ecrou: aluminium traité
- 2 Joint torique: NBR
- 3 Corps: aluminium traité
- 4 Rondelle de sécurité: technopolymère
- 5 Pince d'accrochage: INOX AISI 301
- 6 Guidage pour tube: technopolymère
- 7 Ecrou autobloquant: acier zingué
- 8 Vis TCEI: acier zingué
- 9 Tube: aluminium extrudé, calibré et laqué

Materiales y Componentes

ES

- 1 Tuerca en aluminio tratado superficialmente
- 2 Junta tórica en NBR
- 3 Cuerpo en aluminio tratado superficialmente
- 4 Anillo de seguridad en tecnopolimero
- 5 Pinza de sujeción en INOX AISI 301
- 6 Anillo guía-tubo en tecnopolimero
- 7 Tuerca autoblocante en acero zincado
- 8 Tornillo TCEI en acero zincado
- 9 Tubo en aluminio extrusionado calibrado y pintado

组件/材料

中文

- 1 螺母材质 铝合金（经过表面处理）
- 2 密封材质 NBR 丁晴橡胶
- 3 本体材质 铝合金（经过表面处理）
- 4 安全环材质 工程塑料
- 5 卡爪材质 301 不锈钢
- 6 导向环材质 工程塑料
- 7 安全锁紧螺母 碳钢镀锌
- 8 内六角螺栓 碳钢镀锌
- 9 挤压铝管 经过检测和喷涂



Pressioni

Pressures

Druckbereich

Pressions

Presiones

工作压力

- 0.99 bar (-0.099 MPa)

16 bar (1.6 MPa)



Temperature

Temperatures

Temperatur

Températures

Temperaturas

工作温度

- 20 °C

+ 80 °C



Fluidi compatibili

Aria compressa / Vuoto / Gas inerti (AZOTO-ARGON)

Fluids

Compressed air / Vacuum / Inert gas (NITROGEN-ARGON)

Geeignete Medien

Druckluft / Vakuum / Inertgase (STICKSTOFF, ARGON)

Fluides compatibles

Air comprimé / Vide / Gaz neutres (AZOTE, ARGON)

Fluidos compatibles

Aire comprimido / Vacío / Gases Inertes
(NITRÓGENO, ARGÓN)

适用的流体

压缩空气/真空/惰性气体（氮气-氩气）



Filettatura

IT

Raccordo flangiato (UNI EN 1092 - 4 PN 16) (ANSI 150-LB).
Femmine gas cilindrica ISO 228.

Threads

GB

Flanged Tube (UNI EN 1092 - 4 PN 16) (ANSI 150-LB).
Female threads in conformity with ISO 228.

Gewindearten

DE

Kupplungsflansch (UNI EN 1092 - 4 PN 16) (ANSI 150-LB).
Innengewinde zylindrisch nach Norm ISO 228.

Filetages

FR

Raccord flasque (UNI EN 1092 - 4 PN 16) (ANSI 150-LB).
Filetage femelle conforme à la norme ISO 228.

Roscas

ES

Racor con brida (UNI EN 1092 - 4 PN 16) (ANSI 150-LB).
Hembra gas cilíndrica ISO 228.

螺纹种类

中文

管法兰-符合 (UNI EN 1092-4PN16) (ANSI 15-LB).
内螺纹-符合 ISO228标准



Caratteristiche tecniche dei tubi Technical characteristics to the tubes Technische Angaben der Rohre Spécifications techniques des tubes Características técnicas del tubo 管子的技术特性	
Alluminio estruso Extruded aluminium Aluminium extrudiert Aluminium extrudé Aluminio extrusionado 挤压铝	UNI 9006/1 Al Mg 0.5 Si 0.4 Fe 0.2
Designazioni UNI EN 573-3 Designations UNI EN 573-3 Bezeichnung UNI EN 573-3 Désignation UNI EN 573-3 Designación UNI EN 573-3 设计标准 UNI EN 573-3	EN AW 6060 T6

Caratteristiche tecniche dei tubi Technical characteristics to the tubes Technische Angaben der Rohre Spécifications techniques des tubes Características técnicas del tubo 管子的技术特性	
Trattamento superficiale Surface treatment Spezifisches Gewicht Traitement de surface Tratamiento superficial 表面处理	Verniciatura elettrostatica Electrostatic painting Elektrostatistische Lackierung Peinture électrostatique Pintura electrostática 静电喷涂
Peso specifico Specific weight Spezifisches Gewicht Poids spécifique Peso específico 标准重量	2.70 Kg/dm ³

Caratteristiche tecniche dei tubi Technical characteristics to the tubes Technische Angaben der Rohre Spécifications techniques des tubes Características técnicas del tubo 管子的技术特性	
Coefficiente di dilatazione Expansion coefficient Ausdehnungskoeffizient Coefficient de dilatation Coeficiente de dilatación 膨胀系数	0.024 mm/(m °C)



Montaggio Ø 80 - 110	IT
- I raccordi Ø80 e Ø110 sono premontati con quattro viti allentate per facilitare l'inserimento del tubo. I tubi di 4 e 6 mt sono già verniciati, calibrati e sbavati. - Inserire il tubo nel raccordo sino in battuta per la connessione automatica e stringere le quattro viti nella sequenza suggerita. Coppia di serraggio 30Nm.	

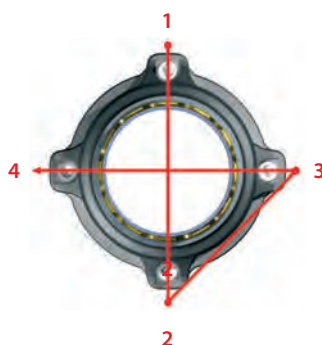
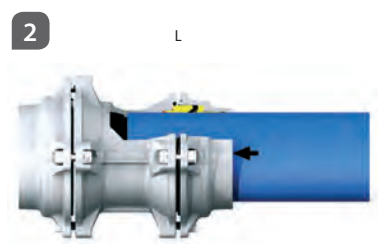
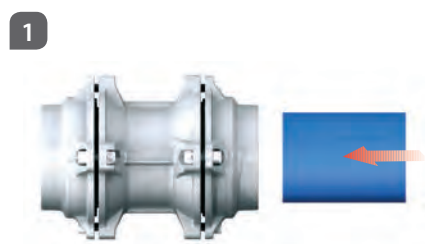
Assembling Ø 80 - 110	GB
- Fittings of Ø80 e Ø110 are pre-assembled with four screws untwisted to help tube connection. Tubes of 4 & 6 mt are pre-coated, calibrated and burred. - Push tube into the fitting for automatic connection and screw up in the suggested sequence. Tightening torque 30Nm.	

Montageanleitung Ø 80 - 110	DE
- Die Verschraubungen Ø80 und Ø110 sind mit vier nicht angezogenen Schrauben vormontiert, um das Einsetzen des Rohres zu erleichtern. Die Rohre von 4 und 6 m sind lackiert, kalibriert und entgratet. - Zum Verbinden schieben Sie das Rohr bis zum Anschlag in den Anschluss und ziehen die vier Schrauben mit einem Drehmoment von 30 Nm gemäss der Abbildung an.	

Assemblage Ø 80 - 110	FR
- Afin de faciliter l'introduction du tube dans le raccord, les flasques de Ø80 et Ø110 mm sont pré-assemblés sans tension avec le raccord. Les tubes de 4 & 6 m sont laqués, calibrés et chanfreinés. - Enfoncer le tube dans le raccord jusqu'à la butée puis serrer les vis à un couple de 30 Nm selon le schéma ci-dessous pour le connecter.	

Montaje Ø 80 - 110	ES
- Los racores de Ø110 vienen premontados con cuatro tornillos para facilitar la inserción del tubo. Los tubos de 4 mts. vienen barnizados, calibrados y desbarbados. - Introducir el tubo hasta el fondo del racor para la conexión y apretar los cuatro tornillos en el orden sugerido. Esfuerzo de torsión 30Nm.	

Ø 80 - 110 装配方法	中文
80、110的铝合金快插接头两端各有4颗内六角螺栓用来紧固以完成连接。 4米、6米的铝管已经过喷涂，阳极氧化与检测 - 将铝合金管推入接头后自动完成连接。 按下图顺序拧紧内六角螺栓紧固。 标准扭矩值 30Nm	



Ø mm	Coppia di serraggio - Torque specifications Angaben Drehmoment - Couple de serrage Par de apriete - Torque 扭矩规范
80	30 Nm
110	30 Nm


Inserimento tubo

IT

La corretta connessione del tubo è confermata dalla posizione della freccia pre marcata. In caso esistesse la necessità di tagliare il tubo, si consiglia di segnare la lunghezza del tubo che va inserita nel raccordo.

Tube Connection

GB

The correct connection of tube is confirmed by the position of the arrow pre-stamp. If you need to cut the tube, mark the distance of tube to insert in the fitting.

Einstecktiefe des Rohres

DE

Die korrekte Einstecktiefe des Rohres in den Anschluss wird durch den vormarkierten Pfeil angegeben. Wenn das Rohr geschnitten werden muss, wird empfohlen, mit den folgenden Werten eine Markierung auf dem Rohr anzubringen.

Profondeur d'emmanchement du tube

FR

La connexion correcte du raccord est confirmée par le repère de connexion (flèche) pré-tamponné sur le tube. En cas de coupe du tube, il est recommandé de reporter le repère de connexion sur le tube à l'aide du gabarit ou d'un marqueur et d'un mètre en utilisant les valeurs suivantes.

Conexión del tubo

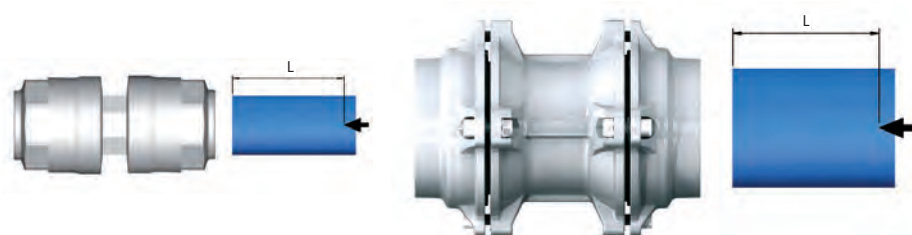
ES

La correcta conexión del tubo está confirmada por la posición de la flecha pre-marcada. En el caso de existir la necesidad de cortar el tubo, desbarbar el extremo del tubo y marcar la longitud del tubo que va a insertar en el racor según la tabla adjunta.

管路连接

中文

未切割管路两端均有插入深度标记，请根据标记确定管路是否插入到位。
经过切割的管路，根据下列表格，做插入深度标记确定管路是否插入到位。



Ø mm	L mm
20	31.5
25	38.5
32	46
40	52
50	63.5
63	57.5
80	91
110	125.5


Tubo di calata

IT

Sono previste calate:

- Ø 20 con portata fino a 2000 NI/min
- Ø 25 con portata fino a 3500 NI/min
- Ø 32 con portata fino a 7000 NI/min

Tube diameter for the outlets

GB

Specifications about available tube diameters for the outlets:

- Ø 20 with flow rate till 2000 NI/min
- Ø 25 with flow rate till 3500 NI/min
- Ø 32 with flow rate till 7000 NI/min

Durchflussleistung

DE

Durchflussleistung für verschiedene Durchmesser:

- Ø 20 mit einer Kapazität bis zu 2000 NI/min
- Ø 25 mit einer Kapazität bis zu 3500 NI/min
- Ø 32 mit einer Kapazität bis zu 7000 NI/min

Performance de débit

FR

Performance de débit pour les différents diamètres:

- Ø 20 avec une capacité jusqu'à 2000 NI/min
- Ø 25 avec une capacité jusqu'à 3500 NI/min
- Ø 32 avec une capacité jusqu'à 7000 NI/min

Tuberías secundarias (bajantes)

ES

Para elegir el Ø del bajante considerar:

- 2000 NI/min para Ø 20
- 3500 NI/min para Ø 25
- 7000 NI/min para Ø 32

管外径对应的最大流量

中文

不同规格管外径对应最大流量：
Ø 20 管路最大流量 2000 NI/min
Ø 25 管路最大流量 3500 NI/min
Ø 32 管路最大流量 7000 NI/min


Dimensionamento della rete

IT

La tabella permette di determinare il diametro della linea principale.

- 1 Trovare la portata del compressore nella colonna rossa.
- 2 Trovare la distanza fra compressore e utilizzo più lontano nella riga 1°.
- 3 Trovare il diametro incrociando la riga della portata con la colonna della distanza.

Chose the diameter for the installation

GB

The Diagram allows to determinate the diameter of the main line.

- 1 Choose the Flow rate of compressor in the Red column.
- 2 Choose the Distance between compressor and the most distant using point in the 1° column.
- 3 Cross the lines of Flow rate and blue column of Distance to choose the diameter.

Dimensionierung des Netzes

DE

Die folgende Tabelle gibt die Möglichkeit den Durchmesser der Hauptleitung zu bestimmen.

- 1 Wählen Sie die Durchflussmenge des Kompressors in der roten Spalte.
- 2 Wählen sie die Distanz zwischen Kompressor und dem weitesten Punkt im Netz in der 1° Spalte.
- 3 Der Durchmesser wird durch den Schnittpunkt der Spalte und der Zeile festgelegt.

Dimensionner son réseau

FR

Le diagramme permet de déterminer le diamètre de l'alimentation principale.

- 1 Choisir le débit du compresseur dans la colonne rouge.
- 2 Choisir la distance entre le compresseur et le point le plus éloigné dans la colonne 1°.
- 3 Le diamètre conseillé est défini par l'intersection des deux valeurs.

Dimensión de la red

ES

La tabla siguiente permite determinar el diámetro de la línea principal.

- 1 Localizar el caudal del compresor en la columna de la izquierda.
- 2 Encontrar la distancia del compresor al punto más lejano de utilización en la columna 1°.
- 3 Determinar el diámetro en la intersección de la columna del caudal con la columna de la distancia.

如何选择管路的直径

中文

下图可以帮助我们确认主管路直径：

- 1 下图红色列中选择空压机流量
- 2 在灰色行选择空压机与主管路最远端位置的间距
- 3 空压机流量与距离数值的交叉点即可确认管子直径。

Portata Flow Rate Durchflusswert Débit de Référence Caudal 流量			Distanza fra compressore e utilizzo più lontano Distance between compressor and the most distant using point Distanz zwischen Kompressor und dem weitesten Punkt Distance entre le compresseur et le point le plus éloigné Distancia del compresor al punto más lejano de utilización 空压机与最远使用点之间的距离										
NI/min	Nm3/h	cfm	25 m 82 ft	50 m 164 ft	100 m 328 ft	150 m 492 ft	200 m 656 ft	300 m 984 ft	400 m 1312 ft	500 m 1640 ft	1000 m 3280 ft	1500 m 4921 ft	2000 m 6562 ft
230	14	8	20	20	20	20	20	20	20	20	20	25	25
650	39	23	20	20	20	20	25	25	25	25	32	32	40
900	54	32	20	20	25	25	25	32	32	32	40	40	40
1200	72	42	20	20	25	25	32	32	32	32	40	40	50
1750	105	62	20	25	32	32	32	40	40	40	50	50	50
2000	120	71	25	25	32	32	32	40	40	40	50	50	50
2500	150	88	25	32	32	32	40	40	40	50	50	63	63
3000	180	106	25	32	32	40	40	40	50	50	50	63	63
3500	210	124	25	32	40	40	40	50	50	50	63	63	63
4500	270	159	32	32	40	40	50	50	50	50	63	63	80
6000	360	212	32	40	50	50	50	50	63	63	80	80	80
7000	420	247	32	40	50	50	50	63	63	63	80	80	80
8500	510	300	40	40	50	50	63	63	63	63	80	80	110
12000	720	424	40	50	63	63	63	80	80	80	110	110	110
15000	900	530	50	50	63	63	80	80	80	80	110	110	110
18000	1080	636	50	63	63	80	80	80	80	110	110	110	110
21000	1260	742	50	63	63	80	80	80	110	110	110	110	110
26000	1560	918	63	63	80	80	80	110	110	110	110	110	110
31000	1860	1095	63	63	80	80	110	110	110	110	110	110	110*
33000	1980	1165	63	80	80	110	110	110	110	110	110	110*	110*
44000	2640	1554	63	80	110	110	110	110	110	110	110*	110*	110*
50000	3000	1766	80	80	110	110	110	110	110	110	110*	110*	110*
58000	3480	2048	80	80	110	110	110	110	110	110	110*	110*	110*
67000	4020	2366	80	110	110	110	110	110	110	110*	110*	110*	110*
75000	4500	2648	80	110	110	110	110	110	110*	110*	110*	110*	110*
83000	4980	2931	80	110	110	110	110	110*	110*	110*	110*	110*	110*
92000	5520	3249	110	110	110	110	110	110*	110*	110*	110*	110*	110*
100000	6000	3531	110	110	110	110	110*	110*	110*	110*	110*	110*	110*

Pressione 7 bar - Perdita di carico totale 4%

Pressure 7 bar - Total pressure drop 4%

Druck 7 bar - Druckverlust 4%

Pression 7 bar - Perte de charge 4%

Valores referidos a una presión de 7 bar - Pérdida de carga máx. total 4%

压力在7bar-总压降4%

* La perdita di carico è superiore al 4%

Pressure drop is higher than 4%

Druckverlust von mehr als 4%

Perte de charge supérieure à 4%

La pérdida de carga es superior al 4%

压降高于4%

Esempio	IT	Example	GB	Beispiel	DE
• Portata: 3000 NI/min • Distanza fra compressore e utilizzo più lontano: 300 m • Diametro tubo: 40 mm		• Flow rate: 3000 NI/min • Distance between compressor and most distant using point: 300 m • Tube diameter: 40 mm		• Durchfluss: 3000 NI/min • Distanz zwischen Kompressor und dem weitesten Punkt: 300 m • Rohr Durchmesser: 40 mm	
Exemple	FR	Ejemplo	ES	举例	中文
• Débit: 3000 NI/min • Distance entre le compresseur et le point le plus éloigné: 300 m • Diamètre du tube: 40 mm		• Caudal: 3000 NI/min • Distancia del compresor al punto más lejano de la instalación: 300 m • Se recomienda diámetro tubo: 40 mm		• 流量: 3000 NI/min • 压缩机与最远使用点之间的距离: 300 m • 铝合金管直径: 40 mm	



Portate indicative dei compressori a 7 bar

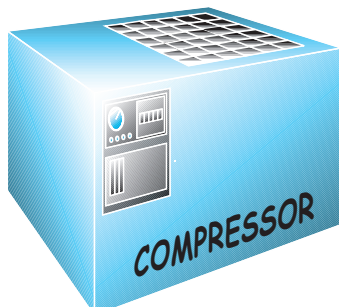
Indicative flow rates of the compressors to 7 bar

Durchflussmengen der Kompressoren bei 7 bar

Indications des débits des compresseurs à 7 bar

Caudal indicativo de compresores a 7 bar

压缩机在7bar压力下的流量



KW	CV	NI/min
1.5	2	230
3	4	460
4	6	650
5.5	7,5	900
7.5	10	1200
11	15	1750
12.5	17	2000
15	20	2500
18	25	3000
22	30	3500
29	40	4500
37	50	6000
45	60	7000
55	75	8500
74	100	12000
92	125	15000
110	150	18000
132	180	21000
170	230	26000
200	270	31000
250	340	44000

Distanza fra compressore e utilizzo più lontano

Distance between compressor and the most distant using point

Distanz zwischen Kompressor und dem weitesten Punkt

Distance entre le compresseur et le point le plus éloigné.

Distancia del compresor al punto más lejano de utilización.

压缩机与最远使用点之间的距离

LINEA CHIUSA AD ANELLO

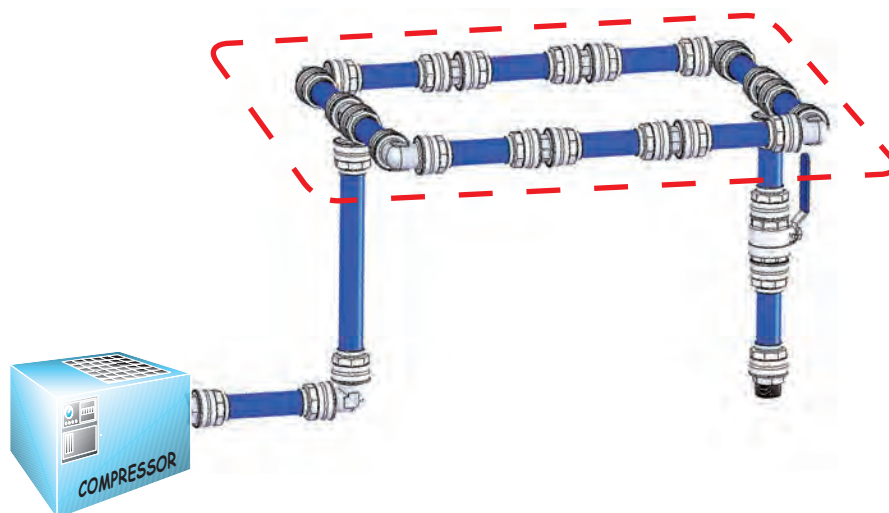
LOOP SYSTEM

KREISLAUF SYSTEM

RÉSEAU BOUCLÉ

ANILLO CERRADO

循环系统



LINEA CIECA

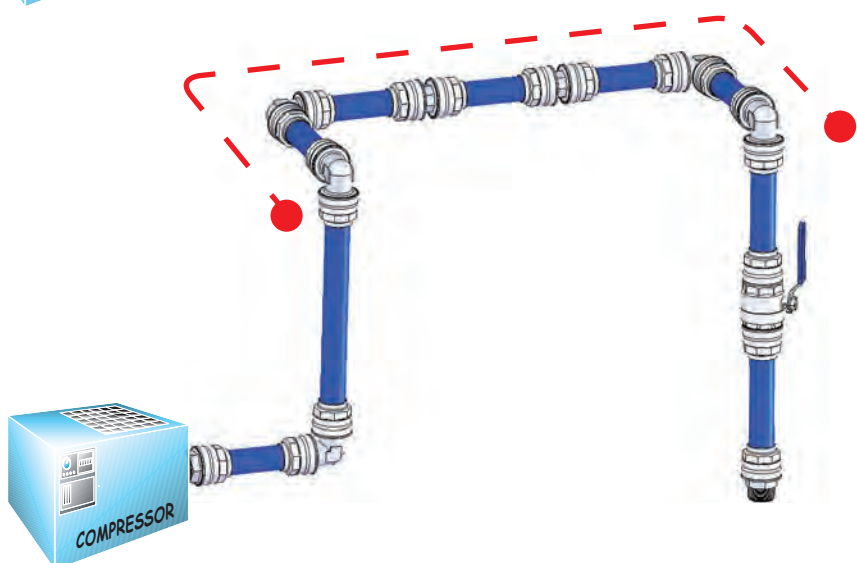
LINEAR SYSTEM

LINEARES SYSTEM

RÉSEAU NON BOUCLÉ

SISTEMA LINEAL

单线系统



La linea cieca è consigliata solo per consumi inferiori ai 1200 NI/m.

Line Blind is only recommended for consumption below the 1200 NI/m.

Lineare Systeme werden nur für den Einsatz unterhalb von 1200 NI/m empfohlen.

Cette typologie de réseau n'est recommandée que pour des consommations en dessous de 1200 NI/min.

Sistema lineal solamente para el consumo menores de 1200 NI/m.

单线系统只建议在1200NI/min的流量以下使用



Dilatazioni e contrazioni termiche

IT

Per calcolare la dilatazione - contrazione lineare utilizziamo la seguente formula:

$$\Delta L = \Delta T \times L \times \alpha \quad \text{dove:}$$

ΔL = dilatazione - contrazione lineare in mm

ΔT = variazione di temperatura tra quella di esercizio e quella di posa in °C

L = lunghezza tubo in m

α = coefficiente di dilatazione termica lineare che per l'alluminio è 0.024 mm/m °C

L'impianto deve essere posto in modo che all'estremità si preveda uno spazio che ne consenta la dilatazione - contrazione, ed i supporti devono essere posizionati come in figura:

Expansion and shrinkage due to the heat

GB

To calculate the linear expansion - shrinkage we can use the following formula:

$$\Delta L = \Delta T \times L \times \alpha \quad \text{i.e.:$$

ΔL = Linear expansion - shrinkage in mm

ΔT = Heat variation between the operating temperature and the installation one at °C

L = Tube length in m

α = Linear expansion factor, for the aluminium it is 0.024 mm/m °C

The installation have to be positioned, considering at the two ends free space which permits the expansion - shrinkage and supports have to be fixed as showed in the picture:

Thermische Ausdehnung + Kontraktion

DE

Zur Berechnung der linearen Ausdehnung / Kontraktion kann folgende Formel verwendet werden:

$$\Delta L = \Delta T \times L \times \alpha \quad \text{wobei:}$$

ΔL = lineare Ausdehnung / Kontraktion in mm

ΔT = Temperaturunterschied zwischen der Betriebs- und Umgebungstemperatur in °C

L = Rohrlänge in m

α = linearer Ausdehnungskoeffizient; für Aluminium ist er 0.024 mm/m °C

Die Installation muss so positioniert werden, dass an beiden Enden ein Freiraum berücksichtigt wird, welcher die Ausdehnung / Kontraktion erlaubt und die Halterungen müssen wie auf dem Bild gezeigt befestigt werden:

Dilatation + contraction

FR

Pour calculer la dilatation linéaire, la formule suivante peut être utilisée:

$$\Delta L = \Delta T \times L \times \alpha \quad \text{i.e.:$$

ΔL = Dilatation linéaire en mm

ΔT = Delta de température (installation/utilisation) en °C

L = Longueur de l'installation en m

α = coefficient de dilatation linéaire de l'aluminium = 0.024 mm/m °C

Les extrémités de l'installation doivent être libre afin de permettre une dilatation des tubes.

Les points de fixation des tubes doivent être disposés selon le dessin suivant:

Las dilataciones y contracciones termicas

ES

El calculo de Las dilataciones y contracciones termicas se basa segun la formula:

$$\Delta L = \Delta T \times L \times \alpha \quad \text{i.e.:$$

ΔL = Dilatacion Lineal - contraccion mm

ΔT = variación térmica entre temperatura de trabajo y instalación °C

L = Longitud del tubo m

α = Factor dilatacion lineal de aluminio 0.024 mm/m °C

Considerando que ambos extremos están libre y permiten dilatacion y contraccion, la instalación debe ser realizada como en la imagen:

因温度变化导致管路产生的膨胀与收缩

中文

计算因温度变化产生的线性膨胀与收缩，可以用以下公式进行计算：

$$\Delta L = \Delta T \times L \times \alpha \quad \text{例如:}$$

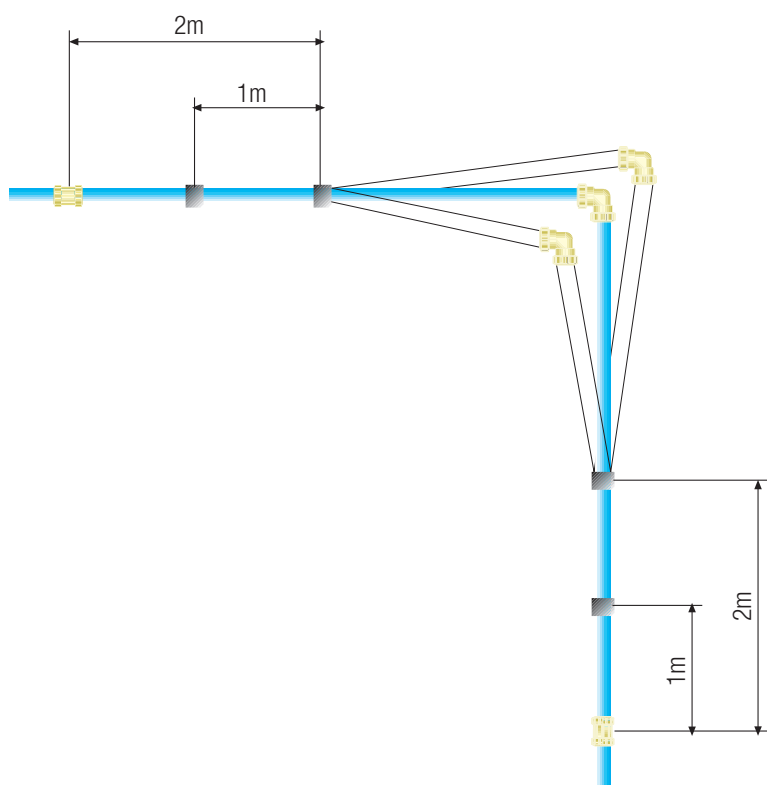
ΔL = 线性膨胀-收缩单位mm

ΔT = 工作温度与安装温度的温度差-单位°C

L = 铝合金管路长度-单位m

α = 铝材质的热膨胀系数: 0.024mm/m °C

如何将管路安装到位: 考虑到管路两端自由空间允许的膨胀与收缩的空间, 请按照下图安装固定



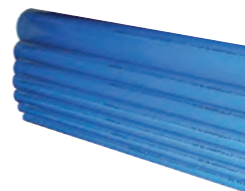
TUBI IN ALLUMINIO CALIBRATI

CALIBRATED ALUMINIUM TUBES BLUE COLOUR
ALUMINIUM ROHR KALIBRIERT
TUBE ALUMINIUM CALIBRE
TUBO EN ALUMINIO CALIBRADO
精密铝管

90000 - 4 m

color:

BLU
BLUE
BLAU
BLEU
AZUL OSCURO
蓝色



Code 型号	Ø 直径 mm	Spessore Thickness Dicke Epaisseur Espesor 厚度 mm	Pressioni Pressures Druckbereich Pressions Presiones 压力 bar	Peso Weight Gewicht Poids Peso 重量 g/m	Lunghezza Lenght Länge Long Longitud 长度 m	Pack. 包装数
90000 00 11 Y9 B5	20	1.5	16	235	4 m	8
90000 00 11 J4 B5	25	1.5	16	298	4 m	8
90000 00 11 J9 B5	32	1.5	16	387	4 m	9
90000 00 11 K4 B5	40	1.5	16	490	4 m	9
90000 00 11 W0 B5	50	2	16	814	4 m	4
90000 00 11 W3 B5	63	2	16	1034	4 m	4
90000 00 11 TP B5	80	2	16	1283	4 m	2
90000 00 11 HT B5	110	2.5	16	2280	4 m	2

90000 - 4 m

color:

GRIGIO
GRAY
GRAU
GRIS
GRIS
灰色

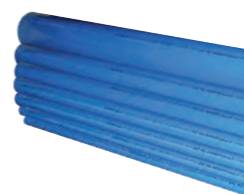


Code 型号	Ø 直径 mm	Spessore Thickness Dicke Epaisseur Espesor 厚度 mm	Pressioni Pressures Druckbereich Pressions Presiones 压力 bar	Peso Weight Gewicht Poids Peso 重量 g/m	Lunghezza Lenght Länge Long Longitud 长度 m	Pack. 包装数
90000 00 11 Y9 GR	20	1.5	16	235	4 m	8
90000 00 11 J4 GR	25	1.5	16	298	4 m	8
90000 00 11 J9 GR	32	1.5	16	387	4 m	9
90000 00 11 K4 GR	40	1.5	16	490	4 m	9
90000 00 11 W0 GR	50	2	16	814	4 m	4
90000 00 11 W3 GR	63	2	16	1034	4 m	4
90000 00 11 TP GR	80	2	16	1283	4 m	2
90000 00 11 HT GR	110	2.5	16	2280	4 m	2

90000 - 6 m

color: 

BLU
BLUE
BLAU
BLEU
AZUL OSCURO
蓝色



Code 型号	Ø 直径 mm	Spessore Thickness Dicke Epaisseur Espesor 厚度 mm	Pressioni Pressures Druckbereich Pressions Presiones 压力 bar	Peso Weight Gewicht Poids Peso 重量 g/m	Lunghezza Lenght Länge Long Longitud 长度 m	Pack. 包装数
90000 6 020 BL	20	1.5	16	235	6 m	8
90000 6 025 BL	25	1.5	16	298	6 m	8
90000 6 032 BL	32	1.5	16	387	6 m	9
90000 6 040 BL	40	1.5	16	490	6 m	4
90000 6 050 BL	50	2	16	814	6 m	4
90000 6 063 BL	63	2	16	1034	6 m	2
90000 6 080 BL	80	2	16	1283	6 m	2
90000 6 110 BL	110	2.5	16	2280	6 m	1

90000 - 6 m

color: 

GRIGIO
GRAY
GRAU
GRIS
GRIS
灰色



Code 型号	Ø 直径 mm	Spessore Thickness Dicke Epaisseur Espesor 厚度 mm	Pressioni Pressures Druckbereich Pressions Presiones 压力 bar	Peso Weight Gewicht Poids Peso 重量 g/m	Lunghezza Lenght Länge Long Longitud 长度 m	Pack. 包装数
90000 6 020 GR	20	1.5	16	235	6 m	8
90000 6 025 GR	25	1.5	16	298	6 m	8
90000 6 032 GR	32	1.5	16	387	6 m	9
90000 6 040 GR	40	1.5	16	490	6 m	4
90000 6 050 GR	50	2	16	814	6 m	4
90000 6 063 GR	63	2	16	1034	6 m	2
90000 6 080 GR	80	2	16	1283	6 m	2
90000 6 110 GR	110	2.5	16	2280	6 m	1

90000 - 6 m

color: 

VERDE
GREEN
GRÜN
VERT
VERDE
绿色



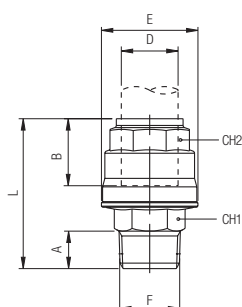
Code 型号	Ø 直径 mm	Spessore Thickness Dicke Epaisseur Espesor 厚度 mm	Pressioni Pressures Druckbereich Pressions Presiones 压力 bar	Peso Weight Gewicht Poids Peso 重量 g/m	Lunghezza Lenght Länge Long Longitud 长度 m	Pack. 包装数
90000 6 020 VE	20	1.5	16	235	6 m	8
90000 6 025 VE	25	1.5	16	298	6 m	8
90000 6 032 VE	32	1.5	16	387	6 m	9
90000 6 040 VE	40	1.5	16	490	6 m	4
90000 6 050 VE	50	2	16	814	6 m	4
90000 6 063 VE	63	2	16	1034	6 m	2
90000 6 080 VE	80	2	16	1283	6 m	2
90000 6 110 VE	110	2.5	16	2280	6 m	1

RACCORDI AUTOMATICI PER GLI IMPIANTI DI DISTRIBUZIONE DELL'ARIA

PUSH-IN FITTINGS FOR INSTALLATION OF COMPRESSED-AIR PIPELINES
 STECKVERSCHRAUBUNGEN FÜR DIE INSTALLATION VON DRUCKLUFT-VERTEILSYSTEMEN
 RACCORDS INSTANTANÉS POUR RÉSEAUX PRIMAIRES
 REDES DE AIRE COMPRIMIDO
 压缩空气铝管的快插式接头

90010

RACCORDO DIRITTO MASCHIO
 STRAIGHT MALE ADAPTOR
 GERADE EINSCHRAUBVERSCHRAUBUNG
 RACCORD DROIT MÂLE
 RACOR RECTO MACHO
 直通外螺纹快插接头

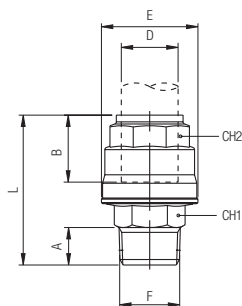


型号	D	F	A	B	E	L	CH1	CH2	包装数
90010 00 001	20	1/2	14	31.5	34.5	56	22	30	5
90010 00 009	20	3/4	16.5	31.5	34.5	61	22	30	5
90010 00 002	25	3/4	16.5	38.5	42.5	66	27	35	5
90010 00 010	25	1"	19	38.5	42.5	70.5	27	35	5
90010 00 003	32	1"	19	46	52	76.5	34	45	2
90010 00 004	40	1 1/4	21.5	52	63	89.5	45	55	2
90010 00 007	40	1 1/2	21.5	52	63	92	50	55	2
90010 00 005	50	1 1/2	21.5	63.5	73	105	50	65	2
Alluminio - Aluminium - Aluminium - Aluminium - Aluminium - 铝									
90010 00 006 A	63	2"	24	57.5	94	109.5	65	75	2
90010 00 008 A	63	2 1/2	24	57.5	94	106.5	75	75	2

90011

NPTF

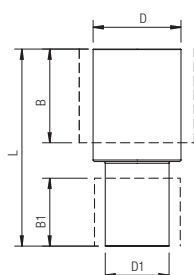
RACCORDO DIRITTO MASCHIO
 STRAIGHT MALE ADAPTOR
 GERADE EINSCHRAUBVERSCHRAUBUNG
 RACCORD DROIT MÂLE
 RACOR RECTO MACHO
 直通外螺纹快插接头



型号	D	F (NPTF)	A	B	E	L	CH1	CH2	包装数
90011 00 001	20	1/2	14	31.5	34.5	56	22	30	5
90011 00 002	25	3/4	16.5	38.5	42.5	66	27	35	5
90011 00 003	32	1"	19	46	52	76.5	34	45	2
90011 00 004	40	1 1/2	21.5	52	63	89.5	45	55	2
90011 00 005	50	1 1/2	21.5	63.5	73	105	50	65	2
Alluminio - Aluminium - Aluminium - Aluminium - Aluminium - 铝									
90011 00 006 A	63	2"	23.5	57.5	94	109.5	65	75	2

90012

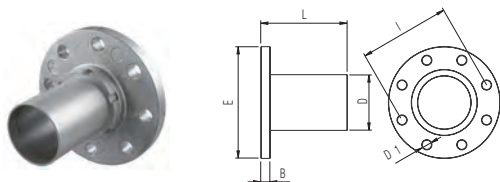
RIDUZIONE TUBO-TUBO
 TUBE-TUBE REDUCER
 REDUKTION ROHR-ROHR
 RÉDUCTION TUBE-TUBE
 REDUCCIÓN TUBO-TUBO
 管对管异径接头



型号	D	D1	B	B1	L	包装数
90012 00 001	80	63	91	57.5	168	1
90012 00 002	110	80	150.5	91	247	1

90015

TUBO FLANGIATO
FLANGED TUBE
FLANSCHANSCHLUSS
BRIDE CIRCULAIRE
TUBO BRIDA
带尾管法兰接头



型号	D	B	E	L	D1	I	包装数
90015 00 002	80	20	200	155	18	160	1
90015 00 001	110	20	220	183	18	180	1

Le dimensioni di accoppiamento della flangia rispettano la norma UNI EN 1092 - 4 PN 16 (Flange in leghe di alluminio).

The connection dimensions of the flange are designed in conformity with standard UNI EN 1092 - 4 PN 16 (Flange made in aluminium alloy).

Die Abmessungen der Flanschverbindung entsprechen der Norm UNI EN 1092 - 4 PN 16 (Flansch aus Aluminiumlegierung).

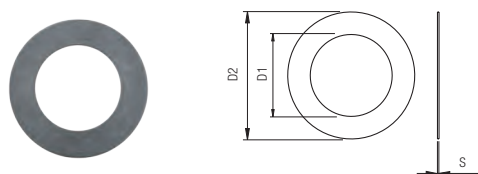
Les dimensions de raccordement de la bride sont conforme avec la norme UNI EN 1092 - 4 PN 16 (Bride faite en alliage d'aluminium).

Las dimensiones de acoplamiento de la brida, respetan la norma UNI EN 1092 - 4 PN 16 (Brida en aleación de aluminio).

法兰的连接尺寸按照标准UNI EN 1092-4PN16(铝合金法兰)设计

90017

GUARNIZIONE PIATTA PER FLANGIA
FLAT GASKET FOR FLANGE
FLACHDICHTUNG FÜR FLANSCH
JOINT POUR BRIDE CIRCULAIRE
JUNTA PARA BRIDA (RECAMBIO)
法兰密封垫圈

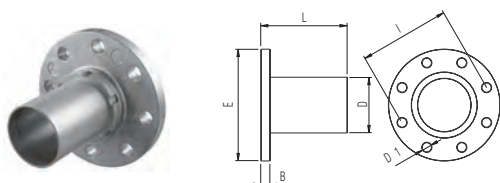


型号	Tube	D1	D2	S	包装数
90017 00 57 TP 00	80	89	131	2	1
90017 00 57 HT 00	110	115	162	2	1

90018

ANSI 150-LB

TUBO FLANGIATO
FLANGED TUBE
FLANSCHANSCHLUSS
BRIDE CIRCULAIRE
TUBO BRIDA
带尾管法兰接头



型号	D	B	E	L	D1	I	包装数
90018 00 007	80	20	190.5	155	19	152.5	1
90018 00 008	110	20	228.5	183.5	19	190.5	1

Le dimensioni di accoppiamento della flangia rispettano la norma ANSI 150-LB (Flange in leghe di alluminio).

The connection dimensions of the flange are designed in conformity with standard ANSI 150-LB (Flange made in aluminium alloy).

Die Abmessungen der Flanschverbindung entsprechen der Norm ANSI 150-LB (Flansch aus Aluminiumlegierung).

Les dimensions de raccordement de la bride sont conforme avec la norme ANSI 150-LB (Bride faite en alliage d'aluminium).

Las dimensiones de acoplamiento de la brida, respetan la norma ANSI 150-LB (Brida en aleación de aluminio).

法兰连接尺寸标准按照ANSI 150-LB(铝合金法兰)设计

90019

KIT VITI PER FLANGIA
FLANGE KIT
SET SCHRAUBEN FÜR FLANSCH
KIT BOULON / ECROU POUR BRIDE
KIT TORNILLOS PARA BRIDA
法兰安装配件



型号	Thread	Size	包装数
90019 00 001	M16	65 mm	1

KIT : 8 viti + 8 dadi + 16 rondelle

KIT: 8 screw + 8 nut + 16 washer

SET: 8 Schrauben + 8 Muttern + 16 Scheiben

KIT: 8 vis + 8 écrous + 16 rondelles

KIT: 8 tornillos + 8 tuercas + 16 arandelas

配件: 8颗螺丝, 8个螺母, 16枚垫片

Montaggio 90015 - 90018

IT

- 1 Per collegare l'impianto al compressore utilizzare il tubo flangiato art. 90015.
- 2 Porre la guarnizione art. 90017 tra la flangia del compressore e art. 90015. Stringere le otto viti art. 90019. Coppia di serraggio 60 Nm.

Assembling 90015 - 90018

GB

- 1 To connect the pipe system to the compressor use flanged tube art.90015
- 2 Lay flange gasket art. 90017 between compressor flange and art. 90015. Tighten the eight screws art. 90019. Tightening torque 60 Nm.

Montageanleitung 90015 - 90018

DE

- 1 Um das Netz an den Kompressor anzuschliessen, kann der Flansanschluss Art. 90015 verwendet werden.
- 2 Legen Sie die Flachdichtung Art. 90017 zwischen den Flansch des Kompressors und dem Flansanschluss Art. 90015. Ziehen Sie die acht Schrauben Art. 90019 mit einem Drehmoment von 60 Nm an.

Assemblage 90015 - 90018

FR

Utilisation de la bride circulaire art. 90015 pour connecter le réseau au compresseur.
Placez le joint art. 90 017 entre la bride du compresseur et la bride circulaire art. 90015. Serrer les huit vis de l'article. 90019 à un couple de serrage de 60 Nm.

Montaje 90015 - 90018

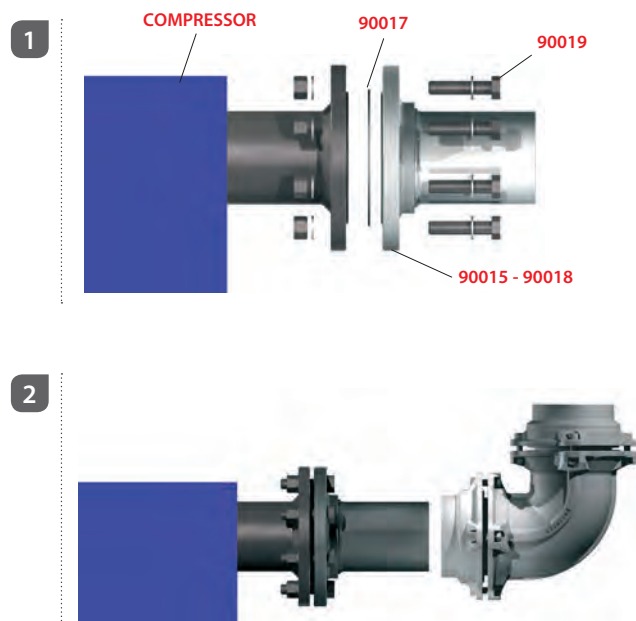
ES

- 1 Para conectar la instalación al compresor utilizar el tubo brida Art. 90015.
- 2 Colocar la junta art. 90017 tras la brida del compresor Art. 90015. Apretar los ocho tornillos Art. 90019. Esfuerzo de torsión 60 Nm.

90015-90018的安装方法

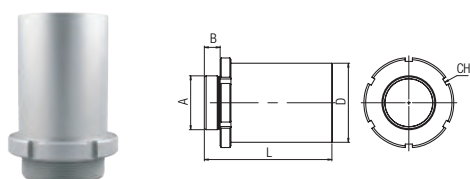
中文

- 1 使用90015将整个管路系统连接到压缩机上
- 2 在压缩机法兰组件与90015之间放置90017垫片
拧紧8颗螺栓，扭矩 60Nm


90020

New

RIDUZIONE TUBO-MASCHIO
TUBE-MALE REDUCER
EINSCHRAUBVERSCHRAUBUNG-ROHR
ADAPTATEUR TUBE-MÂLE
ADAPTADOR TUBO-MACHO
尾管带外螺纹转接头

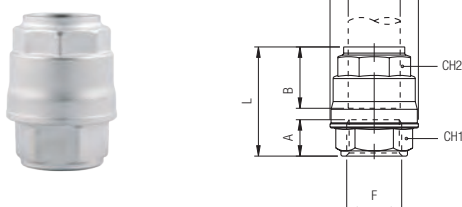


*Dimensioni chiave a settore
Hook wrench dimensions
Hakenschlüssel abmessungen
Dimensions de la clé à ergot
Dimensiones llave de gancho
使用勾型扳手的尺寸

型号	D	A	B	L	CH*	包装数
90020 00 003	80	2"-1/2	22	143	100	1
90020 00 004	80	3"	23	144	100	1
90020 00 001	110	2"-1/2	22	178	125	1
90020 00 002	110	3"	23	179	125	1
90020 00 005	110	4"	23	179	125	1

90030

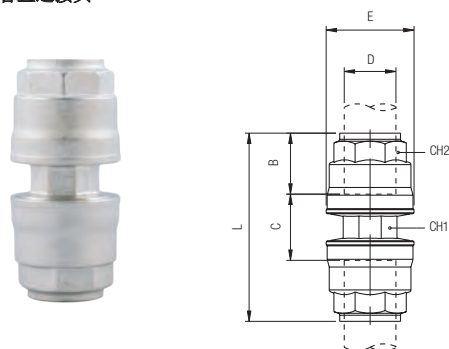
RACCORDO DIRITTO FEMMINA
STRAIGHT FEMALE ADAPTOR
AUF SCHRAUBVERSCHRAUBUNG
RACCORD DROIT, TARAUEE
RACOR RECTO HEMBRA
内螺纹快插接头



型号	D	F	A	B	E	L	CH1	CH2	包装数
90030 00 001	20	1/2	15	31.5	34.5	49	24	30	5
90030 00 002	25	3/4	16.5	38.5	42.5	56.5	32	35	5
90030 00 003	32	1"	19	46	52	66.5	38	45	2
90030 00 004	40	1"1/4	22	52	63	76	50	55	2
90030 00 005	50	1"1/2	22	63.5	73	85.5	55	65	2

90040

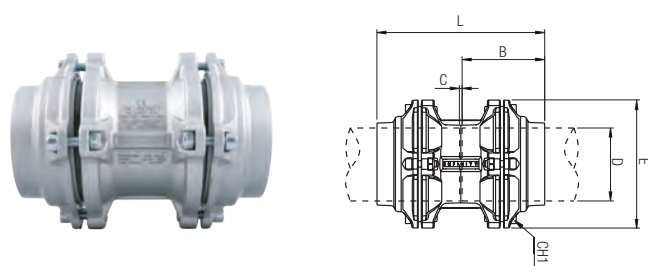
RACCORDO DIRITTO INTERMEDIO
STRAIGHT CONNECTOR
VERBINDUNGSVERSCHRAUBUNG
RACCORD UNION DOUBLE
RACOR RECTO INTERMEDIO
管对管直通接头



型号	D	B	C	E	L	CH1	CH2	包装数
90040 00 001	20	31.5	14.5	34.5	76.5	21	30	2
90040 00 002	25	38.5	13.5	42.5	90.5	26	35	2
90040 00 003	32	46	14.5	52	106.5	32	45	2
90040 00 004	40	52	21	63	125	41	55	2
90040 00 005	50	63.5	21.5	73	148.5	50	65	2
Alluminio - Aluminium - Aluminium - Aluminium - Aluminio - Alumínio 铝								
90040 00 006 A	63	57.5	44	94	159	73	75	1

90040 Ø 80-110

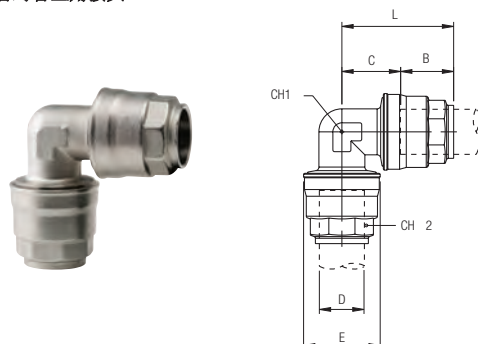
RACCORDO DIRITTO INTERMEDIO
STRAIGHT CONNECTOR
VERBINDUNGSVERSCHRAUBUNG
RACCORD UNION DOUBLE
RACOR RECTO INTERMEDIO
管对管直通接头



型号	D	B	C	E	L	CH1	包装数
90040 00 007	80	91	3.5	145	186	6	2
90040 00 008	110	125.5	4	200	255	8	1

90130

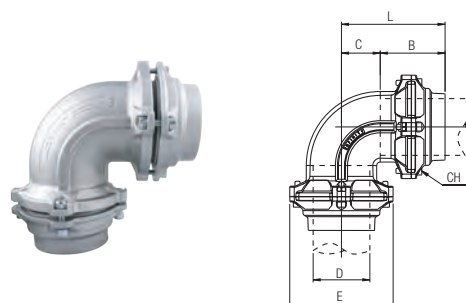
RACCORDO A L INTERMEDIO
ELBOW CONNECTOR
WINKELVERSCHRAUBUNG
RACCORD EQUERRE
RACOR A L INTERMEDIO
管对管直角接头



型号	D	B	C	E	L	CH1	CH2	包装数
90130 00 001	20	31.5	19	34.5	51	21	30	4
90130 00 002	25	38.5	23	42.5	61.5	26	35	4
90130 00 003	32	46	28	52	74.5	34	45	2
90130 00 004	40	52	34	63	86.5	41	55	2
90130 00 005	50	63.5	40.5	73	104	50	65	2
Alluminio - Aluminium - Aluminium - Aluminium - Aluminio - Alumínio 铝								
90130 00 006 A	63	57.5	55.5	94	113	73	75	1

90130 Ø 80-110

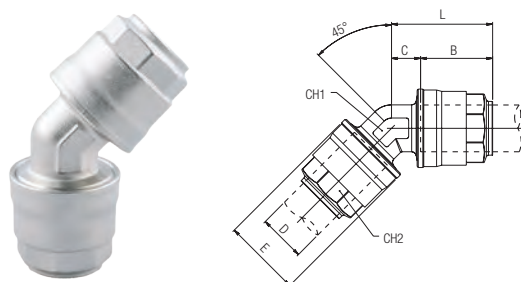
RACCORDO A L INTERMEDIO
ELBOW CONNECTOR
WINKELVERSCHRAUBUNG
RACCORD EQUERRE
RACOR A L INTERMEDIO
管对管直角接头



型号	D	B	C	E	L	CH	包装数
90130 00 007	80	91	54.5	145	146	6	2
90130 000 08	110	125.5	75	200	200.5	8	1

90140

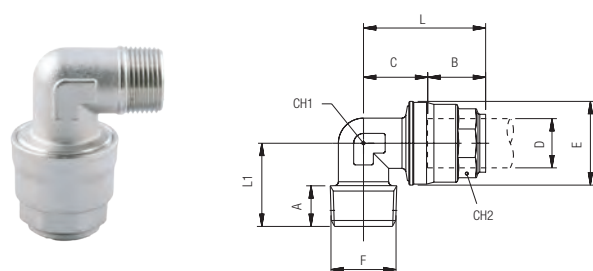
RACCORDO A 135° INTERMEDIO
135° CONNECTOR
WINKELVERSCHRAUBUNG 135°
RACCORD EQUERRE A135°
RACOR INTERMEDIO 135°
135° 管对管接头



型号	D	B	C	E	L	CH1	CH2	包装数
90140 00 001	20	31.5	12.5	34.5	44	21	30	4
90140 00 002	25	38.5	13.5	42.5	52	26	35	4
90140 00 003	32	46	15	52	61	34	45	2
90140 00 004	40	52	18	63	70	41	55	2
90140 00 005	50	63.5	20	73	83.5	50	65	2
Alluminio - Aluminium - Aluminium - Aluminium - Aluminio - Alumínio 铝								
90140 00 006 A	63	57.5	24	94	82	73	75	1

90150

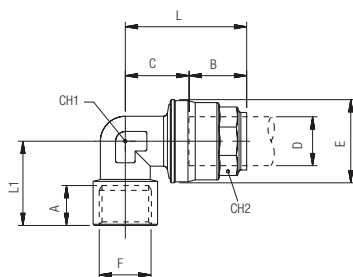
RACCORDO A L MASCHIO-TUBO
ELBOW CONNECTOR MALE-TUBE
EINSCHRAUBWINKEL KONISCH
RACCORD FILETÉ MÂLE
RACOR A L MACHO-TUBO
外螺纹直角快插接头



型号	D	F	A	B	C	E	L	L1	CH1	CH2	包装数
90150 00 001	20	1/2	14	31.5	19	34.5	51	32	21	30	4
90150 00 002	25	3/4	16.5	38.5	23	42.5	61.5	37	26	35	4
90150 00 003	32	1"	19	46	28	52	74.5	49	34	45	2
90150 00 004	40	1"-1/4	21.5	52	34	63	86.5	54	41	55	2
90150 00 005	50	1"-1/2	21.5	63.5	40.5	73	104	59	50	65	2

90160

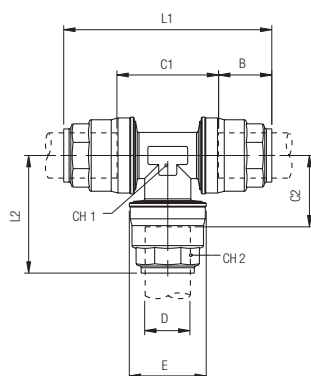
RACCORDO A L FEMMINA-TUBO
ELBOW CONNECTOR FEMALE-TUBE
AUF SCHRAUBWINKEL ZYLINDRISCH
RACCORD FILETÉ FEMELLE
RACOR A L HEMBRA-TUBO
内螺纹直角接头



型号	D	F	A	B	C	E	L	L1	CH1	CH2	包装数
90160 00 001	20	1/2	13	31.5	19	34.5	51	34.5	21	30	4
90160 00 002	25	3/4	14.5	38.5	23	42.5	61.5	38.5	26	35	4
90160 00 003	32	1"	16.5	46	28	52	74.5	47.5	34	45	2
90160 00 004	40	1"-1/4	20	52	34	63	86.5	56.5	41	55	2
90160 00 005	50	1"-1/2	22	63.5	40.5	73	104	64.7	50	65	2

90230

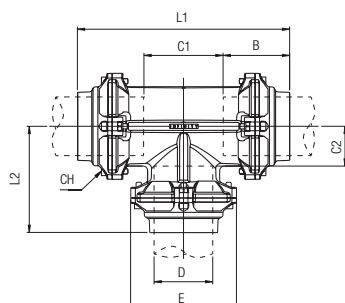
RACCORDO A T INTERMEDIO
TEE CONNECTOR
T-ANSCHLUSS
RACCORD TÉ
RACOR A T INTERMEDIO
等径三通接头



型号	D	E	B	C1	C2	L1	L2	CH1	CH2	包装数
90230 00 001	20	34.5	31.5	34.5	22.5	98	54.5	21	30	3
90230 00 002	25	42.5	38.5	37.5	26	113.5	65	26	35	3
90230 00 003	32	52	46	46.5	31.5	138.5	77	34	45	2
90230 00 004	40	63	52	55.5	38	159.5	90	41	55	1
90230 00 005	50	73	63.5	69	44.5	196	108	50	65	1
Alluminio - Aluminium - Aluminium - Aluminium - Aluminio - Aluminio 铝										
90230 00 006 A	63	94	57.5	111	55.5	226	113	73	75	1

90230 Ø 80-110

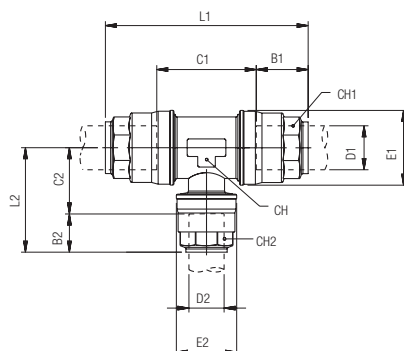
RACCORDO A T INTERMEDIO
TEE CONNECTOR
T-ANSCHLUSS
RACCORD TÉ
RACOR A T INTERMEDIO
等径三通接头



型号	D	E	B	C1	C2	L1	L2	CH	包装数
90230 00 007	80	145	91	109	54.5	291.5	138	6	1
90230 00 008	110	200	125.5	150.5	75	401	200.5	8	1

90235

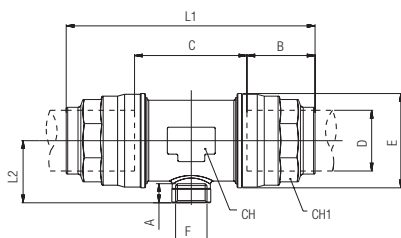
RACCORDO PER CALATA
FITTING FOR OUTLET
T-ANSCHLUSS REDUZIERT
TE RÉDUIT
RACOR A T PARA BAJANTE
异径三通接头



型号	D1	D2	B1	B2	C1	C2	E1	E2	L1	L2	CH	CH1	CH2	包装数
90235 00 013	20	20	31.5	31.5	48	22.5	34.5	34.5	109	54	28	30	30	3
90235 00 001	25	20	38.5	31.5	45.5	27.5	42.5	34.5	121.5	59	35	35	30	3
90235 00 002	32	20	46	31.5	54.5	31.5	52	34.5	146.5	63	45	45	30	2
90235 00 003	32	25	46	38	54.5	31.5	52	42.5	146.5	70	45	45	35	2
90235 00 004	40	20	52.5	31.5	60	34.5	63	34.5	165.5	66	55	55	30	2
90235 00 005	40	25	52.5	38	60	34.5	63	42.5	165.5	73	55	55	35	2
90235 00 007	50	20	63.5	31.5	73.5	41.5	73	34.5	201	73	65	65	30	1
90235 00 008	50	25	63.5	38.5	73.5	41	73	42.5	201	80	65	65	35	1
90235 00 009	50	32	63.5	46	73.5	41	73	52	201	87.5	65	65	45	1

90236

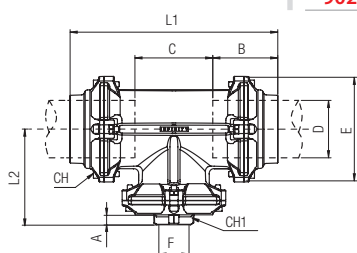
RACCORDO PER CALATA FEMMINA
FEMALE FITTING FOR OUTLET
T-ANSCHLUSS MIT INNENGEWINDE
TÉ FILETÉ
RACOR PARA BAJANTE ROSCA HEMBRA
支路内螺纹三通接头



型号	D	F	A	B	C	E	L	L1	CH	CH1	包装数
90236 00 006	20	3/8	11	31.5	48	34.5	109	25	28	30	3
90236 00 007	20	1/2	13.5	31.5	48	34.5	109	28	28	30	3
90236 00 001	25	3/8	11	38.5	45.5	42.5	121.5	29	35	35	3
90236 00 008	25	1/2	13.5	38.5	45.5	42.5	121.5	31	35	35	2
90236 00 002	32	1/2	13.5	46	54.5	52	146.5	36.5	45	45	2
90236 00 003	40	1/2	13.5	52.5	60	63	165.5	41.5	55	55	2
90236 00 004	50	3/4	14.5	63.5	73.5	73	201	47.5	65	65	1
Alluminio - Aluminium - Aluminium - Aluminium - Aluminium - Alumínio 铝											
90236 00 017 A	63	1/2	13.5	57.5	88	94	203	53	80	75	1
90236 00 005 A	63	3/4	14.5	57.5	88	94	203	54	80	75	1
90236 00 018 A	63	1"	17.5	57.5	88	94	203	56.5	80	75	1

90236 Ø 80-110

RACCORDO PER CALATA FEMMINA
FEMALE FITTING FOR OUTLET
T-ANSCHLUSS MIT INNENGEWINDE
TÉ FILETÉ
RACOR PARA BAJANTE ROSCA HEMBRA
支路内螺纹三通接头

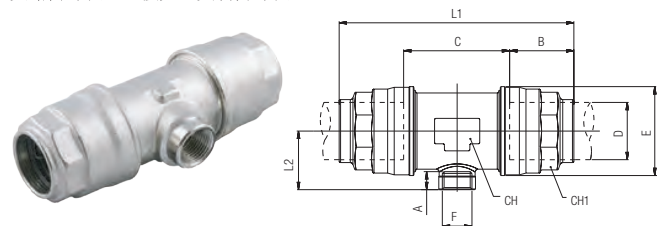


型号	D	F	A	B	C	E	L1	L2	CH	CH1	包装数
90236 00 009	80	3/4	14.5	91	109	145	291.5	138	6	42	1
90236 00 010	80	1"	17	91	109	145	291.5	138	6	49	1
90236 00 011	80	1"-1/2	20	91	109	145	291.5	138	6	66	1
90236 00 012	80	2"	22	91	109	145	291.5	138	6	80	1
90236 00 013	110	3/4	14.5	125.5	150.5	200	401	180	8	42	1
90236 00 014	110	1"	17	125.5	150.5	200	401	180	8	49	1
90236 00 015	110	1"-1/2	20	125.5	150.5	200	401	180	8	66	1
90236 00 016	110	2"	22	125.5	150.5	200	401	180	8	80	1

90237

NPTF

RACCORDO PER CALATA FEMMINA
FEMALE FITTING FOR OUTLET
T-ANSCHLUSS MIT INNENGEWINDE
TÉ FILETÉ
RACOR PARA BAJANTE ROSCA HEMBRA
支路内螺纹三通接头 (美制内螺纹)

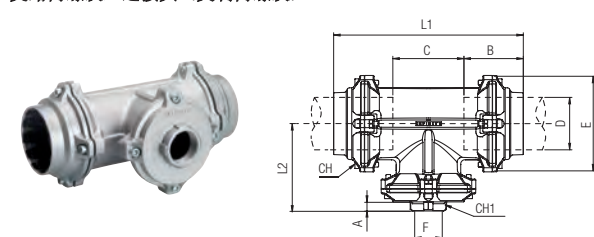


型号	D	F(NPTF)	A	B	C	E	L	L1	CH	CH1	包装数
90237 00 007	20	1/2	13.5	31.5	48	34.5	109	25	28	30	3
Alluminio - Aluminium - Aluminium - Aluminium - Aluminio - Aluminio 铝											
90237 00 017 A	63	1/2	13.5	57.5	88	94	203	53	80	75	1
90237 00 005 A	63	3/4	14	57.5	88	94	203	54	80	75	1
90237 00 018 A	63	1"	17	57.5	88	94	203	56.5	80	75	1

90237 Ø 110

NPTF

RACCORDO PER CALATA FEMMINA
FEMALE FITTING FOR OUTLET
T-ANSCHLUSS MIT INNENGEWINDE
TÉ FILETÉ
RACOR PARA BAJANTE ROSCA HEMBRA
支路内螺纹三通接头 (美制内螺纹)



型号	D	F(NPTF)	A	B	C	E	L	L1	CH	CH1	包装数
90237 00 013	110	3/4	14	125.5	150.5	200	401	180	8	42	1
90237 00 014	110	1"	17	125.5	150.5	200	401	180	8	49	1
90237 00 015	110	1 1/2"	17.5	125.5	150.5	200	401	180	8	66	1
90237 00 016	110	2"	17.5	125.5	150.5	200	401	180	8	80	1

Funzionamento

IT

Questo raccordo è una valida alternativa al tradizionale collo di cigno ma si dimostra una soluzione più rapida ed economica. L'efficace sistema interno permette all'aria, senza ridurre il passaggio, di giungere all'utilizzo priva di condensa che rimanendo nel circuito primario potrà essere così drenata nel punto più conveniente.

Function

GB

This fitting is a valid alternative to the traditional swan-neck; it shows itself as a quicker and cost effective solution. The efficient internal system allows the air to reach the usage points without any condense which stays within the main circuit and then it can be drained in the most convenient point.

Funktion

DE

Diese Verschraubung ist eine echte Alternative zum traditionellen Schwanenhals, zeigt sich jedoch als eine schnellere und wirtschaftlichere Lösung. Das effizient wirksame interne System erlaubt der Luft zu den Abgängen zu gelangen, ohne jegliches Kondenswasser, welches in der Hauptleitung verbleibt und an der geeigneten Stelle entleert werden kann.

Exécutions

FR

Ce raccord est une alternative au col de cygne traditionnel. Il se monte rapidement et est économique. Le système efficace interne ne réduit pas le passage de l'air et permet la rétention des condensats dans le système principal afin d'être purgé à un endroit propice.

Funcionamiento

ES

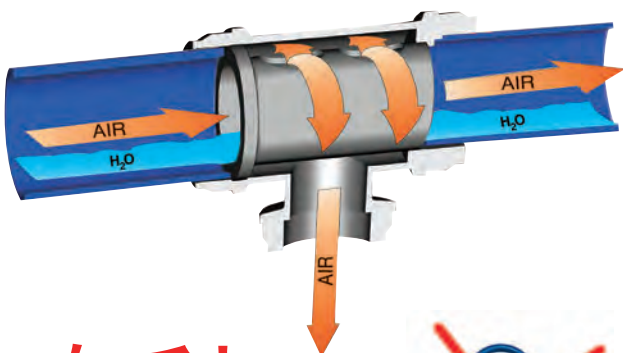
Este racor es una alternativa válida al tradicional cuello de cisne, y se demuestra una solución más rápida y económica. El eficaz sistema interno, permite el uso del aire sin ningún tipo de condensados, el cual permanece en la línea principal y puede ser drenado en el punto más conveniente.

功能

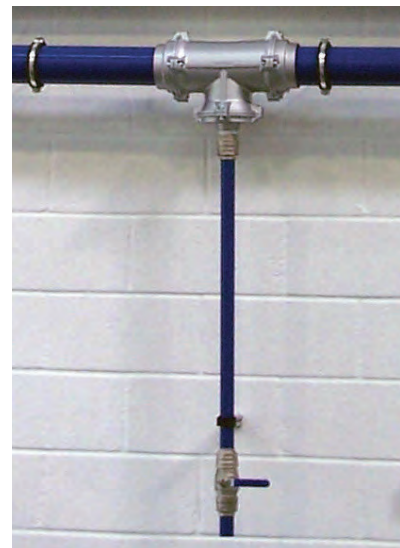
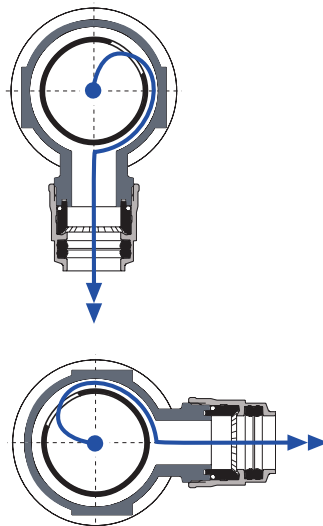
中文

这是一个有效替代传统天鹅颈管路的专利设计。它是工程安装更快，更经济的解决方案。

这个设计让支管路的压缩空气不含冷凝水。主管路中的凝结水可以更快排出。

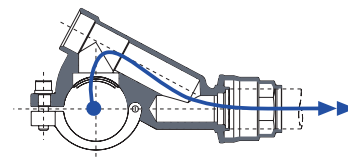
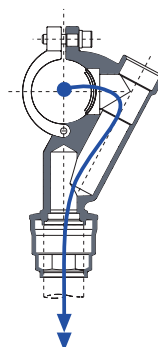
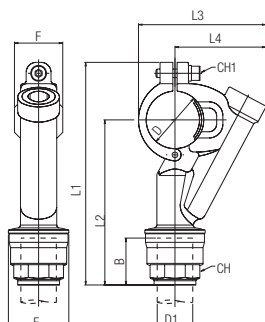


专利
PATENTED



90240

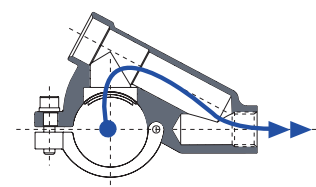
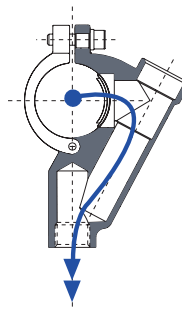
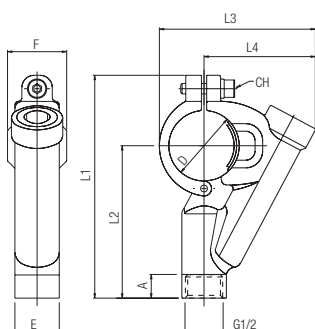
FLANGIA PER CALATA
SADDLE CLAMP CONNECTOR
SCHNELLFLANSCH REDUZIERT
BRIDE DE DÉRIVATION POSE RAPIDE
BRIDA PARA BAJANTE
对夹式连接接头



型号	D	D1	B	E	F	L1	L2	L3	L4	CH	CH1	包装数
90240 00 003	32	20	31.5	34.5	34	136.5	100.5	78	57	30	5	6
90240 00 004	32	25	38.5	42.5	34	144.5	108.5	78	57	35	5	6
90240 00 005	40	20	31.5	34.5	34	148.5	108	89.5	64	30	5	4
90240 00 006	40	25	38.5	42.5	34	156.5	116	89.5	64	35	5	4
90240 00 007	50	20	31.5	34.5	42.5	167.5	118.5	105.5	74	30	6	2
90240 00 008	50	25	38.5	42.5	42.5	175.5	126.5	105.5	74	35	6	1
90240 00 010	63	20	31.5	34.5	42.5	185	130	119	81	30	6	1
90240 00 011	63	25	38.5	42.5	42.5	193	138	119	81	35	6	1

90246

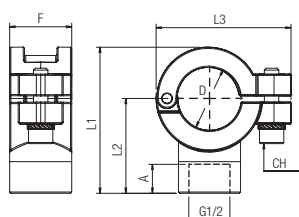
FLANGIA PER CALATA FEMMINA
FEMALE SADDLE CLAMP CONNECTOR
SCHNELLFLANSCH MIT INNENGEWINDE
BRIDE TARAUDÉE
RACOR PARA BAJANTE ROSCA HEMBRA
对夹式内螺纹连接接头



型号	D		A	E	F	L1	L2	L3	L4	CH	包装数
90246 00 003	32	1/2	13	25.5	34	115	79	78	57	5	2
90246 00 004	40	1/2	13	25.5	34	125.5	85	89.5	64	5	2
90246 00 005	50	1/2	13	25.5	42.5	144.5	95.5	105.5	74	6	2
90246 00 006	63	1/2	13	25.5	42.5	162	107	119	81	6	1

90247

FLANGIA PER CALATA FEMMINA
FEMALE SADDLE CLAMP CONNECTOR
SCHNELLFLANSCH MIT INNENGEWINDE
BRIDE TARAUDÉE
RACOR PARA BAJANTE ROSCA HEMBRA
对夹式内螺纹连接接头

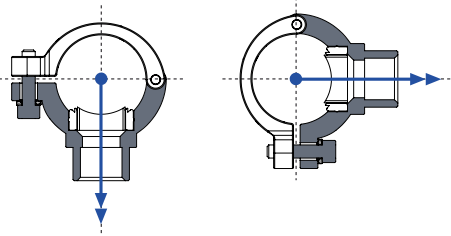
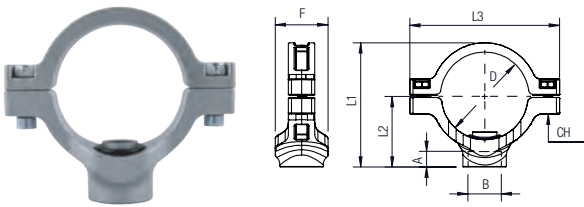


型号	D		A	F	L1	L2	L3	CH	包装数
90247 00 002	25	1/2	15	25.5	50	39	55.5	5	2
90247 00 003	32	1/2	15	34	63.5	42.5	61.5	5	2
90247 00 004	40	1/2	15	34	71	46	70	5	2
90247 00 005	50	1/2	15	42.5	83.5	52	84.5	6	2
90247 00 006	63	1/2	15	42.5	95.5	57.5	97	6	1

90247 Ø 80-110

FLANGIA PER CALATA FEMMINA
FEMALE SADDLE CLAMP CONNECTOR
SCHNELLFLANSCH MIT INNENGEWINDE
BRIDE TARAUDÉE
RACOR PARA BAJANTE ROSCA HEMBRA
对夹式内螺纹连接接头

型号	D	B	A	F	L1	L2	L3	CH	包装数
90247 00 007	80	3/4	16.5	50	117.5	66.5	141.5	6	1
90247 00 008	80	1"	19	50	120	69	141.5	6	1
90247 00 009	110	3/4	16.5	50	152.5	82	189.5	8	1
90247 00 010	110	1"	19	50	155	84.5	189.5	8	1

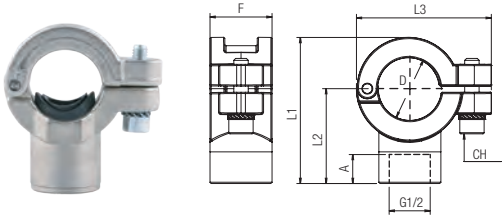


90248

NPTF

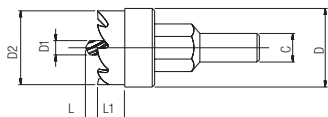
FLANGIA PER CALATA FEMMINA
FEMALE SADDLE CLAMP CONNECTOR
SCHNELLFLANSCH MIT INNENGEWINDE
BRIDE TARAUDÉE
RACOR PARA BAJANTE ROSCA HEMBRA
对夹式内螺纹连接接头

型号	D	(NPTF)	A	F	L1	L2	L3	CH	包装数
90248 00 002	25	1/2	13.5	25.5	50	39	55.5	5	2
90248 00 003	32	1/2	13.5	34	63.5	42.5	61.5	5	2
90248 00 004	40	1/2	13.5	34	71	46	70	5	2
90248 00 005	50	1/2	13.5	42.5	83.5	52	84.5	6	1
90248 00 006	63	1/2	13.5	42.5	95.5	57.5	97	6	1



90241

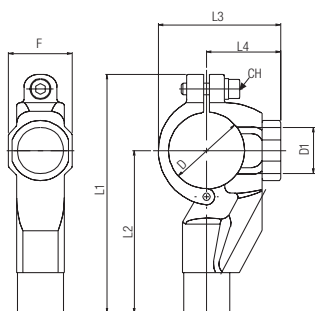
FRESA PER FLANGIA DI CALATA
TOOL FOR SADDLE CLAMP CONNECTOR
BOHRER FÜR SCHNELLFLANSCH
OUTIL DE PERÇAGE
FRESA PARA BRIDA PARA BAJANTE
对夹式接头用开孔器



型号	Tube	C	D	D1	D2	L	L1	包装数
90241 00 003	25	9	17.5	6	17	3	10	1
90241 00 001	32 - 40 - 80 - 110	9	24	6	23.5	3	10	1
90241 00 002	50 - 63	9	31	6	30.5	3	9	1

90242

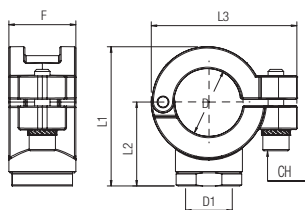
DIMA PER FORATURA TUBO
DRILLING JIG
BOHRSCABLONE
GABARIT DE PERÇAGE
ÚTIL PARA TALADRO DEL TUBO
对夹式接头用开孔模具



型号	D	D1	F	L1	L2	L3	L4	CH	包装数
90242 00 001	32	24.5	34	115	79	56	35	5	1
90242 00 002	40	24.5	34	127	86.5	65	39.5	5	1
90242 00 003	50	32	42.5	146	97	79	47.5	6	1
90242 00 004	63	32	42.5	163.5	108.5	93	55	6	1

90249

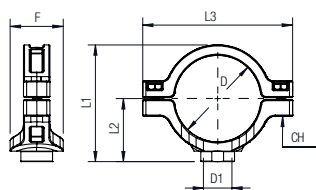
DIMA PER FORATURA TUBO
DRILLING JIG
BOHRSCABLONE
GABARIT DE PERÇAGE
BRIDA DE BAJANTE HEMBRA
对夹式接头用开孔模具



型号	D	D1	F	L1	L2	L3	CH	包装数
90249 00 002	25	17.8	25.5	53	32	55.5	5	1
90249 00 003	32	24.5	34	56	35	61.5	5	1
90249 00 004	40	24.5	34	65	40	70	5	1
90249 00 005	50	32	42.5	79	47.5	84.5	6	1
90249 00 006	63	32	42.5	93	55	97	6	1

90249 Ø 80-110

DIMA PER FORATURA TUBO
DRILLING JIG
BOHRSCABLONE
GABARIT DE PERÇAGE
BRIDA DE BAJANTE HEMBRA
对夹式接头用开孔模具



型号	D	D1	F	L1	L2	L3	CH	包装数
90249 00 007	80	24.5	50	110.5	59.5	141.5	6	1
90249 00 008	110	24.5	50	135.5	64.5	189.5	8	1

Istruzioni montaggio flange
IT

La flangia di calata permette di realizzare una nuova calata in un impianto esistente senza rimuovere tubazioni.

- 1 Depressurizzazione.
- 2 Posizionare art. 90242 sul tubo nel punto desiderato. Accertarsi che il foro di guida sia perpendicolare all'asse di calata. E' possibile inserire un tubo Ø 20 per facilitare il posizionamento della dima.
- 3 Forare il tubo con utensile art. 90241.

Mounting instructions flange
GB

Saddle clamp allows to set up a new drop in an existing system without removing tubes.

- 1 Depressurization.
- 2 Mount art. 90242 on tube wherever necessary. Be careful that jig bore must intersect the axis of tube drop. It is possible to connect a tube diameter Ø 20 to take easier the positioning of the drilling jig.
- 3 Drill the tube with proper tool art. 90241.

Montageanleitung
DE

Die Schnellflansche ermöglichen einen neuen Abgang zu erstellen, ohne dass das Leitungsnetz demontiert werden muss.

- 1 Drucklos.
- 2 Positionieren Sie die Bohrschablone Art. 90242 auf dem Rohr an die gewünschte Stelle. Stellen Sie sicher, dass das Führungsloch senkrecht zur Achse des Abganges ist. Um die Positionierung der Schablone zu erleichtern, legen Sie ein Rohr von Ø20mm Durchmesser ein.
- 3 Bohren des Rohres mit dem Bohrer Art. 90241.

Instructions de montage bride
FR

Les brides permettent d'installer de nouvelles dérivationes sur un réseau existant sans démonter les tubes.

- 1 Dépressuriser.
- 2 Placez le gabarit de perçage art. 90242 sur le tube à l'emplacement souhaité. Assurez-vous que le trou de guidage est perpendiculaire à l'axe de descente. Pour faciliter le positionnement du gabarit, insérer un tube de diamètre Ø20 mm.
- 3 Percez le tube avec l'outil art. 90241.

Instrucciones de instalación
ES

La brida para bajante permite realizar un nuevo bajante en una instalación ya terminada sin tener que mover la misma. Para su instalación seguir las siguientes instrucciones.

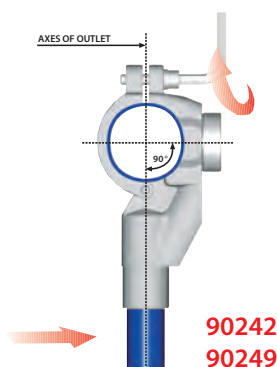
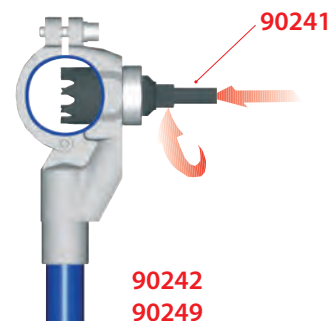
- 1 Despresurización de la línea.
- 2 Posicionar el art. 90242 centrador sobre el tubo en el punto deseado. El taladro de guía del útil debe ser perpendicular al eje del tubo. Es posible insertar un tubo de Ø 20 para facilitar el posicionamiento del tubo.
- 3 Taladrar el tubo con la fresa art. 90241.

对夹式接头安装说明
中文

对夹式接头可以在不移除管道的情况下对现有系统增加支管路。

- 1 排出管路中的压力
- 2 在必须加装90242对夹接头的情况下。注意确保对夹接头与管路水平垂直轴对应。使用相应的对夹接头开孔模具开孔。
- 3 使用90241进行钻孔。

1

2

3


- 4 Fare attenzione a non danneggiare il tubo.

- 5 Smontare art. 90242 e togliere eventuali residui di materiale.

- 6 Montare e avvitare art. 90240. Fate attenzione che la guarnizione a labbro entri correttamente nel foro. Serrate la vite.

- 4 Do not damage the tube.

- 5 Take down art. 90242 and remove residual material

- 6 Mount and tighten art. 90240. Be careful that lipseal lays into the hole correctly. Screw up.

- 4 Beschädigen Sie nicht die andere Seite des Rohres.

- 5 Demontieren Sie die Bohrschablone Art. 90242 und entfernen Späne und entgraten die Bohrung.

- 6 Montieren Sie den Schnellflansch Art. 90240. Stellen Sie sicher, dass die Dichtung richtig positioniert ist und ziehen Sie die Schraube an.

FR

- 4 Ne pas endommager l'autre coté du tube.

- 5 Démontez le gabarit art. 90242, enlever les copeaux et ébavurer.

- 6 Monter la bride art. 90240. Vérifier que le joint est bien positionné et serrer.

ES

- 4 Prestar atención en no dañar la pared opuesta del tubo.

- 5 Desmontar el art. 90242 y eliminar los eventuales residuos de materiales.

- 6 Montar y apretar el art. 90240 de forma que el labio de la junta de estanqueidad se introduzca correctamente en el taladro realizado. Apretar el tornillo para completar el montaje.

中文

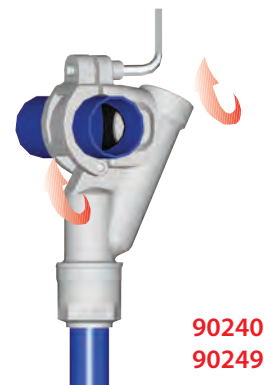
- 4 不要钻穿整个管路

- 5 先拆卸90242，然后去毛刺清洁。

- 6 将90240安装到位。注意密封圈中的凹槽贴合紧开孔，拧紧螺栓。

4

5

6


90252

New

STRUMENTO DI FORATURA PER TUBI INFINITY
DRILLING TOOL FOR INFINITY TUBES
BOHRWERKZEUG FÜR INFINITY ROHR
OUTIL PERÇAGE TUBES
HERRAMIENTA DE PERFORACION
英菲尼迪管路专用开孔器



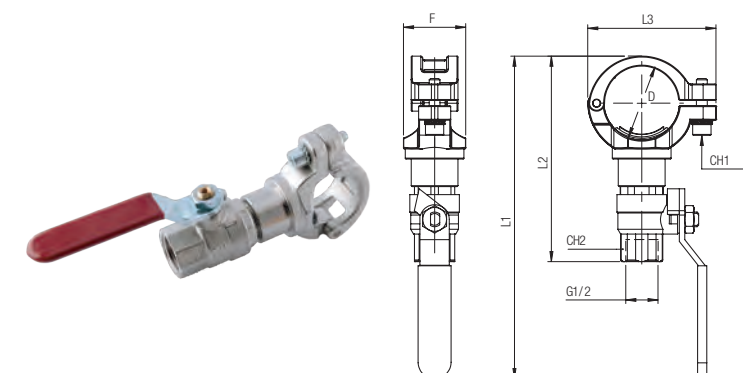
型号	Dimensions	包装数
90252 00 001	25-32-40-50-63	1

90253

New

FLANGIA DI CALATA CON VALVOLA
SADDLE CLAMP CONNECTOR WITH VALVE
SCHNELLFLANSCH MIT INNENGEWINDE U. KUGELHAHN
BRIDE DE DESCENTE AVEC ROBINET
BRIDA PARA BAJANTE HEMBRE CON VALVULA
带球阀的对夹接头开孔模具

型号	D		F	L1	L2	L3	CH1	CH2	包装数
90253 00 002	25	1/2	25.5	161	97.5	55.5	5	25	1
90253 00 003	32	1/2	34	168	104	61.5	5	25	1
90253 00 004	40	1/2	34	176	112	70	5	25	1
90253 00 005	50	1/2	42.5	188	125	84.5	6	25	1
90253 00 006	63	1/2	42.5	200	137	97	6	25	1



Istruzioni montaggio flangia cod. 90253

IT

- 1 Posizionare la flangia Art. 90253 sul tubo ed avvitare correttamente - aprire la valvola.
- 2 Fissare il Drilling Tool Art. 90252 sulla valvola ed avvitare correttamente.
- 3 Fissare il trapano sul Drilling Tool e forare il tubo fino ad arrivare in battuta.
- 4 Togliere il trapano dal Drilling Tool ed estrarre la punta usata per forare il tubo; chiudere la valvola prima di togliere il Drilling Tool.

Mounting instructions flange 90253

GB

- 1 Mount the saddle clamp Art.90253 on tube and screw it carefully - open the valve.
- 2 Mount the drilling tool Art.90252 on valve and screw it carefully.
- 3 Mount the drill on the drilling tool Art.90252 and drill the tube till the stop.
- 4 Remove the drill and pull back the drill tip; close the valve before removing the drilling tool.

Montageanleitung 90253

DE

- 1 Positionieren Sie den Schnellflansch Art. 90253 auf dem Rohr und ziehen den Flansch an - öffnen Sie den Kugelhahn.
- 2 Befestigen Sie das Bohrwerkzeug Art. 90252 auf dem Kugelhahn und ziehen es richtig an.
- 3 Befestigen Sie die Bohrmaschine auf dem Bohrwerkzeug und bohren bis zum Anschlag in das Rohr.
- 4 Entfernen Sie die Bohrmaschine vom Bohrwerkzeug und schieben den Bohrer ganz zurück; schliessen Sie den Kugelhahn und entfernen das Bohrwerkzeug aus dem Kugelhahn.

Instructions de montage bride code 90253

FR

- 1 Positionner la bride réf. 90253 sur le tube et visser la vis de fixation. Ouvrir la vanne à bille.
- 2 Visser l'outil de perçage réf. 90252 sur la vanne à bille.
- 3 Fixer la perceuse sur l'outil réf. 90252 et percer jusqu'à venir en butée.
- 4 Retirer la perceuse (mèche) et fermer la vanne à bille. Démonter la perceuse puis l'outil de perçage.

Instrucciones de instalación 90253

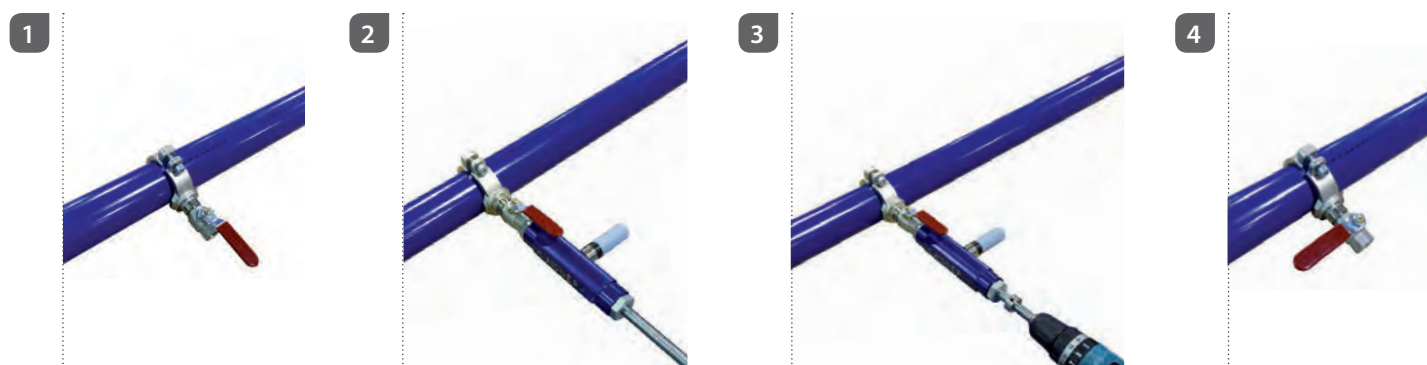
ES

- 1 Posicionar el art. 90253 sobre el tubo en el punto deseado. Abrir la válvula.
- 2 Montar el art. 90252 en la válvula. Atornille con cuidado.
- 3 Montar la broca sobre el art. 90252 y taladrar el tubo hasta el fondo.
- 4 Retirar la broca. Cerrar la válvula antes que destmontar el art. 90252.

Instruções de montagem 90253

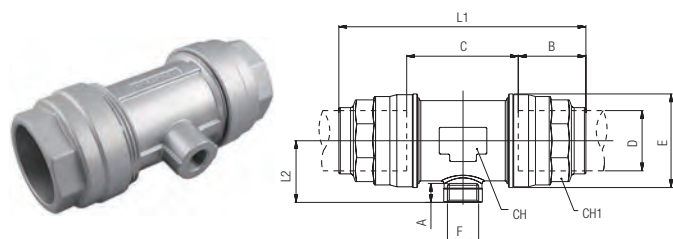
PT

- 1 将90253开孔模具安装到管路上，拧紧模具，整个过程请小心谨慎-安装完毕打开阀门
- 2 谨慎将90252开孔器安装到阀门上并拧紧
- 3 90252与钻孔工具连接，开始钻孔直到钻动停止。
- 4 脱开钻孔工具然后取掉钻孔后的残留物；关闭阀门后取出开孔器，开孔流程见下图



90250

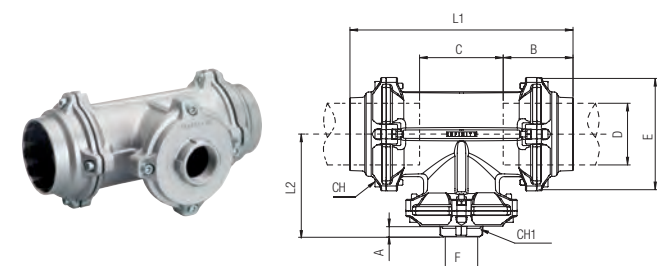
RACCORDO DI SCARICO CONDENSE FEMMINA
FEMALE FITTING WITH CONDENSE EXHAUST INCORPORATED
ANSCHLUSS MIT INTEGRIERTEM KONDENSATABLASS INNENGEWINDE
TÉ FEMELLE FILETÉE, SANS RÉTENTION DES CONDENSATS
RACOR EN T PARA PURGA DE CONDENSADOS HEMBRA
带排水内螺纹三通接头



型号	D	F	A	B	C	E	L1	L2	CH	CH1	包装数
Alluminio - Aluminium - Aluminium - Aluminium - Aluminio - Alumínio - 铝											
90250 00 017 A	63	1/2	13.5	57.5	88	94	203	53	80	75	1

90250 Ø 80-110

RACCORDO DI SCARICO CONDENSE FEMMINA
FEMALE FITTING WITH CONDENSE EXHAUST INCORPORATED
ANSCHLUSS MIT INTEGRIERTEM KONDENSATABLASS INNENGEWINDE
TÉ FEMELLE FILETÉE, SANS RÉTENTION DES CONDENSATS
RACOR EN T PARA PURGA DE CONDENSADOS HEMBRA
带排水内螺纹三通接头

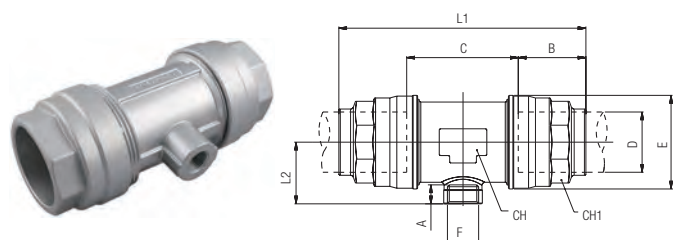


型号	D	F	A	B	C	E	L1	L2	CH	CH1	包装数
90250 00 002	80	3/4	14.5	91	109	145	291.5	138	6	42	1
90250 00 001	110	3/4	14.5	125.5	150.5	200	401	180	8	42	1

90251

NPTF

RACCORDO DI SCARICO CONDENSE FEMMINA
FEMALE FITTING WITH CONDENSE EXHAUST INCORPORATED
ANSCHLUSS MIT INTEGRIERTEM KONDENSATABLASS INNENGEWINDE
TÉ FEMELLE FILETÉE, SANS RÉTENTION DES CONDENSATS
RACOR EN T PARA PURGA DE CONDENSADOS HEMBRA
带排水内螺纹三通接头 (NPTF内螺纹)

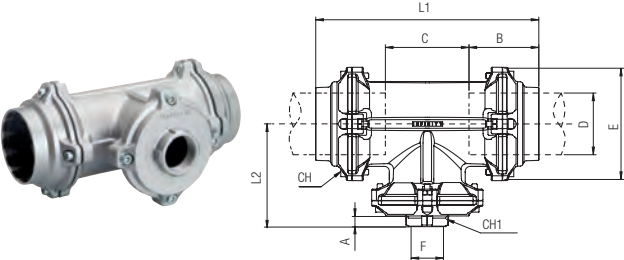


型号	D	F (NPTF)	A	B	C	E	L1	L2	CH	CH1	包装数
Alluminio - Aluminium - Aluminium - Aluminium - Aluminio - Alumínio - 铝											
90251 00 017 A	63	1/2	13.5	57.5	88	94	203	53	80	75	1

90251 Ø 110

NPTF

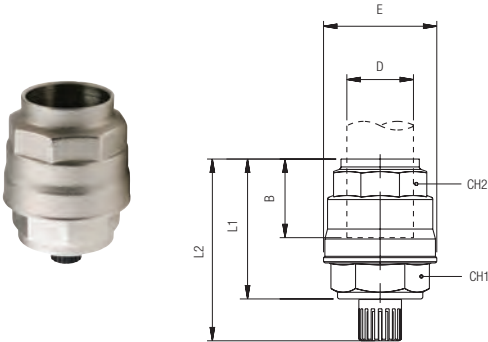
RACCORDO DI SCARICO CONDENZA FEMMINA
FEMALE FITTING WITH CONDENSE EXHAUST INCORPORATED
ANSCHLUSS MIT INTEGRIERTEM KONDENSATABLASS INNENGEWINDE
TÉ FEMELLE FILETÉE, SANS RÉTENTION DES CONDENSATS
RACOR EN T PARA PURGA DE CONDENSADOS HEMBRA
带排水内螺纹三通接头 (NPTF内螺纹)



型号	D	F (NPTF)	A	B	C	E	L1	L2	CH	CH1	包装数
90251 00 001	110	3/4	14	91	109	145	291.5	138	6	42	1

90260

RACCORDO DI SCARICO CONDENZA
FITTING WITH CONDENSE EXHAUST INCORPORATED
ANSCHLUSS FÜR KONDENSATABLASS
PURGE DES CONDENSATS
RACOR CON PURGA DE CONDENSADOS
直通接头带排水

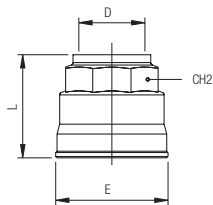


型号	D	B	E	L1	L2	CH1	CH2	包装数
90260 00 001	20	36	34.5	52.5	67	32	30	2
90260 00 002	25	38.5	42.5	57.5	72	32	35	2
90260 00 003	32	46	52	67.5	82	38	45	2
90260 00 004	40	52	63	77	91.5	50	55	2
90260 00 005	50	63.5	73	86.5	101	55	65	1
* 90260 00 006	63	59	92	84	98.5	65	70	1

* Fino ad esaurimento scorta
Until the end stock
Nur solange vorrat
Livvable jusqu'à épuisement du stock
Hasta fin de stock
Ate fim do stock

90610

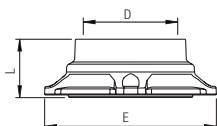
TAPPO
PLUG
VERSCHLUSSZAPFEN
BOUCHON
TAPÓN
堵头



型号	D	L	E	CH2	包装数
90610 00 001	20	33	34.5	30	10
90610 00 002	25	39	42.5	35	6
90610 00 003	32	46.5	52	45	4
90610 00 004	40	53	63	55	4
90610 00 005	50	62	73	65	2
Alluminio - Aluminium - Aluminium - Aluminium - Aluminio - Alumínio 铝					
90610 00 006 A	63	64	94	75	1

90610 - Ø 80-110

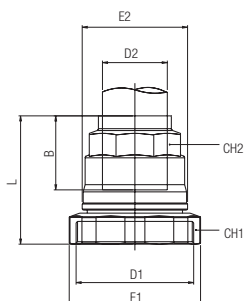
TAPPO
PLUG
VERSCHLUSSZAPFEN
BOUCHON
TAPÓN
堵头



型号	D	L	E	包装数
90610 00 007	80	49.5	145	1
90610 00 008	110	68	200	1

90620

RIDUZIONE DIRITTA
REDUCER
REDUZIERUNG
RÉDUCTION
REDUCCIÓN
大转小接头



型号	D1	D2	B	E1	E2	L	CH1	CH2	包装数
90620 00 001	25	20	31.5	43.5	34.5	48	42	30	5
90620 00 002	32	20	31.5	54	34.5	48.5	52	30	5
90620 00 003	32	25	38.5	54	42.5	55	52	35	5
90620 00 004	40	20	31.5	65	34.5	50	63	30	4
90620 00 005	40	25	38.5	65	42.5	56.5	63	35	4
90620 00 006	40	32	46	65	52	63.5	63	45	3
90620 00 011	50	25	38.5	75	42.5	55	73	35	1
90620 00 007	50	32	46	75	52	63.5	73	45	1
90620 00 008	50	40	52	75	63	69	73	55	1
90620 00 009 A	63	40	52	95	63	84.5	92	55	1
90620 00 010 A	63	50	63.5	95	73	92.5	92	65	1

Montaggio 90620

IT

- 1 Rimuovere il dado
- 2 Montare art. 90620

Assembling 90620

GB

- 1 Remove the nut
- 2 Mount art. 90620

Montageanleitung 90620

DE

- 1 Entfernen sie die Mutter
- 2 Montieren art. 90620

Assemblage 90240

FR

- 1 Démonter l'écrou
- 2 Monter art. 90620

Montaje 90620

ES

- 1 Quitar la tuerca
- 2 Montar 90620

90620 的功能

PT

- 1 卸下原有螺母
- 2 安装90620，完成大小管路的转接。

1

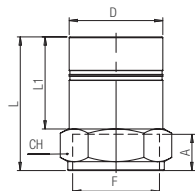


2



90625

RIDUZIONE FEMMINA
FEMALE REDUCER
AUF SCHRAUBVERSCHRAUBUNG
ADAPTATEUR FEMELLE
ADAPTADOR HEMBRA
内螺纹转接头

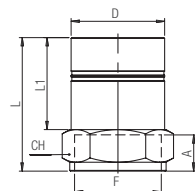


型号	D	F	A	L	L1	CH	包装数
Alluminio - Aluminium - Aluminium - Aluminium - Aluminio - Alumínio - 铝							
90625 00 011 A	63	1"1/2	20	84	62	65	2
90625 00 012 A	63	2"	22	90	62	65	2

90626

NPTF

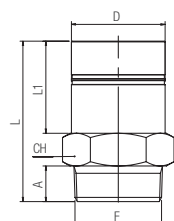
RIDUZIONE FEMMINA
FEMALE REDUCER
AUF SCHRAUBVERSCHRAUBUNG
ADAPTATEUR FEMELLE
ADAPTADOR HEMBRA
内螺纹转接头



型号	D	F (NPTF)	A	L	L1	CH	包装数
90626 00 01 CJ NT	20	1/2	13.5	55	35	27	2

90627

RIDUZIONE MASCHIO
MALE REDUCER
EINSCHRAUBVERSCHRAUBUNG
ADAPTATEUR MÂLE
ADAPTADOR MACHO
外螺纹转接头

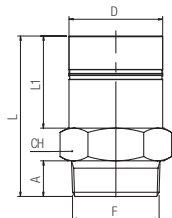


型号	D	F	A	L	L1	CH	包装数
Alluminio - Aluminium - Aluminium - Aluminium - Aluminio - Alumínio - 铝							
90627 00 012 A	63	2"	24	108	62	65	2

90628

NPTF

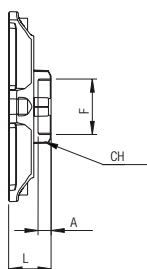
RIDUZIONE MASCHIO
MALE REDUCER
EINSCHRAUBVERSCHRAUBUNG
ADAPTATEUR MÂLE
ADAPTADOR MACHO
外螺纹转接头



型号	D	F (NPTF)	A	L	L1	CH	包装数
90628 00 01 CJ NT	20	1/2	17	59	35	22	2
90628 00 01 DH NT	20	3/4	17.5	60.5	35	27	2
90628 00 01 NF NT	25	1/2	17	67	42	27	2
90628 00 01 3I NT	25	3/4	17.5	67.5	42	27	2
90628 00 01 DL NT	25	1"	21.5	73.5	42	34	2
90628 00 01 4I NT	32	1"	21.5	83.5	52	34	1
90628 00 01 F7 NT	32	1"1/2	23	89.5	52	50	1
90628 00 01 NE NT	40	1"1/2	23	93	55.5	50	1
90628 00 01 6I NT	50	1"1/2	23	106	68.5	55	1
90628 00 01 G5 NT	50	2"	23.5	112	68.5	65	1
90628 00 01 7I NT	63	2"	23.5	125.5	82	65	1
90628 00 01 58 NT	63	2"1/2	35	139	82	75	1

90630

RIDUZIONE FEMMINA
FEMALE REDUCER
REDUZIERUNG INNENGEWINDE
RÉDUCTION FILETÉE
REDUCCIÓN HEMBRA
内螺纹转接头

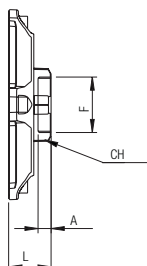


型号	Tube	F	A	L	CH	包装数
90630 00 005	80	3/4	14.5	42	42	1
90630 00 006	80	1"	17	42	49	1
90630 00 007	80	1"-1/2	20	42	66	1
90630 00 008	80	2"	22	42	80	1
90630 00 001	110	3/4	14.5	48	42	1
90630 00 002	110	1"	17	48	49	1
90630 00 003	110	1"-1/2	20	48	66	1
90630 00 004	110	2"	22	48	80	1

90631

NPTF

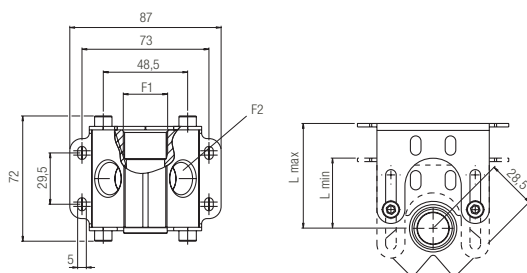
RIDUZIONE FEMMINA
FEMALE REDUCER
REDUZIERUNG INNENGEWINDE
RÉDUCTION FILETÉE
REDUCCIÓN HEMBRA
内螺纹转接头



型号	Tube	F (NPTF)	A	L	CH	包装数
90631 00 005	80	3/4	14	48	42	1
90631 00 006	80	1"	17	48	49	1
90631 00 007	80	1"1/2	17.5	48	66	1
90631 00 008	80	2"	17.5	48	80	1
90631 00 001	110	3/4	14	42	42	1
90631 00 002	110	1"	17	42	49	1
90631 00 003	110	1"1/2	17.5	42	66	1
90631 00 004	110	2"	17.5	42	80	1

90642

RIPARTITORE 2 VIE
2 WAYS MANIFOLD
WANDANSCHLUSS 2-FACH
PRISE MURALE FILETÉE, 2 SORTIES
REPARTIDOR 2 SALIDAS
2路铝制分气块

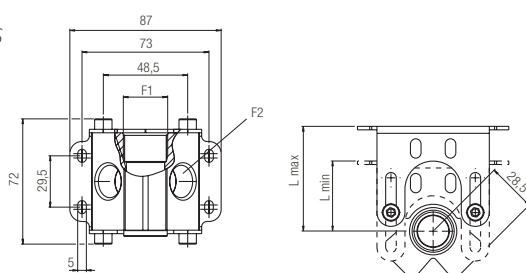


型号	F1	F2	n°	Lmax	Lmin	包装数
90642 00 001	1/2	1/2	2	60	35	1
90642 00 002	3/4	1/2	2	60	35	1

90643

NPTF

RIPARTITORE 2 VIE
2 WAYS MANIFOLD
WANDANSCHLUSS 2-FACH
PRISE MURALE FILETÉE, 2 SORTIES
REPARTIDOR 2 SALIDAS
2路铝制分气块



型号	F1 (NPTF)	F2 (NPTF)	n°	Lmax	Lmin	包装数
90643 00 001	1/2	1/2	2	60	35	1
90643 00 002	3/4	1/2	2	60	35	1

ESEMPI DI APPLICAZIONI - APPLICATIONS EXAMPLE - BEISPIELE FÜR ANWENDUNGEN
EXEMPLES D'APPLICATIONS - EJEMPLO DE APLICACIÓN - 应用案例

90642
90010
661



90642
90720
661



90642
90010
6310
661



90642
90720
6310
661



90642
90010
6310
191



90642
90720
6310
191



90642
90010
191



90642
90720
191

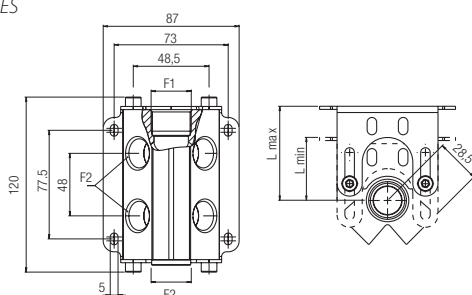


90642
90010
2060
T100
661



90644

RIPARTITORE 4 VIE
4 WAYS MANIFOLD
WANDANSCHLUSS 4-FACH
PRISE MURALE FILETÉE, 4 SORTIES
4路铝制分气块

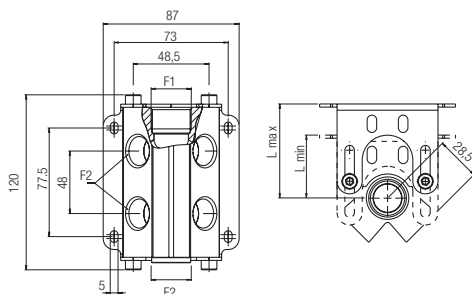


型号	F1	F2	n°	Lmax	Lmin	包装数
90644 00 001	1/2	1/2	4	60	35	1
90644 00 002	3/4	1/2	4	60	35	1

90645

RIPARTITORE 4 VIE
4 WAYS MANIFOLD
WANDANSCHLUSS 4-FACH
PRISE MURALE FILETÉE, 4 SORTIES
REPARTIDOR 4 SALIDAS
4路铝制分气块

NPTF



型号	F1 (NPTF)	F2 (NPTF)	n°	Lmax	Lmin	包装数
90645 00 001	1/2	1/2	4	60	35	1
90645 00 002	3/4	1/2	4	60	35	1

ESEMPI DI APPLICAZIONI - APPLICATIONS EXAMPLE - BEISPIELE FÜR ANWENDUNGEN
EXEMPLES D'APPLICATIONS - EJEMPLO DE APLICACIÓN - 应用案例

90644
90010
661



90644
90720
661



90644
90010
6310
661



90644
90010
6310
661



90644
90010
6310
661



90644
90720
191



90644
90010
6310
191



90644
90720
6310
191



90644
90010
2060
T100
661



90600

RACCORDO A STAFFA - ORIENTABILE

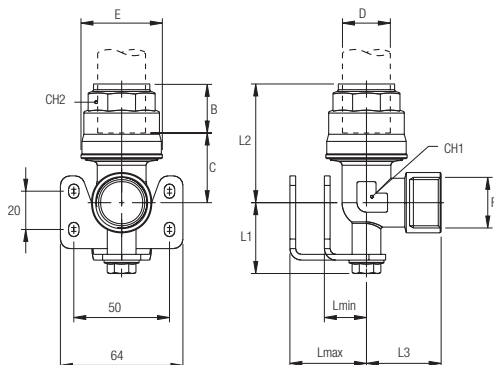
BRACKET FITTING - ADJUSTABLE

WANDANSCHLUSS 1-FACH - EINSTELLBAR

PRISE MURALE, 1 SORTIE FEMELLE - ORIENTABLE

RACOR CODO A FIJACIÓN 1 SALIDA

直角接头-墙面安装可调



型号	D	F	B	C	E	L1	L2	L3	Lmax	Lmin	CH1	CH2	包装数
90600 00 001	20	1/2	31.5	19.5	34.5	35	51	35	40	22	21	30	4
90600 00 002	25	3/4	38.5	23	42.5	37	62	39	40	22	26	35	3
90600 00 003	32	1"	46	28	52	41	74.5	48.5	40	26	34	45	2

90601

NPTF

RACCORDO A STAFFA - ORIENTABILE

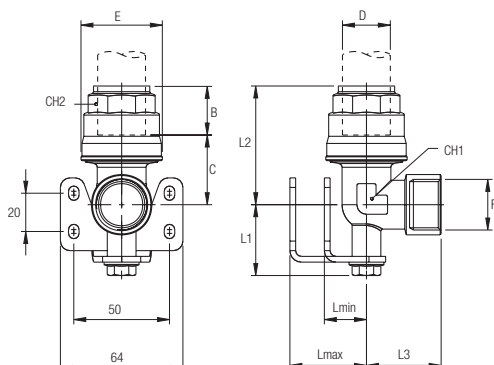
BRACKET FITTING - ADJUSTABLE

WANDANSCHLUSS 1-FACH - EINSTELLBAR

PRISE MURALE, 1 SORTIE FEMELLE - ORIENTABLE

RACOR CODO A FIJACIÓN 1 SALIDA

直角接头-墙面安装可调



型号	D	F (NPTF)	B	C	E	L1	L2	L3	Lmax	Lmin	CH1	CH2	包装数
90601 00 001	20	1/2	31.5	19.5	34.5	35	51	35	40	22	21	30	4
90601 00 002	25	1/2	38.5	23	42.5	37	62	39	40	22	26	35	3
90601 00 003	32	1/2	46	28	62	41	74.5	48.5	40	26	34	45	2

90602

RIPARTITORE 2 VIE ORIENTABILE

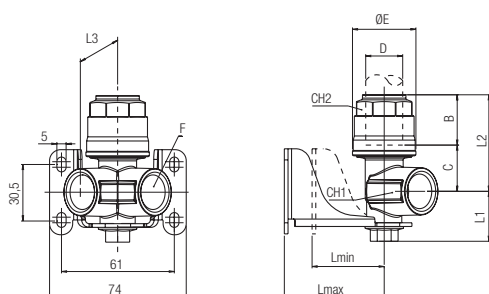
2 WAYS MANIFOLD - ADJUSTABLE

WANDANSCHLUSS 2-FACH - EINSTELLBAR

PRISE MURALE, 2 SORTIES FEMELLES - ORIENTABLE

REPARTIDOR 2 SALIDAS AJUSTABLE

2路直角接头-墙面安装可调



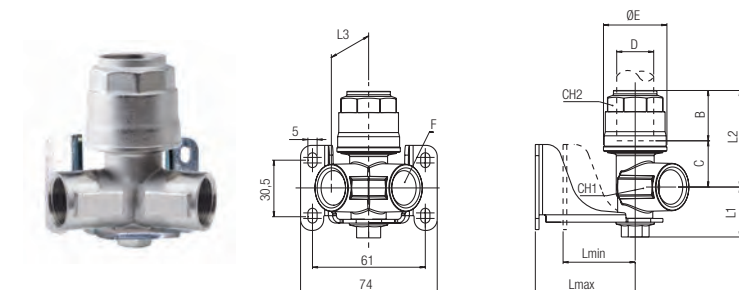
型号	D	F	B	C	E	I	L1	L2	Lmin	Lmax	CH1	CH2	包装数
90602 00 001	20	1/2	31.5	20	34.5	28.5	27	51.5	22	54	26	30	2
90602 00 002	25	1/2	38.5	21	42.5	28.5	27	59	22	54	26	35	2

90603

NPTF

RIPARTITORE 2 VIE ORIENTABILE
2 WAYS MANIFOLD - ADJUSTABLE
WANDANSCHLUSS 2-FACH - EINSTELLBAR
PRISE MURALE, 2 SORTIES FEMELLES - ORIENTABLE
REPARTIDOR 2 SALIDAS AJUSTABLE
2路直角接头-墙面安装可调

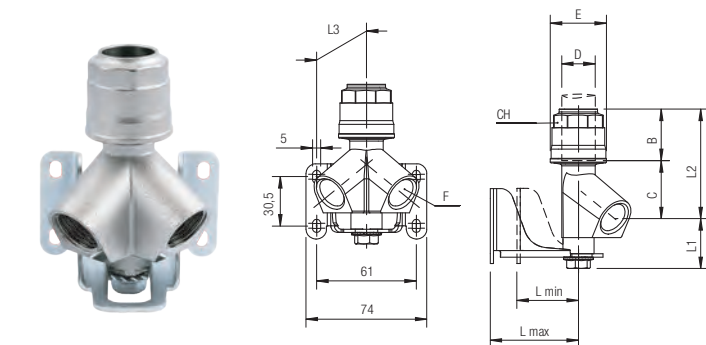
型号	D	F (NPTF)	B	C	E	I	L1	L2	Lmin	Lmax	CH1	CH2	包装数
90603 00 001	20	1/2	31.5	20	34.5	28.5	27	51.5	22	54	26	30	2
90603 00 002	25	1/2	38.5	21	42.5	28.5	27	59	22	54	26	35	2



90660

RIPARTITORE 2 VIE INCLINATO ATTACCO TUBO - FEMMINA
2 WAYS INCLINED MANIFOLD TUBE-FEMALE
WANDANSCHLUSS 2-FACH MIT ROHRANSCHLUSS 45°
PRISE MURALE, 2 SORTIES FEMELLES 45°
REPARTIDOR A 2 VÍAS INCLINADO CONEXIÓN TUBO-HEMBRA
2路Y型内螺纹快插接头

型号	D	F	B	C	E	L1	L2	L3	Lmin	Lmax	CH	包装数
90660 00 001	20	1/2	31.5	34.5	34.5	31	66	37.5	22	54	30	2
90660 00 002	25	1/2	38.5	33	42.5	31	71.5	37.5	22	54	35	2

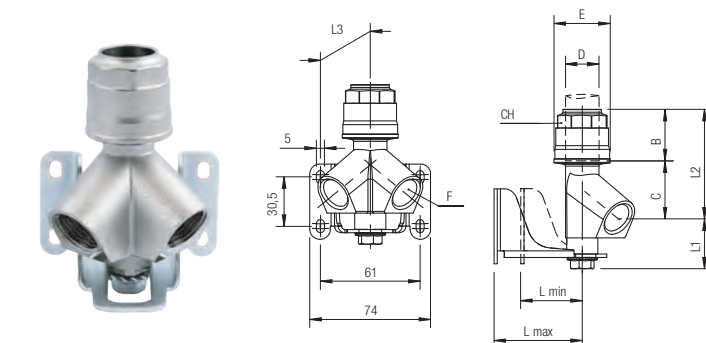


90661

NPTF

RIPARTITORE 2 VIE INCLINATO ATTACCO TUBO - FEMMINA
2 WAYS INCLINED MANIFOLD TUBE-FEMALE
WANDANSCHLUSS 2-FACH MIT ROHRANSCHLUSS 45°
PRISE MURALE, 2 SORTIES FEMELLES 45°
REPARTIDOR A 2 VÍAS INCLINADO CONEXIÓN TUBO-HEMBRA
2路Y型内螺纹快插接头

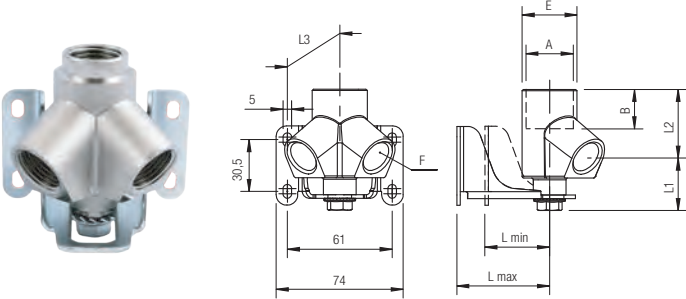
型号	D	F (NPTF)	B	C	E	L1	L2	L3	Lmin	Lmax	CH	包装数
90661 00 001	20	1/2	31.5	34.5	34.5	31	66	37.5	22	54	30	2
90661 00 002	25	1/2	38.5	33	42.5	31	71.5	37.5	22	54	35	2



90662

RIPARTITORE 2 VIE INCLINATO ATTACCO FEMMINA
2 WAYS INCLINED MANIFOLD FEMALE
WANDANSCHLUSS 2-FACH MIT INNENGEWINDE 45°
PRISE MURALE, 2 SORTIES TARAUDÉES 45°
REPARTIDOR A 2 VÍAS INCLINADO CONEXIÓN HEMBRA
Y型内螺纹分配器

型号	A	F	B	E	L1	L2	L3	L min	L max	包装数
90662 00 001	1/2	1/2	13	32	31	40.5	37.5	22	54	2
90662 00 002	3/4	1/2	16.5	32	31	39	37.5	22	54	2

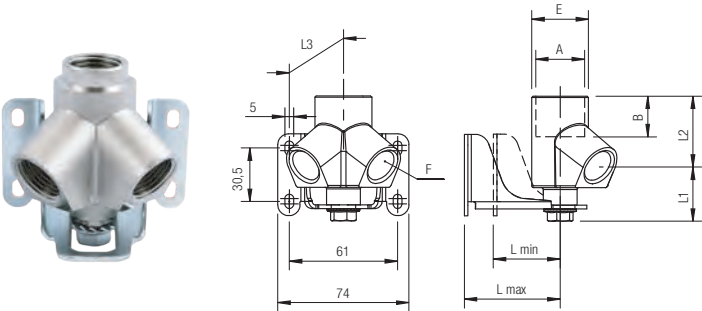


90663

NPTF

RIPARTITORE 2 VIE INCLINATO ATTACCO FEMMINA
2 WAYS INCLINED MANIFOLD FEMALE
WANDANSCHLUSS 2-FACH MIT INNENGEWINDE 45°
PRISE MURALE, 2 SORTIES TARAUDÉES 45°
REPARTIDOR A 2 VÍAS INCLINADO CONEXIÓN HEMBRA
Y型内螺纹分配器

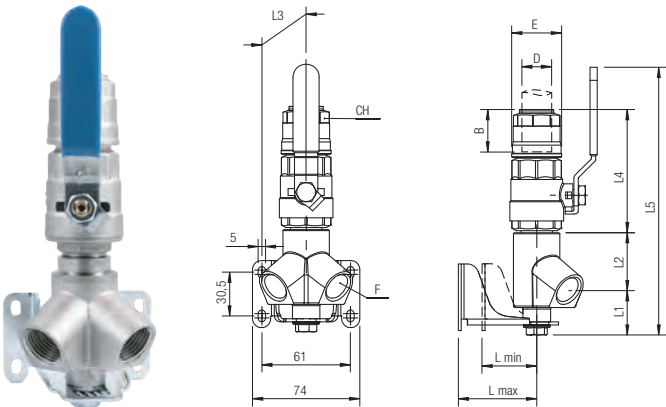
型号	A (NPTF)	F (NPTF)	B	E	L1	L2	L3	L min	L max	包装数
90663 00 001	1/2	1/2	13.5	32	31	40.5	37.5	22	54	2
90663 00 002	3/4	1/2	14	32	31	39	37.5	22	54	2



90664

RIPARTITORE 2 VIE INCLINATO CON VALVOLA - FEMMINA
2 WAYS INCLINED MANIFOLD VALVE-FEMALE
WANDANSCHLUSS 2-FACH 45° MIT MONTIERTEM KUGELHAHN
PRISE MURALE, 2 SORTIES FEMELLES 45°, AVEC ROBINET
REPARTIDOR A 2 VÍAS INCLINADO CONEXIÓN HEMBRA
带球阀Y型内螺纹分配器

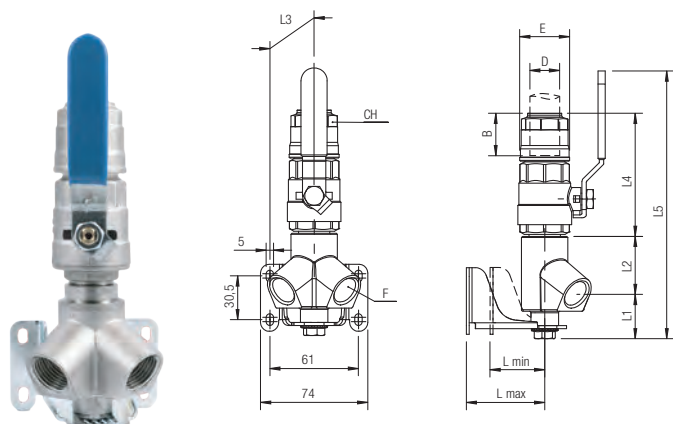
型号	D	F	B	E	L1	L2	L3	L4	L5	L min	L max	CH	包装数
90664 00 001	20	1/2	31.5	34.5	31	40.5	37.5	84.5	184	22	54	30	2
90664 00 002	25	1/2	38.5	42.5	31	39	37.5	101.5	209	22	54	35	2



90665

NPTF

RIPARTITORE 2 VIE INCLINATO CON VALVOLA - FEMMINA
2 WAYS INCLINED MANIFOLD VALVE-FEMALE
WANDANSCHLUSS 2-FACH 45° MIT MONTIERTEM KUGELHAHN
PRISE MURALE, 2 SORTIES FEMELLES 45°, AVEC ROBINET
REPARTIDOR A 2 VÍAS INCLINADO CONEXIÓN HEMBRA
带球阀Y型内螺纹分配器



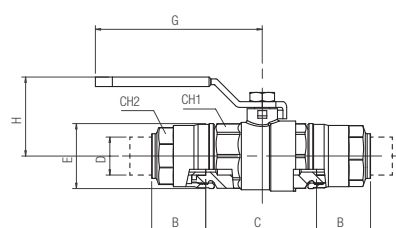
型号	D	F (NPTF)	B	E	L1	L2	L3	L4	L5	L min	L max	CH	包装数
90665 00 001	20	1/2	31.5	34.5	31	40.5	37.5	84.5	184	22	54	30	2
90665 00 002	25	1/2	38.5	42.5	31	39	37.5	101.5	209	22	54	35	2



ORIENTABILE
ADJUSTABLE
EINSTELLBAR
ORIENTABLE
AJUSTABLE
可调向

90700

VALVOLA A SFERA - PASSAGGIO TOTALE
BALL VALVE TUBE/TUBE
KUGELHAHN - VOLLER DURCHGANG
ROBINET DOUBLE EGAL - PLEIN PASSAGE
VÁLVULA DE BOLA A 2 VÍAS TUBO/TUBO
管对管球阀

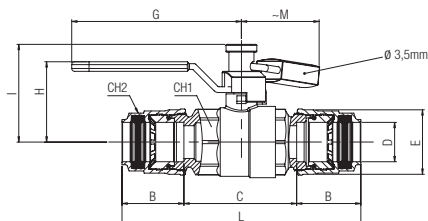


型号	D	DN	B	C	E	L	CH1	CH2	G	H	包装数
90700 00 001	20	17	31.5	58.5	34.5	121.5	32	30	88	42	2
90700 00 002	25	22	38.5	61.5	42.5	138.5	41	35	106	47.5	2
90700 00 003	32	29	46	75	52	167	50	45	106	53	2
90700 00 004	40	37	52.5	81	63	186	59	55	134	65	1
90700 00 005	50	46	63.5	103	73	230	69	65	134	72.5	1
Alluminio - Aluminium - Aluminium - Aluminium - Aluminium - Aluminio - 铝											
90700 00 006 A	63	59	57.5	126	94	232	89	75	240	111.5	1

90705

New

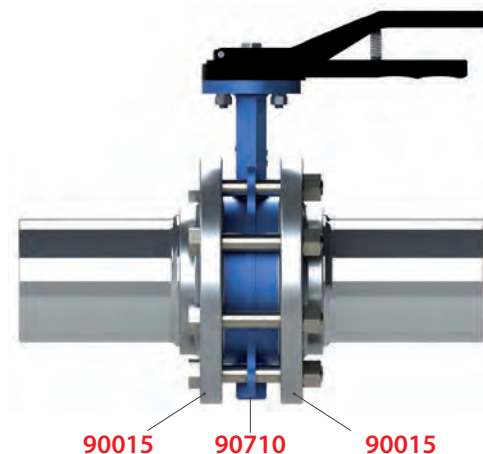
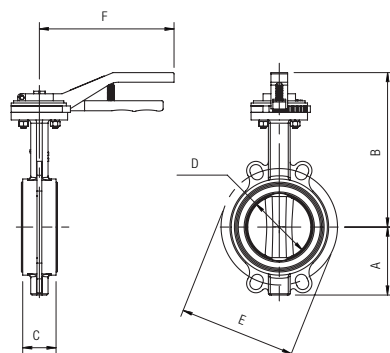
VALVOLA A SFERA - PASSAGGIO TOTALE - CON LUCCHETTO
 BALL VALVE TUBE/TUBE WITH PADLOCK
 KUGELHAHN - VOLLER DURCHGANG INKL. VORHÄNGESCHLOSS
 ROBINET DOUBLE EGAL - PLEIN PASSAGE INCL. CADENAS
 VÁLVULA DE BOLA A 2 VÍAS TUBO/TUBO CANDADO INCLUIDO
 带锁管对管球阀



型号	D	DN	B	C	E	L	CH1	CH2	G	H	I	M	包装数
90705 00 001	20	17	31.5	58.5	34.5	121.5	32	30	88	42	50.7	45	2
90705 00 002	25	22	38.5	61.5	42.5	138.5	41	35	106	47.5	59.5	45	2
90705 00 003	32	29	46	75	52	167	50	45	106	53	65	45	2
90705 00 004	40	37	52.5	81	63	186	59	55	134	65	74.5	47	1
90705 00 005	50	46	63.5	103	73	230	69	65	134	72.5	82	47	1

90710

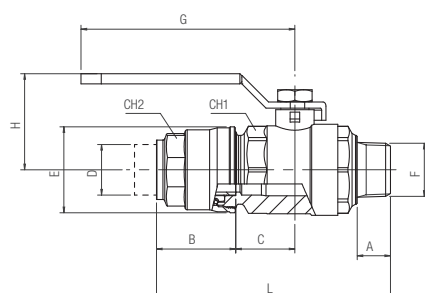
VALVOLA A FARFALLA + VITI + DADI + RONDELLE
 BUTTERFLY VALVE + SCREWS + NUTS + WASHERS
 ABSPERKLAPPE + SCHRAUBEN + MUTTERN + SCHEIBEN
 VANNE A PAPILLON + VIS + ECROU + RONDELLES
 VÁLVULA MARIPOSA + TORNILLOS + TUERCAS + ARANDELAS
 蝶阀-螺丝-螺母-垫圈



型号	D	DN	A	B	C	E	F	包装数
90710 00 002	80	77	87	216	46	160	265	1
90710 00 001	110	100	106	201	52	180	265	1

90720

VALVOLA A SFERA MASCHIO-TUBO
 MALE-TUBE BALL VALVE
 KUGELHAHN AUSSERGEWINDE-ROHR
 VANNE TUBE / FILETAGE
 VÁLVULA DE BOLA A 2 VÍAS MACHO-TUBO
 一端外丝一端快插球阀



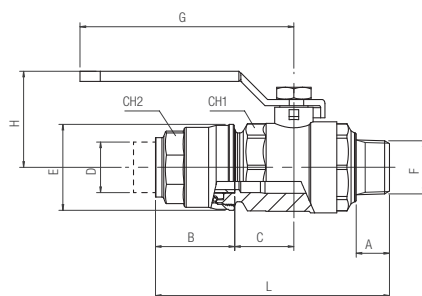
型号	D	F	DN	A	B	C	E	L	CH1	CH2	G	H	包装数
90720 00 001	20	1/2	15	18	31.5	29.3	34.5	100.8	32	30	88	42	2
90720 00 002	25	3/4	20	18	38.5	30.8	42.5	119.3	41	35	106	47.5	2

90721

NPTF

VALVOLA A SFERA MASCHIO-TUBO
MALE-TUBE BALL VALVE
KUGELHAHN AUSSERGEWINDE-ROHR
VANNE TUBE / FILETAGE
VÁLVULA DE BOLA A 2 VÍAS MACHO-TUBO
一端外丝一端快插球阀

型号	D	F (NPTF)	(DN)	A	B	C	E	L	CH1	CH2	G	H	包装数
90721 00 001	20	1/2	15	17	31.5	29.3	34.5	100.8	32	30	88	42	2
90721 00 002	25	3/4	20	17.5	38.5	30.8	42.5	119.3	41	35	106	47.5	2

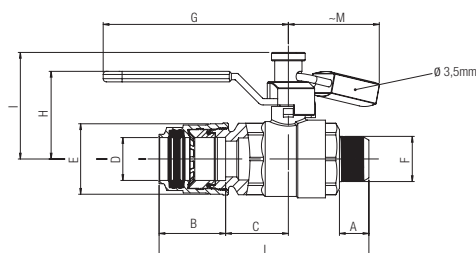


90725

New

VALVOLA A SFERA MASCHIO-TUBO CON LUCCHETTO
MALE-TUBE BALL VALVE WITH PADLOCK
KUGELHAHN AUSSERGEWINDE-ROHR INKL. VORHÄNGESCHLOSS
VANNE TUBE / FILETAGE INCL. CADENAS
VÁLVULA DE BOLA A 2 VÍAS MACHO-TUBO CANDADO INCLUIDO
一端外丝一端快插球阀带锁

型号	D	F	(DN)	A	B	C	E	L	CH1	CH2	G	H	I	M	包装数
90725 00 001	20	1/2	15	18	31.5	29.3	34.5	100.8	32	30	88	42	50.7	45	2
90725 00 002	25	3/4	20	18	38.5	30.8	42.5	119.3	41	35	106	47.5	59.5	45	2



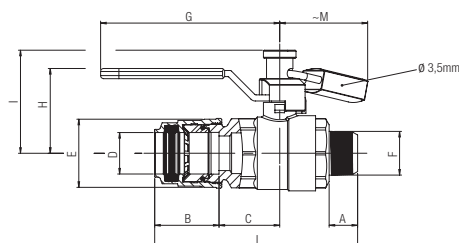
90726

New

NPTF

VALVOLA A SFERA MASCHIO-TUBO
CON LUCCHETTO
MALE-TUBE BALL VALVE WITH PADLOCK
KUGELHAHN AUSSERGEWINDE-ROHR INKL. VORHÄNGESCHLOSS
VANNE TUBE / FILETAGE INCL. CADENAS
VÁLVULA DE BOLA A 2 VÍAS MACHO-TUBO CANDADO INCLUIDO
一端外丝一端快插球阀带锁

型号	D	F (NPTF)	(DN)	A	B	C	E	L	CH1	CH2	G	H	I	M	包装数
90726 00 001	20	1/2	15	17	31.5	29.3	34.5	100.8	32	30	88	42	50.7	45	2
90726 00 002	25	3/4	20	17.5	38.5	30.8	42.5	119.3	41	35	106	47.5	59.5	45	2



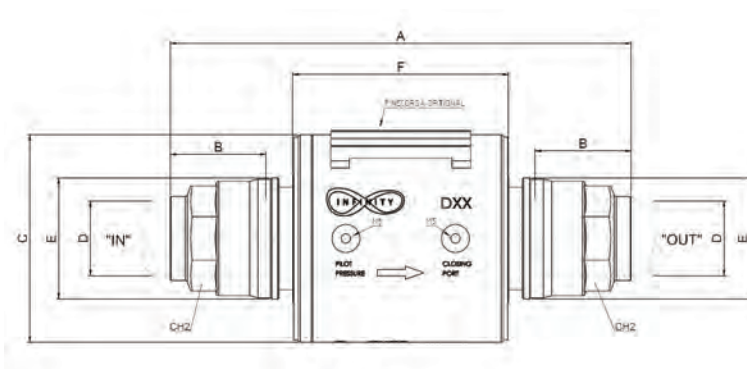
90740



型号	D	Kv	A	B	C	E	F	CH2	包装数
90740 00 003	32	78	198	46	89	52	92,6	45	1
90740 00 004	40	101	208	52	89	63	92,6	55	1
90740 00 005	50	168	249	63,5	109	73	110	65	1
90740 00 006	63	300	269	57,5	139	94	140,3	75	1



Pressure 压力 15 bar (1.5 MPa)



Funzionamento

IT

La valvola si presenta come una normalmente chiusa e sfrutta la pressione presente in condotta per l'apertura o l'interruzione del flusso di aria compressa.

La valvola, se non opportunamente pilotata, inizia spontaneamente a commutare il suo stato in valvola aperta quando la pressione in condotta raggiunge circa 2 bar e raggiunge la condizione di massima portata con pressione in condotta di circa 3.5 bar.

Da notare che se la pressione scende a circa 2 bar la valvola automaticamente richiude; quindi in caso di guasto, le sezioni non direttamente interessate dalla perdita vengono mantenute con una pressione minima pari a questo valore.

La pressione presente in condotta è sempre disponibile sull'uscita "pilot pressure"; mediante un semplice deviatore pneumatico o elettro-pneumatico è possibile indirizzare questa pressione verso la "closing port" ottenendo l'immediata chiusura della valvola.

Function

GB

The valve is normally closed and it uses the pipeline pressure to open and close the compressed air flow.

If not piloted, with a min. pressure of 2 bar the valve transits from closed to open position spontaneously. The valve is fully open with pipeline pressure around 3.5 bar.

If pressure drops under 2 bar the valve automatically closes. This is the minimum pressure that remains in pipeline sections not affected by failure.

The pipeline pressure is always available on the outlet "Pilot Pressure". Using a pneumatic or electropneumatic deflector is possible to flow this pressure to the "Closing Port" in order to close the valve immediately.

Funktion

DE

Das Ventil ist normalerweise geschlossen, wobei zum Öffnen und Schliessen des Druckluftstroms der Leitungsdruck verwendet wird.

Wenn nicht mit einem Mindestdruck von 2 bar gesteuert, wechselt das Ventil spontan von der geschlossenen in die geöffnete Position. Das Ventil ist vollständig geöffnet bei einem Leitungsdruck um 3,5 bar.

Wenn der Druck unter 2 bar fällt, schliesst das Ventil automatisch. Dies ist der Mindestdruck, der in den Rohrleitungsabschnitten bleibt, welche nicht durch den Ausfall betroffen sind.

Der Leitungsdruck ist immer auf dem Ausgang "Steuerdruck". Durch den Einsatz eines einfachen pneumatischen oder elektropneumatischen Schalters, ist es möglich diesen Druck auf den "Closing Port" zu leiten, damit das Ventil sofort schliesst.

Exécutions

FR

La vanne clapet est normalement fermée et exploite la pression dans le conduit pour l'ouverture ou la fermeture du débit d'air.

La vanne, si non pilotée, passe graduellement de la position fermée en position ouverte à une pression minimale de 2 bars et atteint les conditions de plein débit dès que la pression minimale est de 3,5 bars.

Notez que si la pression tombe à 2 bars environs, le clapet se ferme automatiquement. Donc en cas de panne, les parties du réseau non directement concernées par la perte sont maintenues avec une pression minimale égale à cette valeur.

La pression à l'intérieur du tube est toujours disponible à la sortie "pilot pressure". Grâce à un simple dispositif pneumatique ou électro-pneumatique vous pouvez diriger cette pression vers le "closing port" pour obtenir la fermeture immédiate de la vanne.

Funcionamiento

ES

La válvula es normalmente cerrada y utiliza la presión del circuito para abrir y cerrar el flujo de aire comprimido.

Si no está pilotada, con una presión mínima de 2 bar la válvula se abre de inmediato. La válvula estará totalmente abierta cuando la presión llega a los 3,5 bar.

Si la presión cae por debajo de los 2 bar la válvula se cierra automáticamente. Esta es la presión mínima que permanece en las secciones de tubería no afectadas por el fallo.

La presión de la tubería está siempre disponible en la salida de la "presión de pilotaje". Utilizando un deflector neumático o electropneumático es posible fluir esta presión hacia el cierre en modo de cerrar la válvula inmediatamente.

功能

中文

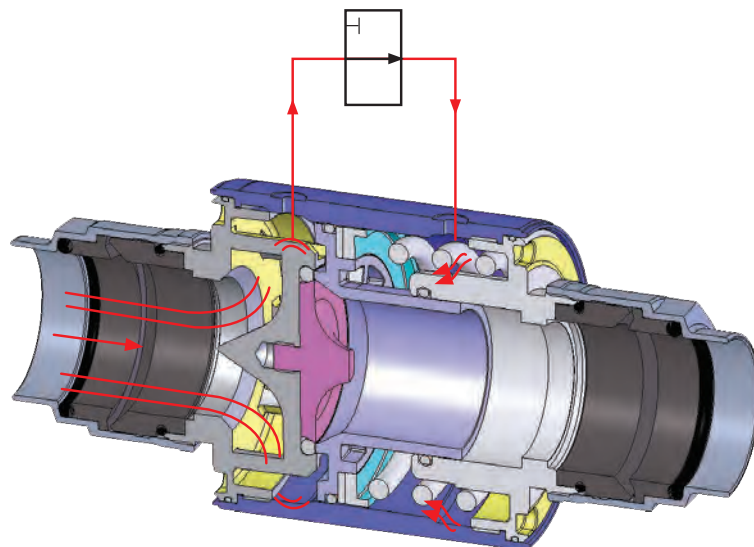
管路通常是关闭状态，它利用管路自身压力开启和关闭仅需2bar压力，阀门自动从关闭状态过渡至打开状态

当管路在3.5bar左右的压力时，阀门完全开启。

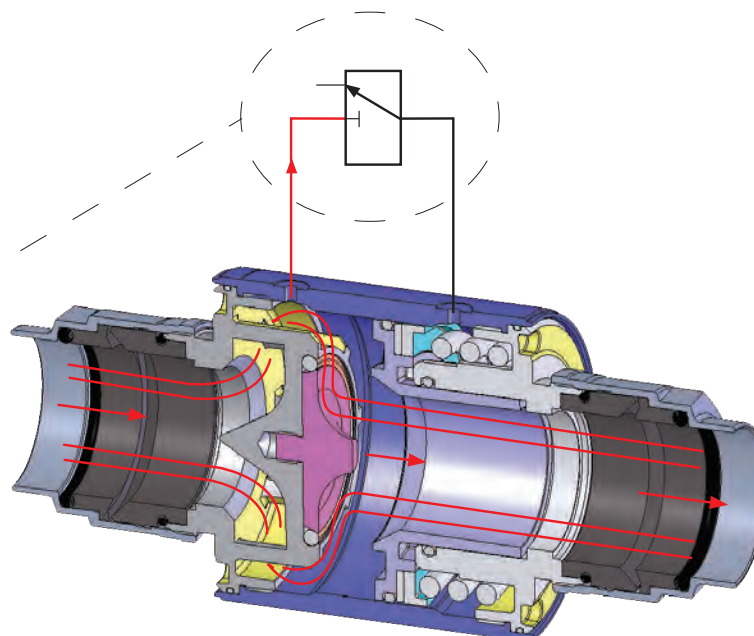
如果压力下降到2bar以下，阀门自动关闭。这个压力是在管道不受到故障影响的情况下，管道会保持的最小压力。

管路中的压力总是在阀门的出口处受压。使用气动或电动控制器使压缩空气流通过阀门关闭端口以便立即关闭阀门。

Valvola chiusa
Closed Valve
Geschlossenes Ventil
Vanne fermée
Válvula cerrada
关闭状态的阀门



Valvola aperta con pressione in linea maggiore di 2 bar
Open valve with inline pressure higher than 2 bar
Offene Ventile mit einem Inline-Arbeitsdruck höher als 2 bar
Vanne ouverte avec pression en ligne supérieure à 2 bar
Válvula abierta con una presión en la línea superior a 2 bar
打开阀门需要管路高于2bar压力



MICROVALVOLE PER ATTUATORE DA PANNELLO
MICROVALVE FOR PANEL MOUNTING ACTUATOR
STÖSSEL - MIKROVENTIL, SCHALTAFELEINBAU
MICRODISTRIBUTEUR À POUSSOIR, MONTAGE EN PANNEAU
MICROVÁLVULA PARA ACTUADORES DE PANEL
面板安装微型控制阀



+

SELETTORE A CHIAVE
KEY SELECTOR
SCHLÜSSELSCHALTER
BOUTON TOURNANT, À CLÉ
SELECTOR DE LLAVE
带钥匙开关



Codice Code Nummer Code Código 型号	Vie Ways Wege Voies Vías 路数	Funzione Function Funktion Fonction Función 功能	Misura Size Größe Dimension Medida 尺寸	包装数
02V D0 3 NC B5	3/2	NC	M5	1

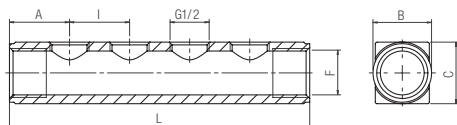
Codice Code Nummer Code Código 型号	Colore Color Farbe Couleur Colores 颜色	Funzione Function Funktion Fonction Función 功能	Posizione estrazione chiave Position to pull the key out Schlüsselabnahme Retrait de clé Posición extracción llave 钥匙拔出的位置	包装数
04V 03 0 00 02	■	0 - 1	Ambidue - Both position Beide - Les deux Ambas posiciones - 2个位置	1

90790

New

RIPARTITORE DIRITTO 4 VIE
4 WAYS DISTRIBUTION MANIFOLD
VERTEILERBLOCK 4-FACH
NOURRICE DE DISTRIBUTION 4 SORTIES
REGLETA SIMPLE 4 SALIDAS
4路分气块

型号	F		A	B	C	L	I	包装数
90790 00 001	3/4	1/2	25	31	34	164	38	1
90790 00 002	1"	1/2	30	37,5	37	174	38	1
90790 00 003	1"-1/4	1/2	30	47	50	210	50	1

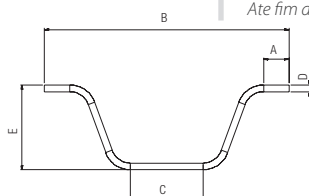


90800

TUBO EVITA OSTACOLI A C
"C" TUBE TO AVOID OBSTACLES
VORGEBOGENE ROHRE FORM C
TUBE PRÉ-CINTRÉ EN C
TUBO EVITA OBSTÁCULO "C"
C型障碍物预成型管

型号	D	A	B	C	E	包装数
90800 00 11 Y9 B5	20	75	760	254	250	1
90800 00 11 J4 B5	25	75	743	240	250	1

Fino ad esaurimento scorta
Until the end stock
Nur solange vorrat
Livrabile jusqu'à épuisement du stock
Hasta fin de stock
Ate fim do stock

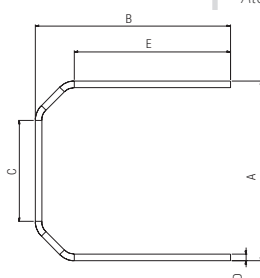
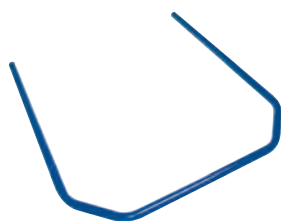


90805

TUBO EVITA OSTACOLI A U
"U" TUBE TO AVOID OBSTACLES
VORGEBOGENE ROHRE FORM U
TUBE PRÉ-CINTRÉ EN U
TUBO EVITA OBSTÁCULO "U"
U型障碍物预成型管

型号	D	A	B	C	E	包装数
90805 00 11 Y9 B5	20	690	753	394	605	1
90805 00 11 J4 B5	25	690	755	389	604	1
90805 00 11 J9 B5	32	690	773	352	604	1
90805 00 11 K4 B5	40	690	784	289	583	1

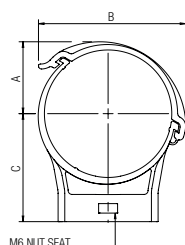
Fino ad esaurimento scorta
Until the end stock
Nur solange vorrat
Livrabile jusqu'à épuisement du stock
Hasta fin de stock
Ate fim do stock



90815

COLLARE IN TECNOPOLIMERO CON DADO M6
COLLAR MADE IN TECHNOPOLYMERIC WITH M6 NUT
ROHRBEFESTIGUNG TECHNOPOLYMER + MUTTER M6
COLLIER DE FIXATION EN THERMOPLASTIQUE AVEC ECROU M6
COLLAR EN TECNOPOLIMERO CON TUERCA M6
工程塑料紧固件

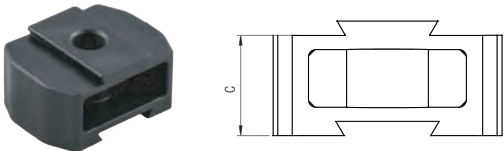
型号	Tube	A	B	C	包装数
90815 00 001	20	15	35.5	26	5
90815 00 002	25	17	39.5	26	5
90815 00 003	32	20	44.5	40	5
90815 00 004	40	24.5	53.5	40	5
90815 00 005	50	30	62	54	5
90815 00 006	63	36	73.5	54	5



90817

DISTANZIALE PER COLLARE 90815 IN TECNOPOLIMERO
SPACER FOR COLLARS 90815 MADE IN TECHNOPOLYMERIC
ADAPTER FÜR ROHRBEFESTIGUNG TECHNOPOLYMER 90815
CALE D'ADAPTATION POUR COLLIER DE FIXATION 90815
DISTANCIAL PARA COLLAR 90815 EN TECNOPOLÍMERO
工程塑料垫片

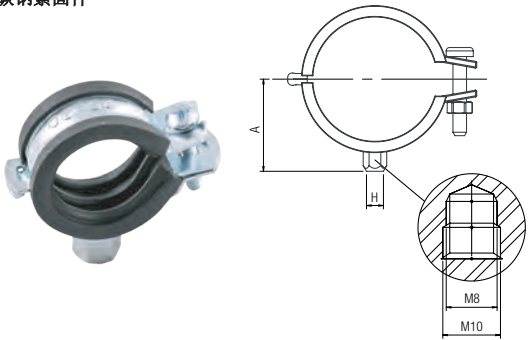
型号	C	包装数
90817 00 001	14	5



90820

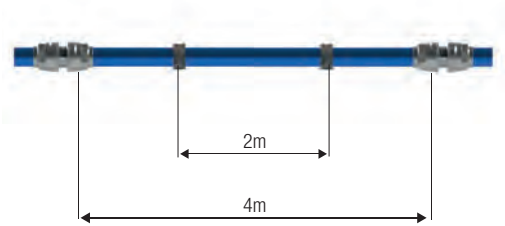
COLLARE IN ACCIAIO
COLLAR MADE IN STEEL
ROHRBEFESTIGUNG AUS STAHL
COLLIER DE FIXATION
COLLAR EN ACERO
碳钢紧固件

型号	Tube	H	A	包装数
90820 00 001	20	M8 / M10	28.5	5
90820 00 002	25	M8 / M10	31	5
90820 00 003	32	M8 / M10	34.5	5
90820 00 004	40	M8 / M10	39.5	5
90820 00 005	50	M8 / M10	44	5
90820 00 006	63	M8 / M10	51	5
90820 00 007	80	M8 / M10	71	4
90820 00 008	110	M8 / M10	81.5	2

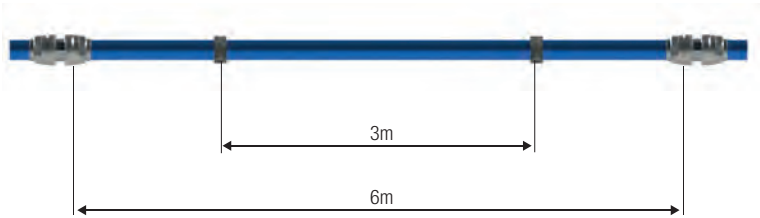


POSIZIONAMENTO COLLARI - COLLAR POSITIONS - POSITIONIERUNG DER BEFESTIGUNGEN
POSITIONS DES COLLIERS - POSICIONAMENTO COLLARES - 管道紧固位置

Tubo da 4 m
4 m Tube
Rohr 4 m
Tube 4 m
Tubo de 4 m
4m管路



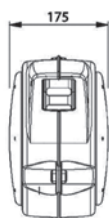
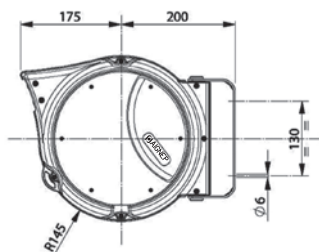
Tubo da 6 m
6 m Tube
Rohr 6 m
Tube 6 m
Tubo de 6 m
6m管路



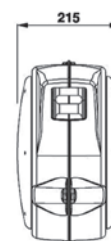
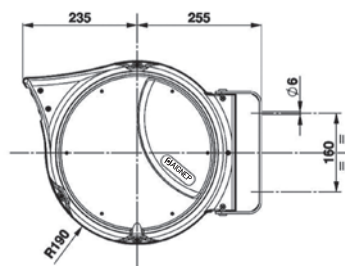
AVVOLGITUBO

HOSE REEL
SCHLAUCHAUFRÖLLER
ENROULEURS
RECOGETUBOS
卷管器

Code: 90825 00 001 9+1



Code: 90825 00 003 15+1



型号	90825 00 001 9+1	90825 00 003 15+1
Tubo poliuretano Polyurethane tube Rohr Polyurethan Tube polyuréthane Tubo poliuretano 聚氨酯管	Ø INT. 8mm (5/16") Ø EXT. 12mm	Ø INT. 10mm Ø EXT. 14mm
Lunghezza tubo (m) Tube length (m) Rohr Länge (m) Longueur de tube (m) Longitud tubo (m) 管子长度	9+1	15+1
Pressione massima Max pressure Max. Druck Pressions maximale Presión máxima 最高压力	15 bar (1.5 MPa)	
Temperatura Temperature Temperatur Température Temperatura 温度	- 5 °C + 40 °C	
Raccordo in uscita Outlet fitting Anschluss beim Ausgang Raccordement amont Conector de salida 出气口接头尺寸	1/4 M	3/8 M

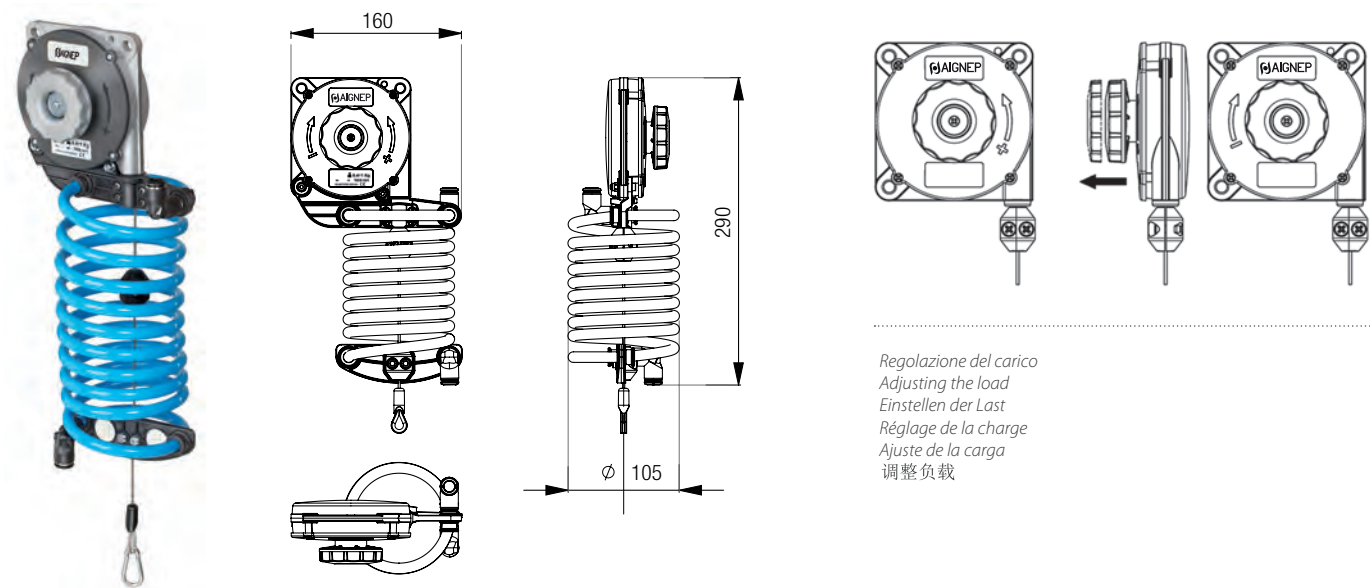
型号	90825 00 001	9+1	90825 00 003	15+1
Raccordo in entrata Intlet fitting Anschluss beim Eingang Raccordement aval Conector de entrada 进气口接头尺寸			NO	
Spezzone ingresso Cut down size tube Länge des Eingangsrohres Longueur du tube en amont Extremo del tubo 进气管预留长度			1.5 m	
Aria Air Luft Air Aire 空气			SI	
Conf. Pack. Verp. Cond. Embalaje 尺寸与重量		390x330x230 mm Kg 4.5		500x450x255 mm Kg 8.0
Portata a 6 bar 6 bar flow rate Durchflusswert bei 6 bar Débit à 6 bar Caudal a 6 bar 6bar压力下流量		450 NI/min		610 NI/min

IT • Staffa di fissaggio metallica orientabile • Dispositivo automatico di arresto del tubo alla lunghezza desiderata. Questo dispositivo è facilmente disinseribile, qualora si voglia il tubo costantemente in trazione.	GB • Metal swivel fixing bracket • Automatic device to stop tube at chosen length. This device is easy to disconnect whenever you may need tube in constant traction.	DE • Drehbarer Metallbügel • Mit einer Verriegelungsvorrichtung um das Rohr bei der gewünschten Länge zu stoppen. Dieses Gerät kann leicht demontiert werden, um einen gleichmässigen Zug auf dem Rohr zu haben.
FR • Embase métallique pivotante • Equipé d'un dispositif de blocage du tuyau à la longueur souhaitée. Ce dispositif peut être facilement démonté afin d'obtenir une traction constante sur le tuyau.	ES • Soporte de metal para fijar. • Dispositivo automático para detener el tubo y elegir el largo	中文 • 全金属的旋转支架 • 管子拉出后可以自动停止在需要的位置 如果你需要让卷管器收回管子，你只需要再次拉动管子，管子就将回弹。

BILANCIATORE CON TUBO SPIRALATO

BALANCER WITH COILED TUBING
FEDERZUG MIT SPIRALROHR
ENROULEUR ÉQUILIBREUR AVEC TUBE SPIRALÉ
带螺旋管的平衡器

Code: 90826

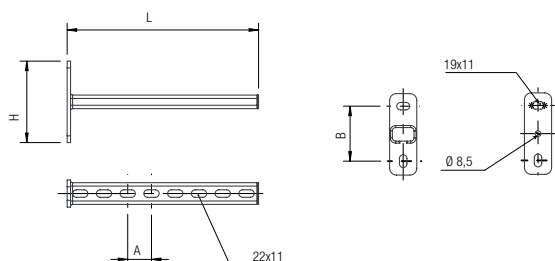


型号	90826 00 001	90826 00 002	90826 00 003
Portata (Kg) Capacity (Kg) Kapazität (Kg) Capacité (Kg) Caudal (Kg) 承载总重量 (Kg)	0.4 ÷ 1	1 ÷ 2	2 ÷ 3
Cavo in acciaio Stainless steel rope Stahlseil Câble en acier Cable de acero inoxidable 不锈钢承重绳	Ø 2 mm		
Corsa cavo Stroke rope Hublänge Course Longitude cable 最大拉伸长度	1600 mm		
Tubo PA12 Tube Rohr Tube Tubo 气管	Ø INT. 8 mm (5/16") Ø EXT. 10 mm		
Pressione massima Max pressure Druckbereich max Pressions maximale Presión máxima 最大压力	10 bar (1 MPa)		

型号	90826 00 001	90826 00 002	90826 00 003
Raccordo entrata-uscita Inlet-outlet fitting Anschluss IN/OUT Connexion IN/OUT Conexiones entrada/salida 进出口接头形式	Raccordo automatico Ø 10 Push-in fitting Ø 10 Steckverschraubungen Ø10 Raccords instantanés Ø 10 Racordaje automático Ø 10 Conexões Push-in Ø 10		
Spezzone ingresso Cut down size tube Anpassung Adaptable Extremo del tubo 气管总长度	1 m		
Aria Air Luft Air Aire 空气	SI		
Conf. Pack. Verp. Cond. Embalaje 包装数	1		

90830

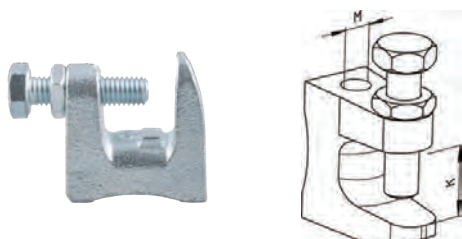
MENSOLA
BRACKET
HALTERUNGSSCHIENE
RAIL DE FIXATION
SOPORTE
安装支架



型号	A	B	H	L	包装数
90830 00 001	35	81	120	280	1

90860

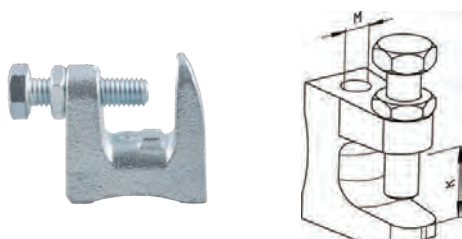
MORSETTO
CLAMP HANGER
KLEMMEN MIT BOHRUNG
PINCE A VISSER
BRIDA DE SUJECCIÓN (AGUJERO PASANTE)
夹紧式紧固件



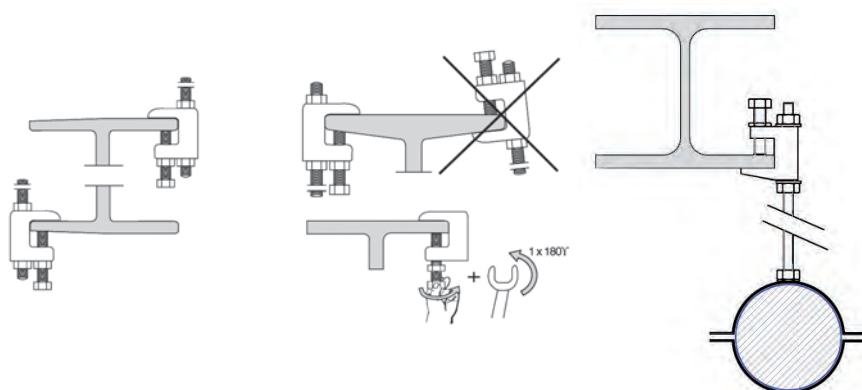
型号	M	K	包装数
90860 00 001	Ø9	18	5

90861

MORSETTO FILETTATO
THREADED CLAMP HANGER
KLEMMEN MIT GEWINDE
PINCE A VISSER
BRIDA DE SUJECCIÓN (AGUJERO ROSCADO)
夹紧式紧固件带螺纹



型号	M	K	包装数
90861 00 001	M8	18	5



90870

TAGLIATUBO
PIPE CUTTER
ROHRABSCHNEIDER
COUPE-TUBE
CORTATUBOS
切管刀



型号	包装数
90870 00 001	20 - 63 1
90870 00 002	50 - 110 1

90880

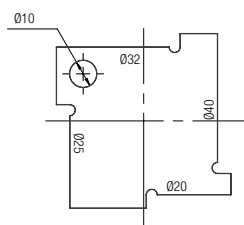
SBAVATORE TUBO
DE-BURRER
ROHRENTGRATER
OUTIL D'ÉBAVURAGE
DESBARBADOR
去毛刺器



型号	包装数
90880 00 001	20 - 25 - 32 - 40 1

90885

DIMA SEGNA TUBO
DIMA MARK TUBE
MARKIERUNGSWERKZEUG
GABARIT DE MARQUAGE
MARCATUBO
管路插入深度标记器



型号	包装数
90885 00 001	20 - 25 - 32 - 40 1

VAL01

VALIGETTA ESPOSITIVA
DEMO CASE
DEMONSTRATIONSKOFFER
COFFRE DE DÉMONSTRATION
MALETA EXPOSITOR
样品箱



型号	包装数
VAL01	1

VAL03

VALIGETTA KIT UTENSILI INFINITY
TOOLS KIT INFINITY CASE
WERKZEUGKOFFER
COFFRE D'OUTILLAGE
MALETA KIT ÚTILES INFINITY
INFINITY工具箱



型号	包装数
VAL03	1

90889

ETICHETTA ADESIVA INFINITY VACUUM
LABEL INFINITY VACUUM
AUFKLEBER - VAKUUM
ETIQUETA VACÍO
ETIQUETA ADESIVA VACUO
INFINITY真空管路标签

型号	包装数
90889 00 001	10

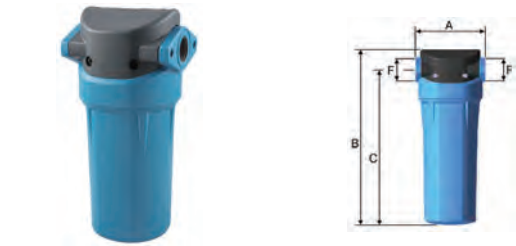


90892

New

SEPARATORE CONDENSA
WATER SEPARATOR
WASSERABSCHNEIDER
SEPARATEUR CONDENSAT
SEPARADOR DE CONDENSADOS
水分离器

型号	F	A	B	C	Flow rate (l/min)	包装数
90892 00 001	3/4	95	220	197	1300	1
90892 00 002	3/4	95	280	257	2800	1
90892 00 003	1" 1/2	125	310	285	5100	1
90892 00 004	1" 1/2	125	397	367	10500	1
90892 00 005	2"	170	520	478	21100	1
90892 00 006	2" 1/2	199	985	930	30000	1
90892 00 007	3"	199	985	930	47000	1



New

VALVOLA DI SCARICO CONDENSA

CONDENSED DRAIN VALVE
ABLASSVENTIL
ROBINET DE VIDANGE
VÁLVULA DE VACIADO
冷凝水排水阀



CARATTERISTICHE TECNICHE
TECHNICAL CHARACTERISTICS
TECHNISCHE ANGABEN
CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES
CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS
技术特点

2/2 NC



Materiali e Componenti

IT

- 1 Corpo: Ottone
- 2 Guarnizioni: NBR
- 3 Tubo guida: Acciaio inox
- 4 Nucleo fisso e mobile: Acciaio inox
- 5 Molle: Acciaio inox

Component Parts and Materials

GB

- 1 Body: Brass
- 2 Seals: NBR
- 3 Welded armature tube: Stainless steel
- 4 Fixed and mobile core: Stainless steel
- 5 Springs: Stainless steel

Komponenten und Materialien

DE

- 1 Körper: Messing
- 2 Dichtung: NBR
- 3 Führungsrohr: Edelstahl
- 4 Kern: Edelstahl
- 5 Feder: Edelstahl

Matériaux et Composants

FR

- 1 Corps: Laiton
- 2 Joints: NBR
- 3 Tube de pilotage: Acier inox
- 4 Noyau: Acier inox
- 5 Ressort: Acier inox

Materiales y componentes

ES

- 1 Cuerpo: Latón
- 2 Juntas: NBR
- 3 Tubo guía: Acero inox.
- 4 Núcleo fijo y móvil: Acero inox.
- 5 Muelle: Acero inox.

Materials e Componentes

中文

- 1 阀体材质: 黄铜
- 2 密封材质: NBR
- 3 电磁线圈电极管材质: 不锈钢
- 4 阀芯材质: 不锈钢
- 5 弹簧材质: 不锈钢



Pressione massima ammissibile

Maximum allowable pressure

Max. Betriebsdruck

Pression de service max.

Presión máxima admisible

最大压力

16 bar



Temperatura ambiente con bobine di classe H

Room temperature with coil class H

Raumtemperatur, mit Spule der Klasse H

Température ambiante, avec bobine classe H

Temperatura ambiente con bobina clase H

使用H型线圈环境温度

- 20 °C

+ 80 °C



Diametro operatore

Operator diameter

Durchmesser Führungsrohr

Diamètre tube de pilotage

Diámetro operador

通径

13 mm



Grado di filtrazione

Degree of filtration

Abscheidegrad

Degré de filtration

Grado de filtración

集成的斜角过滤器精度

500 µm

Guarnizioni
Seals
Dichtungen
Joints
Juntas
密封材质

Temperatura
Temperature
Temperatur
Température
Temperatura
温度

Fluido
Medium
Medium
Fluides
Fluido
介质

NBR

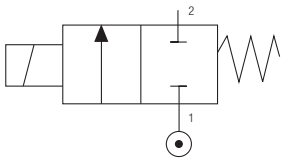
-10°C

+90°C

Aria, acqua max 75 °C, oli minerali, gasoli
Air, inert gas, water max 75 °C, mineral oils, gas oil
Luft, Edelgase, Wasser max. 75 °C, Mineralöle, Diesel, Heizöl
Air, gas neutres, eau max. 75 °C, huiles minerales, diesel
Aire, gas inerte, agua máx. 75°C., aceites minerales, gasóleo
压缩空气, 惰性气体, 温度低于75°C的水, 矿物油, 天然气油

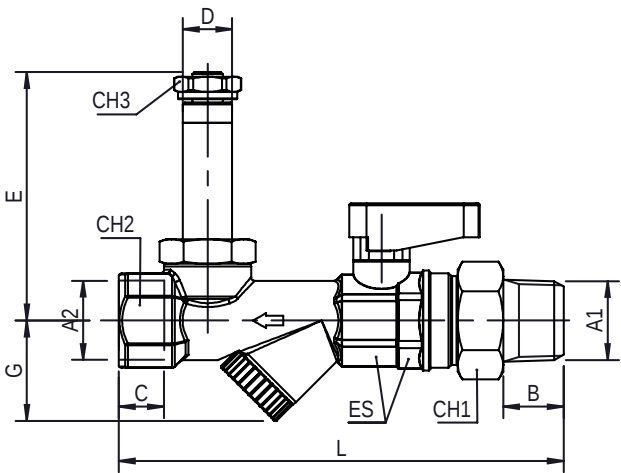
90975

VALVOLA DI SCARICO CONDENSA
CONDENSED DRAIN VALVE
ABLAßVENTIL
ROBINET DE VIDANGE
VÁLVULA DE VACIADO
冷凝水排水阀



2/2 NC

Ø mm	Viscosità Viscosity Viskosität Viscosité Viscosidad 粘度	Kv m³/h	Potenza Power Leistung Puissance Potencia 功率		ΔP bar	
	Max cSt	EXH	DC	AC	Min	Max
			W	VA		
3	53	0.21	8	-	0	11.4
			14	-	0	15.1
			22	-	0	20
			-	14	0	10.6
			-	21	0	17.1
			-	31	0	24.1



型号	A1	A2	B	C	D	CH1	CH2	CH3	L	E	ES	G
90975 00 004	3/8	1/2	11,5	12	13	27	25	16	113,5	65,5	22 - 23	26,5
90975 00 005	1/2	1/2	16	12	13	27	25	16	117,5	65,5	22 - 23	26,5

90985 00 001

TEMPORIZZATORE ANALOGICO DIN43650A
ANALOGUE TIMER DIN43650A
TIMER ANALOG DIN43650A
TIMER ANALOG DIN43650A
ANALÓGICO TEMPORIZADOR DIN43650A
模拟计时器 DIN43650A



Caratteristiche

Features

Features

Traits

Características

特性

- 24 - 240V AC/DC 50/60Hz
- IP65 - EN6052
- 1 A Max
- 0,5 - 10 Sec. ON
- 0,5 - 45 Min. OFF
- Reset/Test



Temperatura

Temperature

Temperature

Température

Temperatura

温度

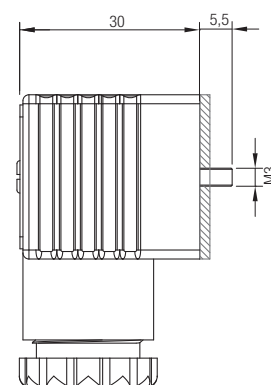
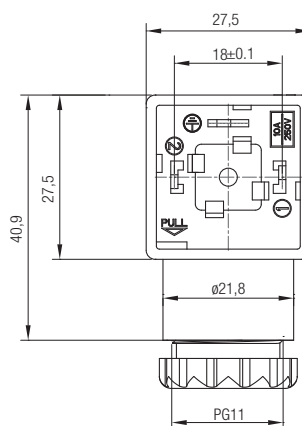
- 10 °C
+ 50 °C

CONNETTORE

CONNECTOR
STECKER
CONNECTEURS
CONECTORE
连接器



30-36



Schema elettrico

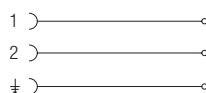
Wiring

Elektroschema

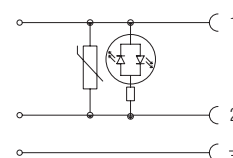
Schéma électrique

Esquema eléctrico

布线形式



CON31 000 01



**CON32 024 00
CON32 110 00
CON32 250 00**

Codice Code Nummer Code Código 型号	Colore Colour Farbe Couleur Color 颜色	Caratteristiche Characteristics Eigenschaften Caractéristiques Características 配置	Taglia Size Größe Dimensions Talla 尺寸
CON31 000 01	■	2 POLI - PINS - PINS - BROCHES - PINS - PINOS	30-36
CON32 024 00	□	LED + VDR 0 - 24V	30-36
CON32 110 00	□	LED + VDR 110V	30-36
CON32 250 00	□	LED + VDR 220V	30-36

■ NERO
BLACK
SCHWARZ
NOIR
NEGRO
黑色

□ TRASPARENTE
TRANSPARENT
TRANSPARENT
TRANSPARENT
TRANSPARENT
透明色

GRADO DI PROTEZIONE
DEGREE OF PROTECTION
SCHUTZART
DEGRÉ DE PROTECTION
GRADO DE PROTECCIÓN
防护等级

**IP65 IEC
60529**

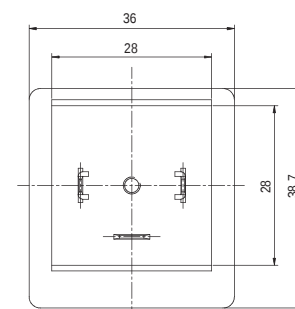
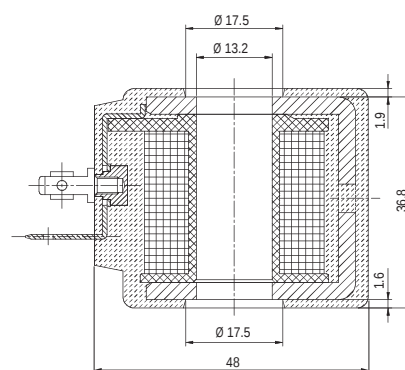
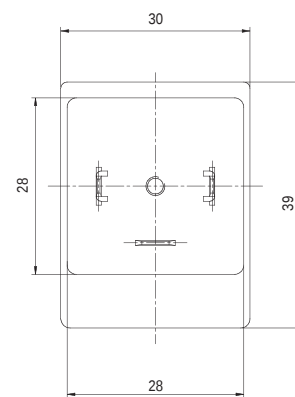
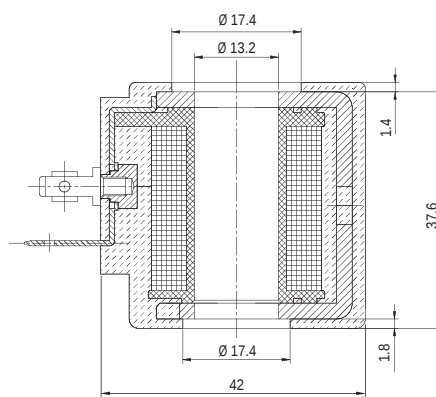
DIAMETRO CAVO
CABLE DIAMETER
KABELDURCHMESSER
DIAMÈTRE DU CABLE
DIÁMETRO CABLE
电缆外径

**6÷8 mm e
8÷11 for size
30-36mm**

VDR: Dotati di Varistore come dispositivo di protezione delle sovratensioni.
Fitted with varistors as surge protection device.
Ausgestattet mit Varistor als Überspannungsschutz.
Équipé avec varistance de protection contre les sur Tensions.
Dotado de Varistor como dispositivo de protección de sobretensiones.
安装电阻器最为电涌保护器

SOLENOIDI

SOLENOIDS
SPULEN
BOBINES
BOBINAS
线圈



Codice Code Nummer Code Código 型号	Diametro operatore Operator diameter Durchmesser Führungsrohr Diamètre tube de pilotage Diámetro operador 通径	Taglia Size Größe Dimensions Talla 尺寸	Tensione Voltage Leistung Tension Tensión 电压	Potenza Function Leistung Puissance Potencia 功率	Tensione Voltage Leistung Tension Tensión 电压
SOL20 024 C 5 000	13	30	24V DC	8 w	48V AC
SOL20 024 C 6 000	13	30	24V DC	14 w	48V AC
SOL21 024 C 7 000	13	36	24V DC	22 w	
SOL20 024 A A 000	13	30	24V AC	14 VA	
SOL20 110 A A 000	13	30	110V AC	14 VA	
SOL20 220 A A 000	13	30	220V AC	14 VA	
SOL20 024 A B 000	13	30	24V AC	21 VA	
SOL20 110 A B 000	13	30	110V AC	21 VA	
SOL20 220 A B 000	13	30	220V AC	21 VA	110V DC
SOL21 024 A C 000	13	36	24V AC	31 VA	
SOL21 110 A C 000	13	36	110V AC	31 VA	
SOL21 220 A C 000	13	36	220V AC	31 VA	110V DC

TOLLERANZE DI TENSIONE
VOLTAGE TOLERANCE
SPANNUNGSTOLERANZ
TOLÉRENCE DE LA TENSION
TOLERANCIA DE TENSÓN
电压范围

±10 %

CLASSE DI ISOLAMENTO
CLASS OF ISOLATION
ISOLIERSTOFFKLASSE
CLASSE D'ISOLATION
CLASE DE AISLAMIENTO
隔离等级

H CEI EN 60085

CICLO DI LAVORO
DUTY RATE
ARBEITSZYKLUS
CYCLE DE SERVICE
CICLO DE TRABAJO
负荷系数

100 % ED

TERMINALI
TERMINALS
ANSCHLÜSSE
CONNEXION
TERMINALES
接线标准

DIN 43650

GRADO DI PROTEZIONE
DEGREE OF PROTECTION
SCHUTZART
DEGRÉ DE PROTECTION
GRADO DE PROTECCIÓN
防护等级

IP65 IEC 60529

con connettore
WITH CONNECTOR
MIT STECKER
AVEC CONN
NECTEUR
CON CONECTOR
COM CONECTOR

ACCESSORI

ACCESSORIES
ZUBEHÖR
ACCESSOIRES
ACCESORIOS
附件

661

PRESA CON ATTACCO MASCHIO
MALE SOCKET
VERSCHLUSS-KUPPLUNG MIT AUSSENGEWINDE
COUPLEUR MÂLE
ENCHUFE MACHO
外螺纹接头体



型号

00661 00 001	1/4
00661 00 002	3/8
00661 00 003	1/2

665

PRESA CON PORTAGOMMA A RESCA
SOCKET WITH REST FOR RUBBER HOSE
VERSCHLUSS-KUPPLUNG MIT SCHLAUCHTÜLLE
COUPLEUR À DOUILLE ANNELÉE POUR TUBE
ENCHUFE ESPIGA
插管接头体 橡胶管用



型号

00665 00 001	6
00665 00 002	8
00665 00 003	10
00665 00 004	12

662

PRESA CON ATTACCO FEMMINA
FEMALE SOCKET
VERSCHLUSS-KUPPLUNG MIT INNENGEWINDE
COUPLEUR FEMELLE
ENCHUFE HEMBRA
内螺纹接头体



型号

00662 00 001	1/4
00662 00 002	3/8
00662 00 003	1/2

261AC

INNESTO IN ACCIAIO CON ATTACCO MASCHIO
STEEL MALE PLUG
STECKER MIT AUSSENGEWINDE AUS STAHL
EMBOUT MÂLE EN ACIER
ADAPTADOR EN ACERO MACHO
外螺纹插头体 硬化钢



型号

261AC 00 51 03 ZI	1/4
261AC 00 51 04 ZI	3/8
261AC 00 51 05 ZI	1/2

664

PRESA CON ATTACCO A CALZAMENTO
COMPRESSION SOCKET
VERSCHLUSS-KUPPLUNG MIT ÜBERWURFVERSCHRAUBUNG
COUPLEUR RACCORD À COIFFE
ENCHUFE TUBO
快拧接管接头体



型号

00664 00 001	6/4
00664 00 002	8/6
00664 00 005	10/6.5
00664 00 003	10/8
00664 00 006	12/8
00664 00 004	12/10

262AC

INNESTO IN ACCIAIO CON ATTACCO FEMMINA
STEEL FEMALE PLUG
STECKER MIT INNENGEWINDE AUS STAHL
EMBOUT FEMELLE EN ACIER
ADAPTADOR EN ACERO HEMBRA
内螺纹插头体 硬化钢



型号

262AC 00 51 03 ZI	1/4
262AC 00 51 04 ZI	3/8
262AC 00 51 05 ZI	1/2

265AC

INNESTO IN ACCIAIO CON PORTAGOMMA
A RESCA
STEEL PLUG WITH REST FOR RUBBER HOSE
STECKER MIT SCHLAUCHTÜLLE AUS STAHL
EMBOUT À DOUILLE ANNELÉE POUR TUBE EN ACIER
ADAPTADOR EN ACERO ESPIGA
插管插头体 橡胶管用 硬化钢

型号

265AC 00 51 X4 ZI	6
265AC 00 51 X7 ZI	8
265AC 00 51 X9 ZI	10
265AC 00 51 Y1 ZI	12



628

PROTEZIONE PRESA IN EPDM
EPDM SOCKET PROTECTION
KUPPLUNGSSCHUTZ IN EPDM
PROTECTION POUR COUPLEUR EN EPDM
PROTECCIÓN ENCHUFE EN EPDM
EPDM接头体尾管保护接头

型号

00628 00 20 00 00	*6 - 8 - 10 - 12
-------------------	------------------



* Tagliare la protezione in corrispondenza della scritta indicante la misura del diametro esterno del tubo utilizzato.
Cut the protection on external tube diameter sign.
Schneiden Sie das Schutzrohr gemäß den Markierungen auf den gewünschten Durchmesser.
Couper le tube de protection sur la marque en fonction du diamètre désiré.
Cortar la protección en función de la escritura que indica el diámetro externo del tubo utilizado.
连接气管请按照保护套标识进行切割

191

PRESA CON ATTACCO MASCHIO
MALE SOCKET
VERSCHLUSS-KUPPLUNG MIT AUSSERGEWINDE
COUPLEUR MÂLE
ENCHUFE MACHO
外螺纹接头体

型号

00191 00 001	1/4
00191 00 002	3/8
00191 00 003	1/2



261

INNESTO CON ATTACCO MASCHIO
MALE PLUG
STECKER MIT AUSSERGEWINDE
EMBOUT MÂLE
ADAPTADOR MACHO
外螺纹插头体

型号

00261 00 01 03 NB	1/4
00261 00 01 04 NB	3/8
00261 00 01 05 NB	1/2



192

PRESA CON ATTACCO FEMMINA
FEMALE SOCKET
VERSCHLUSS-KUPPLUNG MIT INNENGEWINDE
COUPLEUR FEMELLE
ENCHUFE HEMBRA
内螺纹接头体

型号

00192 00 001	1/4
00192 00 002	3/8
00192 00 003	1/2



262

INNESTO CON ATTACCO FEMMINA
FEMALE PLUG
STECKER MIT INNENGEWINDE
EMBOUT FEMELLE
ADAPTADOR HEMBRA
内螺纹插头体

型号

00262 00 01 03 NB	1/4
00262 00 01 04 NB	3/8
00262 00 01 05 NB	1/2



193

PRESA CON ATTACCO A CALZAMENTO
CON MOLLA
COMPRESSION SOCKET WITH SPRING
VERSCHLUSS-KUPPLUNG MIT KNICKSCHUTZFEDER
COUPLEUR AVEC RESSORT DE PROTECTION
ENCHUFE TUBO CON MUELLE
快拧带钢丝保护套快换接头母头

型号

00193 00 001	6/4
00193 00 002	8/6
00193 00 004	10/6.5
00193 00 003	10/8
00193 00 005	12/10



263

INNESTO CON ATTACCO A CALZAMENTO
CON MOLLA
COMPRESSION PLUG WITH SPRING
STECKER MIT KNICKSCHUTZFEDER
EMBOUT AVEC RESSORT DE PROTECTION
ADAPTADOR TUBO CON MUELLE
PLUG COM CONEXÃO PUSH-ON COM MOLA
快拧接管插头体 带保护弹簧

型号

00263 00 001	6/4
00263 00 002	8/6
00263 00 003	10/8
00263 00 004	12/10



50020

RACCORDO DIRITTO MASCHIO CILINDRICO
STRAIGHT MALE ADAPTOR (PARALLEL)
GERADE EINSCHRAUBVERSCHRAUBUNG ZYLINDRISCH
RACCORD DROIT MÂLE, CYLINDRIQUE
RACOR RECTO MACHO CILÍNDRICO CON TÓRICA
外螺纹直通快插接头



型号		
50020 00 021	3	M5
50020 00 034	4	M3
50020 00 001	4	M5
50020 00 002	4	1/8
50020 00 022	4	1/4
50020 00 018	5	M5
50020 00 019	5	1/8
50020 00 036	5	1/4
50020 00 020	6	M5
50020 00 003	6	1/8
50020 00 004	6	1/4
50020 00 027	6	3/8
50020 00 028	6	1/2
50020 00 005	8	1/8
50020 00 006	8	1/4
50020 00 007	8	3/8
50020 00 029	8	1/2
50020 00 008	10	1/4
50020 00 009	10	3/8
50020 00 031	10	1/2
50020 00 032	12	1/4
50020 00 011	12	3/8
50020 00 023	12	1/2
50020 00 024	14	3/8
50020 00 025	14	1/2
50020 00 012	6	M12x1
50020 00 013	6	M12x1.25
50020 00 014	6	M12x1.5
50020 00 017	8	M12x1.5

1027

RACCORDO DIRITTO ORIENTABILE MASCHIO
CILINDRICO + DADO CON MOLLA
ORIENTING STRAIGHT MALE ADAPTOR
(PARALLEL) + NUT WITH SPRING
GERADE VERSCHRAUBUNG
ZYLINDRISCH (DREHBAR) + KNICKSCHUTZFEDER
RACCORD ORIENTABLE DROIT MÂLE, CYLINDRIQUE
AVEC RESSORT DE PROTECTION
RACOR RECTO ORIENTABLE MACHO CILÍNDRICO
CON TÓRICA + TUERCA CON MUELLE
可旋转外螺纹直通快插接头
带螺母和保护弹簧（直螺纹）



* Misure specifiche per tubi in POLIURETANO.
Particular sizes for the POLYURETHANE tubing.
Spezial Abmessungen für POLYURETHAN Rohre.
Dimensions spécifiques pour tube POLYURETHANE.
Medidas específicas para tubo en POLIURETANO.
Tamanhos específicos para tubos de POLIURETANO.

型号		
01027 00 001	6/4	1/8
01027 00 002	6/4	1/4
01027 00 003	8/6	1/8
01027 00 004	8/6	1/4
* 01027 00 005	10/6.5	1/4
01027 00 006	10/8	1/4
* 01027 00 007	12/8	3/8
01027 00 008	12/10	3/8

6300

VALVOLA FEMMINA RP ISO 7 - FEMMINA
RP ISO 7
FEMALE RP ISO 7 - FEMALE RP ISO 7 VALVE
KUGELHAHN INNENGEW. RP ISO 7 - INNENGEW. RP ISO 7
ROBINET - TARAUDAGE RP ISO 7
VÁLVULA HEMBRA RP ISO 7 - HEMBRA RP ISO 7
双内螺纹球阀（RP内直-ISO7）



型号		
06300 00 001	1/8	1/8
06300 00 002	1/4	1/4
06300 00 003	3/8	3/8
06300 00 004	1/2	1/2
06300 00 055	3/4	3/4

6310

VALVOLA MASCHIO CONICO R ISO 7 -
FEMMINA RP ISO 7
TAPER MALE R ISO 7 - FEMALE RP ISO 7 VALVE
KUGELHAHN AUSSENGEW. KONISCH R ISO 7 -
INNENGEW. RP ISO 7
ROBINET FILETAGE R ISO 7 - TARAUDAGE RP ISO 7
VÁLVULA MACHO CÓNICO R ISO 7 - HEMBRA RP ISO 7
一内一外螺纹球阀
RP内直ISO7-G 外直ISO228



型号		
06310 00 001	1/8	1/8
06310 00 002	1/4	1/8
06310 00 003	1/4	1/4
06310 00 004	3/8	3/8
06310 00 005	1/2	1/2
06310 00 066	3/4	3/4

6067

VALVOLA A SFERA, FEMMINA G ISO 228 -
FEMMINA G ISO 228
BALL VALVE, FEMALE G ISO 228 - FEMALE G ISO 228
KUGELHAHN, INNENGEW. G ISO 228 -
INNENGEW. G ISO 228
ROBINET TARAUDAGE G ISO 228
VÁLVULA A ESFERA HEMBRA G ISO 228 - HEMBRA
G ISO 228
双内螺纹球阀（G内直-ISO 228）



型号	
06067 00 001	1/2
06067 00 002	3/4
06067 00 003	1"
06067 00 004	1"1/4
06067 00 005	1"1/2
06067 00 006	2"

6060

VALVOLA A CORSOIO
SLIDE VALVE
HANDSCHIEBEVENTILE
VANNE COULISSANTE
VÁLVULA DE CORREDERA
滑阀



型号	
06060 00 001	1/8
06060 00 002	1/4
06060 00 003	3/8
06060 00 004	1/2

SS12

SPIRALE IN POLIAMIDE SENZA CODOLI
POLYAMIDE SPIRAL WITHOUT TANGS
SPIRALROHRE AUS POLYAMID OHNE GERADE ENDEN
TUBE SPIRALÉ EN POLYAMIDE SANS EXTRÉMITÉS DROITES
ESPIRAL EN POLIAMIDA SIN TERMINALES
尼龙螺旋管 不带直尾管



型号		Est. (mm)	Int. (mm)	Linear lenght (Mt)	包装数
SS12 0064 030	BL	6	4	30	1
SS12 0086 030	BL	8	6	30	1
SS12 0108 030	BL	10	8	30	1
SS12 0121 030	BL	12	10	30	1

SDPU

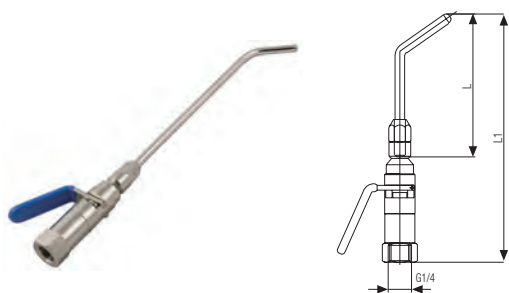
SPIRALE IN POLIURETANO POLIETERE 95 SHORE A CON CODOLI
SPIRAL POLYURETHANE POLYETHER 95 SHORE A WITH TANGS
SPIRALROHRE AUS POLYURETHAN-POLYETHER 95 SHORE A MIT GERADEN ENDEN
TUBE SPIRALÉ EN POLYURÉTHANE POLYÉTHÉR 95 SHORE A AVEC EXTRÉMITÉS DROITES
ESPIRAL EN POLIURETANO POLIÉTER 95 SHORE A CON TERMINALES
ESPIRAL DE POLIURETANO POLIÉTER 95 SHORE A COM ABAS
PU螺旋管 带直尾管-邵氏95A硬度



型号		Est. (mm)	Int. (mm)	Linear lenght (Mt)	包装数
SDPU 0064 004	AZ	6	4	4	1
SDPU 0085 505	AZ	8	5.5	5	1
SDPU 0106 505	AZ	10	6.5	5	1
SDPU 0120 805	AZ	12	8	5	1
SDPU 0085 075	AZ	8	5.5	7.5	1
SDPU 0106 575	AZ	10	6.5	7.5	1
SDPU 0120 875	AZ	12	8	7.5	1

321

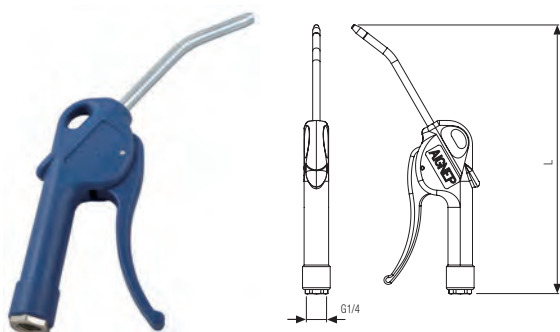
PISTOLA DI SOFFIAGGIO - ATTACCO FEMMINA
BLOW GUN FEMALE CONNECTION
BLASPISTOLE MIT INNENGWINDE
SOUFFLETTE, TARAUEE
PISTOLA DE SOPLADO - HEMBRA
内螺纹连接气枪



型号	L	L1	包装数
00321 00 001	90	157	10
00321 00 002	200	267	1
00321 00 003	290	357	1

341

PISTOLA DI SOFFIAGGIO Ø 6 mm CON ATTACCO FEMMINA IN METALLO
BLOWGUN WITH Ø 6 mm BENT PIPE WITH METAL BUSHING
BLASPISTOLE MIT DÜSENROHR Ø 6 mm, ANSCHLUSS AUS METALL
SOUFFLETTE AVEC EMBOUT Ø 6 mm, RACCORDEMENT MÉTALLIQUE
PISTOLA DE SOPLADO Ø 6 mm HEMBRA CON CASQUILLO METÁLICO
内螺纹塑料气枪 6毫米弯管

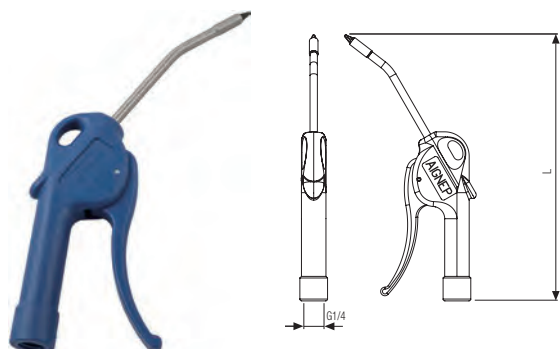


型号	L	包装数
00341 00 001	217	1

	min	max
Temperature	- 10 °C	+ 80 °C
Pressure		+ 16 bar (1.6 MPa)
380 NI/min - 85 dB - 8 bar		

342

PISTOLA DI SOFFIAGGIO Ø 6 mm INOX CON TUBO RICURVO SUPER SILENZIOSA
BLOWGUN WITH Ø 6 mm STAINLESS BENT PIPE SUPER SILENT
BLASPISTOLE MIT EDELSTAHL DÜSENROHR Ø 6 mm, SEHR LEISE
SOUFFLETTE AVEC EMBOUT INOX Ø 6 mm, SILENCIEUSE
PISTOLA DE SOPLADO Ø 6 mm INOX CON TUBO CURVADO SUPER SILENCIOSA
内螺纹塑料气枪 6毫米不锈钢弯管 超安静

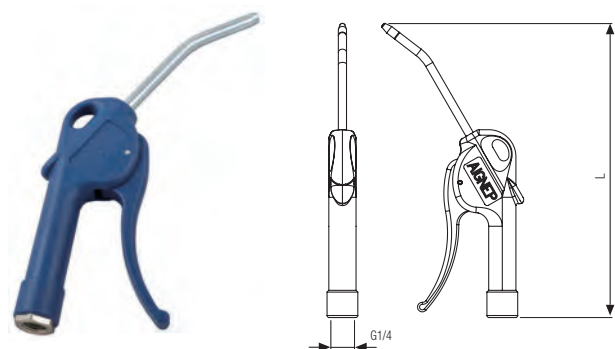


型号	L	包装数
00342 00 001	215	1

	min	max
Temperature	- 10 °C	+ 60 °C
Pressure		+ 12 bar (1.2 MPa)
380 NI/min - 85 dB - 8 bar		
SUVA approved		

343

PISTOLA DI SOFFIAGGIO DI SICUREZZA A 3,5 BAR CON TUBO RICURVO DA Ø 8 mm
BLOWGUN WITH Ø 8 mm BENT PIPE - 3,5 BAR MAX OUTLET
SICHERHEITS-BLASPISTOLE BIS 3,5 BAR MIT ABGEWINKELTEM DÜSENROHR Ø 8 mm
SOUFFLETTE DE SÉCURITÉ AVEC EMBOUT Ø 8 mm - PRESSION DE SORTIE 3,5 BAR
PISTOLA DE SOPLADO DE SEGURIDAD A 3,5 BAR CON TUBO CURVADO DE Ø 8 mm
内螺纹塑料气枪 8毫米弯管 3.5BAR



型号	L	包装数
00343 00 001	217	1

	min	max
Temperature	- 10 °C	+ 80 °C
Pressure		+ 16 bar (1.6 MPa)
380 NI/min - 85 dB - 8 bar		

T100 Mini



型号	Size	Thread	Filtration	Regulation	包装数
T100 002 231 100	FR+L 0	1/8	20µm	0 ÷ 8 bar	1
T100 003 231 100	FR+L 0	1/4	20µm	0 ÷ 8 bar	1

T100



型号	Size	Thread	Filtration	Regulation	包装数
T100 103 231 100	FR+L1	1/4	20 µm	0 ÷ 8 bar	1
T100 104 231 100	FR+L1	3/8	20 µm	0 ÷ 8 bar	1
T100 205 231 100	FR+L2	1/2	20 µm	0 ÷ 8 bar	1
T100 309 231 100	FR+L3	1"	20 µm	0 ÷ 8 bar	1

MAN01 / MAN02

MANOMETRO ATTACCO POSTERIORE
MANOMETER BACK CONNECTION
MANOMETER, ANSCHLUSS RÜCKSEITIG
MANOMÈTRE, RACCORD ARRIÈRE CENTRÉ
MANÓMETRO POSTERIOR
压力表带背面安装



2020

NIPPLO DI RIDUZIONE CONICO
REDUCING NIPPLE (TAPER)
DOPPELNIPPEL REDUZIERT KONISCH
MAMELON DOUBLE INÉGAL, CONIQUE
MACHÓN CÓNICO DE REDUCCIÓN
双外螺纹变径转接头（锥螺纹）



2060

NIPPLO CONICO ORIENTABILE (3 PEZZI)
TAPER NIPPLE (3 PIECES)
DOPPELNIPPEL KONISCH EINSTELLBAR
(3 STÜCK)
MAMELON DOUBLE 3 PIÈCES
MACHÓN CÓNICO ORIENTABLE (3 PIEZAS)
活螺母转接头（锥螺纹）



2080

RIDUZIONE CONICA
REDUCER (TAPER)
REDUZIERUNG KONISCH
RÉDUCTION, CONIQUE
REDUCCIÓN CÓNICA
一内一外螺纹转接头（锥螺纹）



型号

MAN01 N2 020 000	0 ÷ 4
MAN01 N2 050 000	0 ÷ 6
MAN01 N2 060 000	0 ÷ 10
MAN01 N2 040 000	0 ÷ 12
MAN02 N2 050 000	0 ÷ 6
MAN02 N2 040 000	0 ÷ 12

型号

02020 00 01 AT NB	1/8	1/4
02020 00 01 3W NB	1/8	3/8
02020 00 01 4W NB	1/8	1/2
02020 00 01 7W NB	1/4	3/8
02020 00 01 8W NB	1/4	1/2
02020 00 01 AC NB	3/8	1/2
02020 00 01 AH NB	1/2	3/4
02020 00 01 AS NT	3/4	1"

型号

02060 00 001	1/8
02060 00 002	1/4
02060 00 003	3/8
02060 00 004	1/2
02060 00 005	3/4
02060 00 006	1"

Articolo non nichelato.
Article not nichel-plated.
Artikel nicht vernickelt.
Article non nickelé.
Artículo no niquelado.
Item não niquelado.

型号

02080 00 01 5W NB	1/4	1/8
02080 00 01 9W NB	3/8	1/8
02080 00 01 AD NB	1/2	1/8
02080 00 01 AA NB	3/8	1/4
02080 00 01 AE NB	1/2	1/4
02080 00 01 AF NB	1/2	3/8
02080 00 01 AL NB	3/4	3/8
02080 00 01 AM NB	3/4	1/2
02080 00 01 AP NT	1"	1/2
02080 00 01 AQ NT	1"	3/4
02080 00 01 AR NT	1"1/4	1/2
02080 00 01 AU NT	1"1/4	3/4
02080 00 01 AV NT	1"1/4	1"
02080 00 01 82 NT	1"1/2	1"
02080 00 01 83 NT	2"	1"

3015

TAPPO MASCHIO CILINDRICO ESAGONO
INCASSATO CON O-RING NBR
MALE PLUG (PARALLEL) WITH EXAGON
EMBEDDED AND NBR O-RING
GEWINDESTOPFEN ZYLINDRISCH
INNENSECHSKANT MIT O-RING NBR
BOUCHON À 6 PANS CREUX MÂLE,
CYLINDRIQUE AVEC JOINT NBR
TAPÓN MACHO CILÍNDRICO HEXÁGONO
INTERIOR CON TÓRICA NBR
TAMPÃO MACHO COM ROSCA PARALELA E
外螺纹堵栓 内六角安装
带NBR O型密封圈（直螺纹）



型号

03015 00 005	M5
03015 00 001	1/8
03015 00 002	1/4
03015 00 003	3/8
03015 00 004	1/2
03015 00 006	M8x1
03015 00 007	M10x1
03015 00 008	M12x1,25
03015 00 009	3/4
03015 00 010	1"

6000

RACCORDO A Y 90° MASCHIO CENTRALE
CENTRAL MALE Y 90°
Y-VERSCHRAUBUNG 90° AUSSEN-/INNENGEW.
Y EGAL À 90° MALE AU CENTRE
RACOR A Y 90° MACHO CENTRAL
Y型三通接头（两内直一外直螺纹）



型号

06000 00 01 02 NB	1/8
06000 00 01 03 NB	1/4
06000 00 01 04 NB	3/8
06000 00 01 05 NB	1/2

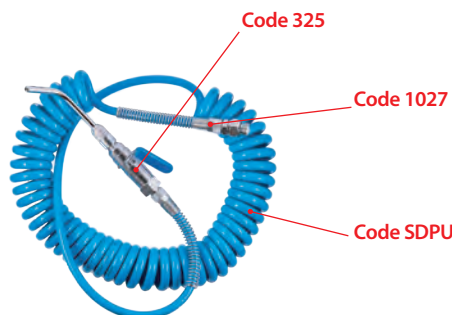
SK010

KIT

型号

Size

SK010 08 55 65 AZ (8-5.5) - 1/4





ISTITUTO GIORDANO s.p.a.

SPECIALISTI IN RICERCA E CERTIFICAZIONE DAL 1959

Via Rossini, 2
47814 BELLARIA (RN) Italy
Tel. ++39/0541 343030 (10 linee)
Telefax ++39/0541 345540

e-mail: istitutogiordano@giordano.it
web site: www.giordano.it

Cod. Fisc./Part. IVA: 00 549 540 409
R.E.A. c/o C.C.I.A.A. (RN) 156766
Registro Imprese Rimini n. 00549540409
Cap. Soc. € 516.000.001 i.v.

RICONOSCIMENTI UFFICIALI:

- MINISTERO LAVORI PUBBLICI: Legge 1086/71 con D.M. 27/11/82 n. 22913 "Prove sui materiali da costruzione"
- MINISTERO INDUSTRIA COMMERCIO ARTIGIANATO: D.M. 09/11/99 "Certificazione CEE per le unità da dipinto"
- MINISTERO INDUSTRIA COMMERCIO ARTIGIANATO: D.M. 31/10/91 "Certificazione CEE delle emissioni sonore di macchine da cantiere"
- MINISTERO INDUSTRIA COMMERCIO ARTIGIANATO: D.L. 27/01/92 N. 135 "Certificazione CEE delle emissioni sonore di macchine di movimento terra"
- MINISTERO INDUSTRIA COMMERCIO ARTIGIANATO: D.M. 06/07/93 "Certificazione CEE concernente la sicurezza dei giocattoli"
- MINISTERO INDUSTRIA COMMERCIO ARTIGIANATO: D.M. 33/07/92 "Certificazioni ed attestati di conformità CEE per il rendimento delle caldaie ad acqua calda alimentare con combustibili liquidi o gassosi"
- MINISTERO INDUSTRIA COMMERCIO ARTIGIANATO: D.M. 06/07/93 "Certificazione CEE in materia di recipienti semplici a pressione"
- MINISTERO INDUSTRIA COMMERCIO ARTIGIANATO e MINISTERO LAVORO e PREVIDENZA SOCIALE: D.M. 09/07/93 "Certificazione CEE in materia di recipienti semplici a pressione"
- MINISTERO INDUSTRIA COMMERCIO ARTIGIANATO e MINISTERO LAVORO e PREVIDENZA SOCIALE: D.M. 04/06/94 "Certificazione CEE sulle macchine"
- MINISTERO INDUSTRIA COMMERCIO ARTIGIANATO: "Incarichi di verifica della sicurezza e conformità dei prodotti nell'ambito della sorveglianza sul mercato e tutela dei consumatori"
- MINISTERO INDUSTRIA COMMERCIO ARTIGIANATO: D.M. 02/04/93 "Rilascio di attestazioni di conformità delle caratteristiche e prestazioni energetiche dei componenti degli edifici e degli impianti"
- MINISTERO INTERNO: Legge 818/84 e D.M. 26/03/85 con autorizzazione del 21/03/86 "Prove di reazione al fuoco secondo D.M. 26/06/84"
- MINISTERO INTERNO: Legge 818/84 e D.M. 26/03/85 con autorizzazione del 10/07/86 "Prove di resistenza al fuoco secondo Circolare n. 91 del 14/09/81"
- MINISTERO INTERNO: Legge 818/84 e D.M. 26/03/85 con autorizzazione del 09/07/82 "Prove di resistenza al fuoco secondo Circolare n. 7 del 02/04/91 e norma CNVVF/CCI UNI 9722"
- MINISTERO INTERNO: Legge 818/84 e D.M. 26/03/85 con autorizzazione del 12/04/86 "Prove su estintori d'incendio portatili secondo D.M. 20/12/82"
- MURST (MINISTERO UNIVERSITÀ E RICERCA SCIENTIFICA E TECNOLOGICA): Legge 458/92 con D.M. 09/10/85 "Commissione nell'alto dei laboratori autorizzati a svolgere ricerche di carattere applicativo a favore delle piccole e medie industrie"
- MINISTERO PUBBLICA ISTRUZIONE: Protocollo n. 116 del 27/03/87 "Iscrizione allo Schedario Anagrafe Nazionale delle ricerche non codice N. 69490/93"
- SINCERT (Accreditamento Organismi Certificazioni): Accreditation n. 8574 del 15/12/88 "Organismo di certificazione di sistemi qualità"
- SIRAL (Sistema Nazionale per l'Accreditamento di Laboratori): Accreditation n. 0021 del 14/11/91
- SIT (Servizio di Taratura in Italia): Accreditation n. 20 "Centro SIT di taratura per grandezze termomeccaniche ed elettriche"
- ICM (Istituto di Certificazione Industriale per la Meccanica): "Prove di laboratorio nell'ambito degli schemi di Certificazione di Prodotto"
- IMQ (Istituto per il Marchio Qualità): "Prove di laboratorio nell'ambito degli schemi di Certificazione di Prodotto per ditta futura"
- UNISAL (Unione Nazionale Costruttori Serramenti Alluminio Acciai Leghe): Riconoscimento del 25/03/85 "Laboratorio per le prove di certificazione UNISAL su serramenti e facciate continue"
- UNI (Ente Nazionale Italiano di Unificazione - Settore Certificazioni): "Prove di laboratorio nell'ambito degli schemi di Certificazione di Prodotto per termocammetti a lega con fluido a circolazione forzata e serramenti esterni"

PARTECIPAZIONI ASSOCIATIVE:

- AIA: Associazione Italiana di Acustica
- AICARR: Associazione Italiana Condizionamento dell'Aria Riscaldamento Refrigerazione
- AIDQ: Associazione Italiana per la Qualità
- AIProD: Associazione Italiana Prove non Distruttive
- ALF: Associazione Laboratori Italiani Fuoco
- ALPI: Associazione Laboratori di Prova Indipendenti
- ASHRAE: American Society of Heating, Refrigerating and Air-Conditioning Engineers Inc.
- ASSINDUSTRIA: Associazione degli industriali di Rimini
- ASTM: American Society for Testing and Materials
- ATIG: Associazione Tecnica Italiana dei Gas
- CTE: Collegio dei Tecnici della Industrializzazione Edilizia
- CTI: Comitato Termotecnico Italiano
- EARMA: European Association of Research Managers and Administrators
- EARTO: European Association of Research and Technology Organisation
- EGOLF: European Group of Official Laboratories for Fire Testing
- UNI: Ente Nazionale Italiano di Unificazione

CLAUSOLE

Il presente documento si riferisce solamente al campione o materiale sottoposto a prova.
"Il presente documento non può essere riprodotto parzialmente, salvo approvazione scritta del laboratorio"

ABRIDGED TEST REPORT No. 189470

(Refers to test report No. 189076 issued by this Institute on 26/10/2004)

Place and date of issue: Bellaria, 08/11/2004

Customer: AIGNEP S.p.A. - Via Industriale n. 1 - 25070 BIONE (BS)

Date test requested: 13/09/2004

Order number and date: 26665, 14/09/2004

Date specimen received: 13/09/2004

Date test effected: from 11/10/2004 to 15/10/2004

Purpose of test: Testing copper-alloy quick-action couplings for use with aluminium tubes

Test site: Istituto Giordano S.p.A. - Blocco 1 - Via Rossini, 2 - 47814 Bellaria (RN)

Specimen origin: supplied by Customer

Identification of specimen received: No. 2004/1522

Description of specimen

The test specimens are known as "Raccordi ad innesto rapido per tubazioni in alluminio Serie 90.000".

Result of test

The tests listed below, agreed with the Customer and, in the absence of specific standards, conducted in accordance with standard UNI EN 1254-2: 2000, gave the following results:

- Leaktightness under internal pneumatic pressure: No visible signs of leakage;
- bursting strength test: DN 20: 115 bar, DN 25: 75 bar, DN 32: 78 bar, DN 40: 75 bar, DN 50: 58 bar and DN 63: 62 bar;
- resistance to pull-out: maximum axial movement 0,9 mm and no visible leakage in the subsequent pneumatic pressure test;
- leaktightness under internal pneumatic pressure whilst subjected to bending: no visible signs of leakage or damage.

As regards the description of the specimen, normative references, test methods, test equipment, test results and everything else necessary for the identification of the work carried out, please see Test Report No. 189076 issued by this Institute on 26/10/2004.

Test Technician (Per. Ind. Walter Frattini) Manager, Applied Physics Laboratory
Dott. Ing. Vincenzo Iommi
Chairman or Managing Director
Dott. Ing. Vincenzo Iommi

Comp. AV
Revis

This abridged report consists of 1 sheet
This document is the English translation of the abridged test report No. 189470 of 08/11/2004 issued in Italian.
Date of translation: 29/11/2004.

Sheet
1 of 1



**ISTITUTO
GIORDANO**

Istituto Giordano S.p.A.

Via Rossini, 2 - 47814 Bellaria-Igea Marina (RN) - Italia
Tel. +39 0541 343030 - Fax +39 0541 345540
istitutogiordano@giordano.it - www.giordano.it
PEC: ist-giordano@legalmail.it
Cod. Fisc./Part. IVA: 00 549 540 409 - Cap. Soc. € 1.500.000 i.v.
R.E.A. c/o C.C.I.A.A. (RN) 156766
Registro Imprese di Rimini n. 00 549 540 409

ABRIDGED TEST REPORT No. 317262

(Refers to test report No. 316851 issued by Istituto Giordano on 25/06/2014)

Place and date of issue: Bellaria-Igea Marina - Italy, 11/07/2014

Customer: AIGNEP S.p.A. - Via Don Giuseppe Bazzoli, 34 - 25070 BIONE (BS) - Italy

Date test requested: 20/03/2014

Order number and date: 62619, 24/03/2014

Date sample received: 23/04/2014

Test date: from 05/06/2014 to 24/06/2014

Purpose of test: testing aluminium-alloy quick-action couplings for use with aluminium tubes

Test site: Istituto Giordano S.p.A. - Blocco 1 - Via Rossini, 2 - 47814 Bellaria-Igea Marina (RN) - Italy

Sample origin: sampled and supplied by the Customer

Identification of sample received: No. 2014/0843

Sample name and description*

The test samples are called "Series 90.000, DN80 quick-action couplings for use with aluminium tubes".

They essentially consist of:

- surface-treated aluminium nut;
- NBR O-ring;
- surface-treated aluminium body;
- safety ring made from engineering resin;
- AISI 301 stainless-steel collet;
- tube guide ring made from engineering resin;
- galvanised-steel self-locking nut;
- galvanised-steel hexagon socket head cap screw.

Customer's declared maximum operating pressure is 16 bar.

Test result

The following tests were carried out on the Customer-supplied sample with results as given hereafter:

- leaktightness under internal pneumatic positive (24 and 0,5 bar)/negative (0,9 bar) pressure
TEST RESULT: PASS;
- bursting strength test
TEST RESULT: slight leakage from plug of one of the fittings at a pressure of 64 bar (PASS);
- resistance to pull-out
TEST RESULT: PASS;
- leaktightness under internal hydrostatic pressure whilst subjected to bending
TEST RESULT: PASS.

As regards sample and test photos, normative references, test methods, test equipment, detailed test results and everything else necessary for the identification of the work carried out, please see Test Report No. 316851 issued by Istituto Giordano on 25/06/2014.

(*) according to that stated by the Customer.

Test Technician:

Dott. Ing. Antonietta Serra

Head of Applied Physics Laboratory:

Dott. Ing. Vincenzo Iommi

Chief Executive Officer
(Dott. Arch. Sara Lorenza Giordano)

Firmato digitalmente da SARA LORENZA GIORDANO

The original of this document consists of an electronic document with a digital signature affixed pursuant to DPR (Presidential Decree) 513/97.

Comp. AV
Revis. AS

This abridged report consists of 1 sheets.
This document is the English translation of the abridged report No. 317262 dated 11/07/2014 issued in Italian; in case of dispute the only valid version is the Italian one. Date of translation: 06/06/2017.

Sheet
1 of 1

CLAUSES: This document relates only to the sample or material tested and shall not be reproduced except in full without Istituto Giordano's written approval.



Istituto Giordano S.p.A.
Via Rossini, 2 - 47814 Bellaria (RN) Italy
Tel. +39 0541 343030 - Fax +39 0541 345540
istitutogiordano@giordano.it - www.giordano.it
Cod. Fisc./P.Iva 00 549 540 409 - Cap. Soc. € 880.000 i.v.
R.E.A. c/o C.C.I.A.A. (RN) 156766
Registro Imprese di Rimini n. 00 549 540 409
Organismo Europeo notificato n. 0407
Accreditamenti: SINCERT (057A e 082B) - SIT (20)

RICONOSCIMENTI UFFICIALI MINISTERI ITALIANI:

- Legge 1086/71 con D.M. 27/11/82 n. 22913 "Prove sui materiali da costruzione".
- D.M. 09/11/99 "Certificazione CE per le unità da diporto".
- D.M. 04/08/94 "Certificazione CEE sulle macchine".
- Notifica n. 757890 del 15/12/99 "Certificazione CEE per gli apparecchi a gas".
- D.M. 09/07/93 "Certificazione CEE in materia di recipienti semplici a pressione".
- D.M. 08/07/93 "Certificazione CEE concernente la sicurezza dei giocattoli".
- Incarichi di verifica della sicurezza e conformità dei prodotti nell'ambito della sorveglianza sul mercato e tutela dei consumatori.
- D.M. 02/04/98 "Rilascio di attestazioni di conformità delle caratteristiche e prestazioni energetiche dei componenti degli edifici e degli impianti".
- Legge 818/84 e D.M. 26/03/85 con autorizzazione del 21/03/86 "Prove di reazione al fuoco secondo D.M. 26/06/84".
- Legge 818/84 e D.M. 26/03/85 con autorizzazione del 10/07/86 "Prove di resistenza al fuoco secondo Circolare n. 91 del 14/09/81".
- Legge 818/84 e D.M. 26/03/85 con autorizzazione del 03/07/92 "Prove di resistenza al fuoco secondo Circolare n. 7 del 02/04/91 norma CNVVF/ICCI UNI 9723".
- Legge 818/84 e D.M. 26/03/85 con autorizzazione del 12/04/88 "Prove su estintori d'incendio portatili secondo D.M. 20/12/82".
- Legge 46/82 con D.M. 09/10/85 "Immissione nell'albo dei laboratori autorizzati a svolgere ricerche di carattere applicativo a favore delle piccole e medie industrie".
- Protocollo n. 116 del 27/03/87 "Iscrizione alla Schedario Anagrafe Nazionale delle ricerche con codice N.E0490Y9Y".
- Decreto 24/05/02 "Certificazione CE di rispondenza della conformità delle attrezzature a pressione".
- Decreto 14/02/02 "Certificazione CE di conformità in materia di emissione acustica ambientale per macchine e attrezzature".
- Decreto 05/02/03 "Esecuzione delle procedure di valutazione della conformità dell'equipaggiamento marittimo".
- G.U.I. n. 236 del 07/10/04 "Certificazione CE sugli ascensori".
- Notifica per le attività di attestazione della conformità alle norme armonizzate della Direttiva 89/106 sui prodotti da costruzione.

ENTI TERZI:

- SINCERT: Accreditamenti n. 057A del 19/12/00 "Organismo di certificazione di sistemi di gestione per la qualità" e n. 0829 del 12/04/06 "Organismo di certificazione di prodotto".
- SIT: Centro multisede n. 20 (Bellaria - Pomezia) per grandezze termometriche ed elettriche.
- ICIM: "Prove di laboratorio nell'ambito degli schemi di Certificazione di Prodotto".
- IMQ: "Prove di laboratorio nell'ambito degli schemi di Certificazione di Prodotto per serramenti esterni".
- UNCSAAL: Riconoscimento del 26/03/85 "Laboratorio per le prove di certificazione UNCSAAL su serramenti e facciate continue".
- IMO-UNI: "Prove di laboratorio nell'ambito degli schemi di Certificazione di Prodotto per termocammini a legna con fluido a circolazione forzata".
- CSI-UNI: "Prove di laboratorio in ambito degli schemi di Certificazione di Prodotto per serramenti esterni".
- KEYMARK per isolanti termici: "Misure di conduttività termica per materiali isolanti".
- IFI: "Prove di laboratorio e sorveglianza in azienda nell'ambito degli schemi di Certificazione di Prodotto per porte, finestre, chiusure oscuranti (antifurto) e serramenti".
- EFSG: "Prove di laboratorio su cassaforti e altri mezzi di custodia".
- AENOR: "Valutazione della conformità ai fini della marcatura CE per alcuni prodotti inerti la direttiva prodotti da costruzione".
- VTT-Finlandia: "Valutazione della conformità ai fini della marcatura CE per alcuni prodotti inerti la direttiva prodotti da costruzione".
- C.C.I.A.A. Rimini: 28/01/04 "Verifica periodica dell'attendibilità metrologica di strumenti metrici in materia di commercio".

PARTECIPAZIONI ASSOCIATIVE:

- AIA: Associazione Italiana di Acustica.
- AICARR: Associazione Italiana Condizionamento dell'Aria Refrigerazione.
- AIQ: Associazione Italiana per la Qualità.
- AIPnD: Associazione Italiana Prove non Distruttive.
- ALIF: Associazione Laboratori Italiani Fuoco.
- ALPI: Associazione Laboratori di Prova Indipendenti.
- ASHRAE: American Society of Heating, Refrigerating and Air Conditioning Engineers Inc.
- ASTM: American Society for Testing and Materials.
- ATIG: Associazione Tecnica Italiana del Gas.
- CTE: Collegio dei Tecnici della Industrializzazione Edilizia.
- CTI: Comitato Termotecnico Italiano.
- EARMMA: European Association of Research Managers and Administrators.
- EARTO: European Association of Research and Technology Organisation.
- EGOLF: European Group of Official Laboratories for Fire Testing.
- UNI: Ente Nazionale Italiano di Unificazione.

CLAUSOLE:

Il presente documento si riferisce solamente al campione o materiale sottoposto a prova.
Il presente documento non può essere riprodotto parzialmente, salvo approvazione scritta del laboratorio.

ABRIDGED TEST REPORT No. 238763 (Refers to test report No. 236272 issued by this Institute on 07/02/2008)

Place and date of issue: Bellaria-Igea Marina - Italy, 07/04/2008

Customer: AIGNEP S.p.A. - Via Industriale, 1 - 25070 BIONE (BS) - Italy

Date test requested: 09/11/2007

Order number and date: 39092, 09/11/2007

Date specimen received: 20/11/2007

Date test effected: from 20/12/2007 to 08/01/2008

Purpose of test: Testing copper-alloy quick-action couplings for use with aluminium tubes

Test site: Istituto Giordano S.p.A. - Blocco 1 - Via Rossini, 2 - 47814 Bellaria-Igea Marina (RN) - Italy

Specimen origin: sampled and supplied by Customer

Identification of specimen received: No. 2007/2505

Description of specimen

The test specimens are known as "Raccordi ad innesto rapido per tubazioni in alluminio Serie 90.000" ("Copper-alloy quick-action couplings for use with aluminium tubes Series 90.000"), DN 110.

Result of test

The tests listed below, agreed with the Customer and, in the absence of specific standards, conducted in accordance with standard UNI EN 1254-2:2000, gave the following results:

- leaktightness under internal pneumatic pressure: No visible signs of leakage;
- bursting strength test: 51 bar;
- resistance to pull-out: maximum axial movement 0,49 mm and no visible leakage in the subsequent pneumatic pressure test;
- leaktightness under internal hydraulic pressure whilst subjected to bending: no visible signs of leakage or damage.

As regards the description of the specimen, normative references, test methods, test equipment, test results and everything else necessary for the identification of the work carried out, please see Test Report No. 236272 issued by this Institute on 07/02/2008.

Test Technician
(Per. Ind. Walter Fratti)

Manager, Applied Physics
Laboratory
(Dott. Ing. Vincenzo Iommi)

Chairman or
Managing Director

Dott. Ing. Vincenzo Iommi

Comp. AV
Revis.

This abridged report consists of 1 sheet
This document is the English translation of the abridged test report No. 238763 of 07/04/2008 issued in Italian.
Date of translation: 07/04/2008.

Sheet
1 of 1

RISULTATI ESTRATTI DAL RAPPORTO DI PROVA N° 189076, N° 236272 E N° 312056 DELL' ISTITUTO GIORDANO
OUTCOME OF THE TEST NR. 189076, NR. 236272 AND N° 312056 OF GIORDANO INSTITUTE
AUSZÜGE VON TESTERGEBNISSEN NR.° 189076, NR.° 236272 UND NR.° 312056 VOM INSTITUT GIORDANO
EXTRAITS DES RÉSULTATS DES TESTS NO189076, NO 236272 ET NO 312056 DE L'INSTITUT GIORDANO
Resultados de la prueba NR. NR.189076, NR. 236272 y N° 312056 de GIORDANO INSTITUTE
佐丹奴实验室对NR. 189076, NR. 236272和N° 312056 的测试结果

Test	IT
Verifica della tenuta sotto pressione a 1,5 volte la pressione max dichiarata.	
Test	GB
Test of pressure 1.5 time higher of the max declared.	
Test	DE
Prüfdruck um 1,5 Mal höher als der angegebene maximale Betriebsdruck.	
Test	FR
Contrôle d'étanchéité à une pression 1,5 fois supérieur de la pression nominale et à 0,5 bar.	
Test	ES
Prueba de presión 1.5 veces más elevadas del máximo declarado.	
测试	中文
测试压力为1. 5倍的最高压力	

DN	Verifica tenuta pneumatica a 22,5 bar (1,5 PN) per 15 min Pneumatic resistance at 22,5 bar (1,5 PN) for 15 min Pneumatische Beständigkeit bei 22,5 bar (1,5 PN) für 15 Minuten Résistance pneumatique à 22,5 bar (1,5 PN) pour 15 minute Resistencia neumática a 22,5 bar (1,5 PN) por 15 min 气动压力在22. 5bar （1, 5PN）15分钟	Verifica tenuta pneumatica a 0,5 bar per 15 min Pneumatic resistance at 0,5 bar for 15 minute Pneumatische Beständigkeit bei 0,5 bar für 15 Minuten Résistance pneumatique à 0,5 bar pour 15 minute Resistencia neumática a 0,5 bar por 15 min 气动压力在0. 5bar15分钟
20	Nessuna perdita visibile No visible leakage Kein erkennbarer Verlust Aucune fuite No fugas visibles 无可视的泄漏	
25		
32		
40		
50		
63		
80		
110		

Test	IT
Prove di trazione a carico costante secondo la Norma UNI-EN 1254-2:2000 punto 5.5.	
Test	GB
Constant tensile stress in accordance with Norma UNI-EN 1254-2:2000 point 5.5.	
Test	DE
Zugversuche nach konstanter Belastung nach Norm: UNI-EN 1254-2:2000 Punkt 5.5.	
Test	FR
Essais de traction à charge constante selon la norme: UNI-EN 1254-2:2000 section 5.5.	
Test	ES
Prueba de tensión según norma UNI-EN 1254-2:2000 punto 5.5.	
测试	中文
拉伸应力测试使用 Norma: UNI-EN 1254-2:2000 point 5.5.	

DN	Carico di trazione applicato Power of stress Angewendete Zugkraft Force de traction Potencia de tension 压力强度 (N)	Sfilamento massimo del tubo dai raccordi Unthreading of tubes Extraktion des Rohres aus der Verschraubung Extraction du tube Tubos sin rosca 拉伸的长度 (mm)	Verifica tenuta pneumatica a 6 bar Resistance at 6 bar Pneumatische Beständigkeit bei 6 bar Résistance à 6 bar Resistencia a 6 bar 在6bar的压力下测试
20	1500	0.9	Nessuna perdita visibile No visible leakage Kein erkennbarer Verlust Aucune fuite No fugas visibles 无可视泄漏
25	1500	0.4	
32	2000	0.4	
40	2000	0	
50	2000	0	
63	2500	0	
80	2500	0.3	
110	2500	0.49	

Test	IT
Verifica della pressione di scoppio.	
Test:	GB
Pressure of explosion.	
Test	DE
Überprüfen des Berstdruckes.	
Test	FR
Contrôle de la pression d'éclatement.	
Test	ES
Presión de explosión.	
测试	中文
爆破压力	

DN	Pressione idraulica di rottura Hydraulic pressure of breaking Hydraulischer Berstdruck Pression hydraulique de d'éclatement Presión hidráulica de rotura 液压爆破测试
20	Alla pressione di 115 bar si è avuto un parziale sfilamento del tubo da un raccordo, con perdita di notevole entità. Pressure 115 bar unthreading of a fitting from the tube with leakage. Bei einem Druck von 115 bar gab es einen teilweisen Auszug der Rohrverbindung, mit einer signifikanten Verlustmenge. A une pression de 115 bars, extraction partielle du tube et pertes notables. 115bar 压力下管子与接头之间出现泄漏
25	Alla pressione di 75 bar si è prodotto lo sfilamento totale del tubo da un raccordo. Complete unthreading pressure 75 bar of a tube. Bei einem Druck von 75 bar erfolgt die Trennung zwischen Rohr und Verschraubung. Déconnexion du tube à une pression de 75 bar. Presión 75 bar: el tubo sale completamente de las conexiones. 75bar 压力下管子与接头之间出现泄漏
32	Alla pressione di 78 bar è iniziato lo sfilamento del tubo da un raccordo, con tenuta idraulica: a 93 bar si è prodotto lo sfilamento completo. At 78 bar unthreading of a tube with wet seal: at 93 total unthreading. Bei einem Druck von 78 bar entstand eine teilweise Extraktion der Rohrverbindung, bei 93 bar eine komplette Trennung Extraction partielle du tube du raccord à 78 bar, déconnexion à 93 bar. 管路在是密封 76bar 是出现泄漏，在 93bar 出现完全泄漏。
40	Alla pressione di 75 bar il tubo ha iniziato a sfilarsi da un raccordo: mentre si cercava di mantenere/innalzare il valore della pressione, si è prodotto lo sfilamento totale del tubo dal raccordo. At 75 bar the tube becomes unthreaded while trying to increase the pressure. Vorzeitige Extraktion der Rohrverbindung bei 75 bar und grosse Verluste. Début d'extraction du tube du raccord à 75 bar et pertes notables. Presión 75 bar: el tubo comienza a salir de las conexiones con fugas. 75bar 压力下管子与接头之间出现泄漏
50	Alla pressione di 58 bar il tubo ha iniziato a sfilarsi da un raccordo: lo sfilamento progressivo e la successiva perdita non hanno permesso di innalzare ulteriormente la pressione. At 58 bar the tube has become unthreaded. Vorzeitige Extraktion der Rohrverbindung bei 58 bar und grosse Verluste, daher keine Anhebung des Druckes möglich Début d'extraction du tube du raccord à 58 bar et pertes notables. Presión 58 bar: el tubo sale completamente de las conexiones A uma pressão de 58 bar o tubo começou a se desconectar de uma das conexões 58bar 压力下管子与接头之间出现泄漏
63	Alla pressione di 58 bar il tubo ha iniziato a sfilarsi da un raccordo: lo sfilamento progressivo e la successiva perdita non hanno permesso di innalzare ulteriormente la pressione. At 58 bar the tube has become unthreaded. Vorzeitige Extraktion der Rohrverbindung bei 58 bar und grosse Verluste, daher keine Anhebung des Druckes möglich. Début d'extraction du tube du raccord à 58 bar et pertes notables. A uma pressão de 58 bar o tubo começou a se desconectar de uma das conexões. A uma pressão de 58 bar o tubo começou a se desconectar de uma das conexões: 58bar 压力下管子与接头之间出现泄漏
80	Alla pressione di 64 bar si è manifestata una perdita. At 64 bar, leakage. Bei 64 bar Leckagen, keine Möglichkeit den Druck zu erhöhen. A 64 bar, pertes empêchant de poursuivre le test. Presión 64 bar: fugas. 64bar 压力时出现泄漏
110	Alla pressione di 36 bar si è manifestata una perdita. At 36 bar, leakage. Bei 36 bar Leckagen, keine Möglichkeit den Druck zu erhöhen. A 36 bar, pertes empêchant de poursuivre le test. Presión 36 bar: fugas. 36bar 压力时出现泄漏

Test

IT

Verifica della tenuta sotto pressione pneumatica interna e contemporanea applicazione di sollecitazione a flessione, come Norma **UNI-EN 1254-2:2000 punto 5.6.**

Test

GB

Resistance under pneumatic internal pressure and bending stress at the same time according to Norma **UNI-EN 1254-2:2000 point 5.6.**

Test

DE

Prüfen der Dichtheit unter gleichzeitiger Anwendung von Biegespannung nach Norm: **UNI-EN 1254-2:2000 Punkt 5.6.**

Test

FR

Contrôle d'étanchéité sous contraintes de flexion selon la norme : **UNI-EN 1254-2:2000 section 5.6**

Test

ES

Resistencia bajo presión neumática interna y carga de flexión al mismo tiempo según norma **UNI-EN 1254-2:2000 punto 5.6.** Distancia entre puntos de flexión.

测试

中文

根据Norma UNI-EN 1254-2:2000 5.6条
 在同时受到压缩空气压力与弯曲应力情况下的测试

DN	Distanza tra i centri dei supporti applicato Distance between bearing points Der Abstand zwischen den Stützpunkten Distance entre les points d'appuis Distancia entre puntos de flexion Distância entre os centros dos 测试长度 (mm)	Pressione pneumatica interna di prova Pneumatic pressure Pneumatischer Prüfdruck Pression pneumatique Presión neumática 压缩空气压力 (bar)	Verifica resistenza meccanica e tenuta pneumatica Resistance and pneumatic stamina Prüfen der mechanischen Festigkeit und Dichtheit Résistance et endurance pneumatique Resistencia neumática y física 气动密封性与机械强度测试
20	1800	10	Nessuna perdita visibile 无可视泄漏 Kein erkennbarer Verlust Aucune fuite No fugas visibles Nenhuma perda ou vazamento visível
25	1800	10	
32	1800	10	
40	2400	10	
50	2700	10	
63	3000	6	
80	3000	6	
110	3000	6	

Il certificato che riporta tutti i dettagli e modalità delle prove può essere richiesto.
 The certificate is available upon request.
 Der vollständige Bericht ist auf Anfrage erhältlich.
 Le rapport complet est disponible sur demande.
 El certificado está disponible bajo demanda.
 可以根据要求提供证书

DICHIARAZIONE DI CONFORMITA' PER GLI IMPIANTI DI DISTRIBUZIONE DELL'ARIA
 CONFORMITY DECLARATION FOR THE DISTRIBUTION OF COMPRESSED-AIR
 KONFORMITÄTSEKLRÄRUNG FÜR DIE DRUCKLUFTVERTEILUNG
 DÉCLARATION DE CONFORMITÉ - DISTRIBUTION D'AIR COMPRIMÉ
 DECLARACIÓN DE CONFORMIDAD PARA REDES DE AIRE COMPRIMIDO
 压缩空气分配系统的说明

IT

Dichiaro che il sistema di distribuzione dell'aria alle seguenti condizioni di utilizzo:

- pressione -0,99÷16 bar
- temperatura -20°C÷80 °C

soddisfa la direttiva **2014/68/UE**
 (PED: Pressure Equipment Directive)

GB

We declare that the system used with pressure 0.99÷16 bar and temperature -20°C÷80 °C with directive **2014/68/UE** (PED: Pressure Equipment Directive).

DE

Wir bestätigen, dass das Luftverteilungssystem zu den folgenden Nutzungsbedingungen:
 Druck -0,99 bis 16 bar / Temperatur -20°C bis 80 °C die Richtlinie **2014/68/UE** (PED: Pressure Equipment Directive / Druckgeräterichtlinie) erfüllt.

FR

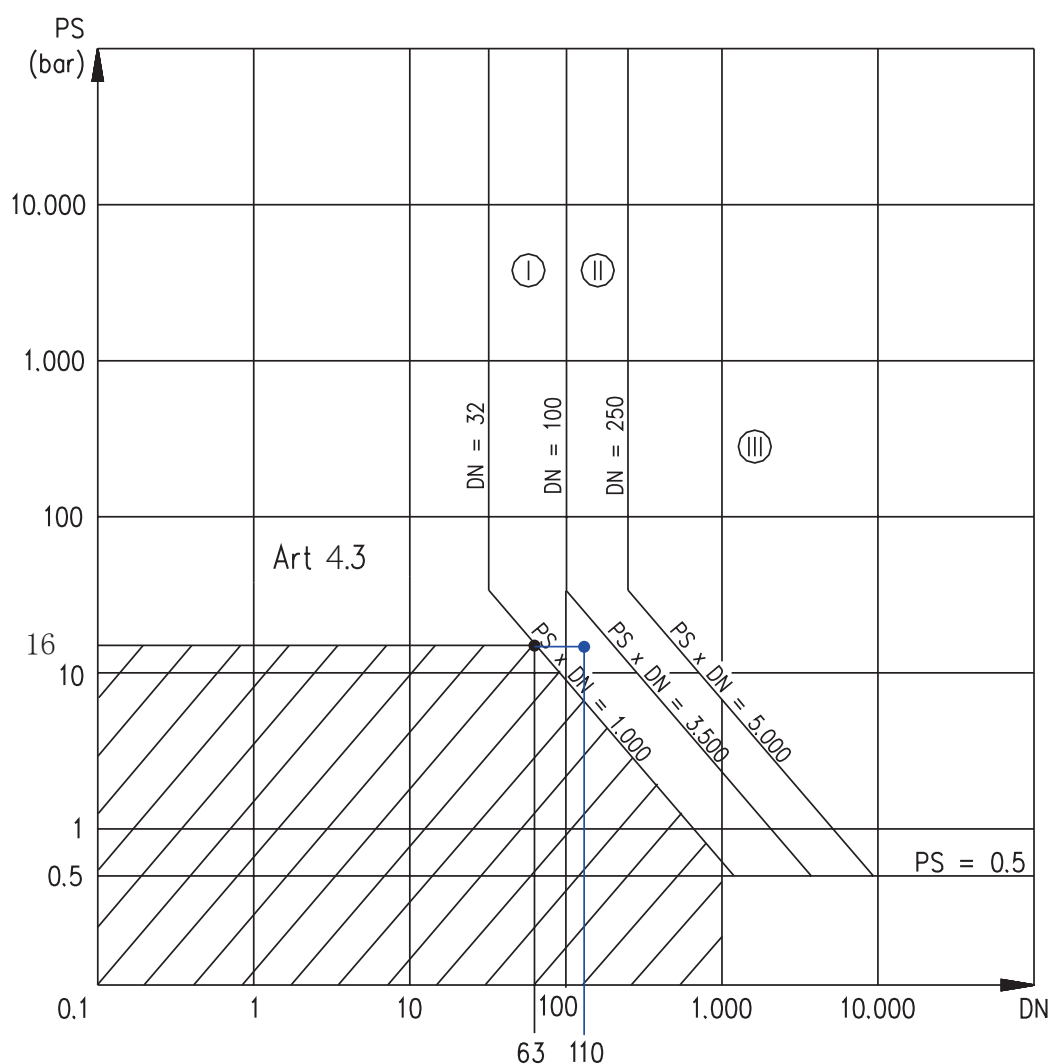
Nous déclarons que le système utilisé entre -0,99 et 16 bar de pression, dans une plage de température de -20°C à 80°C répond à la Directive **2014/68/UE** (directive des équipements sous pression).

ES

Declaramos que el sistema utilizado a presión 0.99÷16 bar y temperatura -20°C÷80 °C es conforme a la Directiva **2014/68/UE** (PED: Pressure Equipment Directive).

中文

我们按照以下要素声明：
 压力：-0.99 至16bar
 温度：-20°C 至+80°C
 依据标准：**2014/68/UE** (PED: Pressure Equipment Directive).



IT

Prendendo in considerazione il diametro interno per DN63 e la pressione massima di 16 bar, si osserva nel grafico, che il punto di intersezione $PS \times DN = 16 \times 59 = 944$ è alla sinistra della zona $PS \times DN = 1.000$: zona esente dalla marcatura CE secondo la direttiva menzionata (Art.4.3).
Quindi in base alla direttiva 2014/68/UE Art. 4.3 per tutti i tubi e i relativi raccordi (Ø20-Ø25-Ø32-Ø40-Ø50- Ø63) che costituiscono gli impianti di distribuzione dell'aria Infinity non è necessaria la marcatura CE.
Prendendo in considerazione il diametro interno per DN 80, DN110 e la pressione massima di 16 bar, si osserva nel grafico, che il punto d'intersezione ($PS \times DN = 16 \times 76 = 1216$ per DN80) e ($PS \times DN = 16 \times 105 = 1680$ per DN 110) è nella zona individuata come categoria I.
In base alla direttiva 2014/68/UE per tale zona si prevede la valutazione della conformità secondo un controllo di fabbricazione interno.

GB

Considering the internal diameter for DN63 and max pressure 16 bar, on can see on the graphic that the intersection point $PS \times DN = 16 \times 59 = 944$ is on the left side of zone $PS \times DN = 1.000$: it means is exempt from CEE marking according to the above mentioned directive (Art.4.3). Therefore all tubes and fitting (Ø20-Ø25-Ø32-Ø40-Ø50- Ø63) do not require any CEE marking.
Considering the internal diameter for DN80, DN110 and maximum pressure of 16 bar, the intersection point ($PS \times DN = 16 \times 76 = 1216$ for DN80) and ($PS \times DN = 16 \times 105 = 1680$ for DN 110) in the chart above, is in the area called "CATEGORIA I".
According to Directive 2014/68/UE this area has a conformity evaluation made at factory.

DE

Auf der Grafik kann man sehen, dass beim Durchmesser 63 und Maximaldruck von 16 bar der Schnittpunkt $PS \times DN = 59 \times 16 = 944$ auf der linken Seite der Zone $PS \times DN = 1.000$ liegt: das bedeutet in der CEE-Kennzeichnung freien Zone, gemäss der oben genannten Richtlinie (Art.4.3).
Deshalb benötigt keines der Rohre oder der Verschraubungen (Ø20-Ø25-Ø32-Ø40-Ø50- Ø63) eine CEE-Markierung.
Was den Durchmesser 80 und 110 bei einem Maximaldruck von 16 bar betrifft, liegen die Schnittpunkte $PS \times DN = 76 \times 16 = 1216$ und $105 \times 16 = 1680$ auf der obenstehenden Grafik in der "CATEGORIA I" genannten Zone. Gemäss der Richtlinie 2014/68/UE muss in diesem Bereich eine Konformitätsbewertung im Werk gemacht werden.

FR

Si nous considérons dans le graphique ci-dessus le diamètre interne du tube de Ø63 mm et la pression maximale de 16 bar, le point d'intersection $PS \times DN = 59 \times 16 = 944$ se situe sur le côté gauche de la zone $PS \times DN = 1.000$. Par conséquent, tous les tubes et les raccords du système de distribution d'air Infinity (Ø20-Ø25-Ø32-Ø40-Ø50-Ø63) ne nécessitent pas de marquage CEE selon la directive 2014/68/UE (Art. 4.3).
Considérant les diamètres internes des tubes de Ø80 mm et Ø110 mm ainsi que la pression maximale de 16 bar, les points d'intersections $PS \times DN = 105 \times 16 = 1680$ et $76 \times 16 = 1216$ se situent dans le tableau ci-dessus dans la zone appelée "CATÉGORIE I".
Pour cette catégorie, la directive 2014/68/UE prévoit une évaluation de la conformité, selon un contrôle interne.

ES

Considerando el diámetro interno DN63 y la presión máxima 16 bar, en el gráfico el punto de intersección $PS \times DN = 16 \times 59 = 944$ está en el lado izquierdo $PS \times DN =$ equivalente a artículos exentos d "Marca CE" según norma indicada antes (Art. 4.3).
Por consiguiente tubos y conexiones (Ø20-Ø25-Ø32-Ø40-Ø50- Ø63) no necesitan la "Marca CE".
Considerando el diámetro interno DN80, DN110 y la presión máxima 16 bar, en el gráfico el punto de intersección ($PS \times DN = 16 \times 76 = 1216$ por DN80) y ($PS \times DN = 16 \times 105 = 1680$ for DN 110) está en el área "CATEGORIA I". Según norma 2014/68/UE esta área permite una evaluación de conformidad basada en controles a nivel de fábrica.

中文

DN63最高压力16bar的情况下，我们可以通过图表找到对应交叉点 $PS \times DN = 16 \times 59 = 944$ ，这个点在 $PS \times DN = 1000$ 的左侧区域范围，这表示DN63的管路无需做CE (Art.4.3) 的认证；同样的道理，DN20-DN25-DN32-DN40-DN50-DN63的管路及接头均无需做CE认证。
DN80与DN110最高压力16bar的情况下，在图中显示的交叉点为：DN80管路 $PS \times DN = 16 \times 76 = 1216$ ，DN110管路 $PS \times DN = 16 \times 105 = 1680$ ，以上数据在表格的I类区域。表格中I类区域的产品，我们已经在工厂做过对应测试。

CONFORMITA' DEL PROCESSO DI VERNICIATURA A POLVERE POLIESTERE SU TUBI DI ALLUMINIO DELLA SERIE INFINITY
 CONFORMITY OF POLYESTER POWDER PAINTING ON ALUMINIUM TUBES OF SERIE INFINITY
 KONFORMITÄT VON POLYESTER-PULVERBESCHICHTUNG AUF INFINITY-ALUMINIUMROHREN
 CONFORMITÉ DE LA PEINTURE POLYESTER DES TUBES EN ALUMINIUM DE LA SÉRIE INFINITY
 TUBOS ALUMINIO INFINITY REVESTIDOS CON PINTURA DE POLIÉSTER PULVERIZADA CONFORME.
 INFINITY系列铝合金管路的聚酯粉末喷涂符合以下要求

Pretrattamento	IT	Pre-Treatment	GB	Vorbehandlung	DE
Garantisce l'ancoraggio della vernice all'alluminio e ne previene la corrosione e l'ossidazione delle parti non verniciate. E' conforme alle seguenti normative tecniche: UNI 9921 - DIN 50939 - ASTM D 1730 - MIL C 5541		It guarantees the anchorage of the painting to the tube and prevents corrosion and oxydation of not painted parts according to: UNI 9921 - DIN 50939 - ASTM D 1730 - MIL C 5541		Sie garantiert die Haftung der Farbe und verhindert Korrosion und Oxidation der lackierten Teile. Erfüllt folgende Normen: UNI 9921 - DIN 50939 - ASTM D 1730 - MIL C 5541	
Verniciatura		Painting		Lackierung	
E' effettuata utilizzando vernice in polvere poliestere atossica certificata QUALICOT e GSB in conformità alle seguenti normative: UNI 9983 - BS 6496 - AAMA 603-605 I sopradescritti trattamenti rendono inattaccabile alla corrosione in ambienti marini la parte esterna dei tubi, in quanto completamente ricoperta di vernice. La parte interna solamente pretrattata (cromatata) offre comunque una discreta protezione.		Made using powder painting not-toxic certified QUALICOT and GSB according to: UNI 9983 - BS 6496 - AAMA 603-605 The above mentioned treatments prevents corrosion to external part. Inside is treated with chrome.		Unter Verwendung einer als ungiftig zertifizierten QUALICOT und GSB Polyester-Pulverbeschichtung, konform zu den folgenden Standards: UNI 9983 - BS 6496 - AAMA 603-605 Die oben genannte Behandlung schützt die Aussenseite des Rohres vor Korrosion. Die Innenseite ist mit Chrom behandelt.	
Prétraitement	FR	Pretratamiento	ES	预处理	中文
Il assure l'ancrage de la peinture et empêche la corrosion et l'oxydation des parties non peintes. Répond aux normes: UNI 9921 - DIN 50939 - ASTM D 1730 - MIL C 5541		Garantiza la adherencia de la pintura y previene la corrosión o oxidación de partes sin cobertura, según UNI 9921 - DIN 50939 - ASTM D 1730 - MIL C 5541		为了使油漆牢固附着在管子表面，防止未涂漆部分的腐蚀与氧化，我们按照以下标准执行： UNI 9921 - DIN 50939 - ASTM D 1730 - MIL C 5541	
Peinture		Pintura			
La peinture est fabriquée à l'aide de poudre polyester non toxique QUALICOT certifié Selon GSB: UNI 9983 - BS 6496 - AAMA 603-605 Le traitement qui recouvre entièrement les tubes, les rend résistants à la corrosion dans des environnements marins. L'intérieur étant prétraité, celui-ci est protégé de manière optimale.		La pintura es en polvo no toxica, certificada QUALICOT y GSB según: UNI 9983 - BS 6496 - AAMA 603-605 Esta pintura previene la corrosión de la parte exterior. Internamente es tratado con cromo.		无毒环保的粉末喷涂按照QUALICOT与GSB执行 UNI 9983 - BS 6496 - AAMA 603-605 上述喷涂标准保证防止管路外表面腐蚀氧化 铝管内部表面采用镀铬处理	

CONFORMITA' ALLA TENUTA AL FUOCO
RESISTANCE TO FIRE
FEUERBESTÄNDIGKEIT
TENUE AU FEU
RESISTENCIA AL FUEGO
防火认证



ISTITUTO
GIORDANO



Oggetto	IT	Subject	GB	Gegenstand	DE
Classificazione resistenza al fuoco di prodotti e componenti, sulla base dei risultati delle prove di reazione al fuoco secondo UNI EN 13501-1:2005.		Fire classification of construction products and building elements, based on the result of reaction to fire testing in accordance with UNI EN 13501-1:2005.		Die Feuerwiderstandsklassifizierung der Produkte und Komponenten, basiert auf den Testergebnissen zu Brandreaktionen, gemäss UNI EN 13501-1:2005.	
Descrizione prodotto		Description of the product		Produktbeschreibung	
Tubo di alluminio verniciato Serie 90000. La classificazione è determinata dall'analisi del calore di combustione della vernice in combinazione con i risultati dei test specificati in UNI EN ISO 13823 su lamine piatte equivalenti per spessore di alluminio e di vernice.		Painted aluminium pipe 90000 SERIES. Classification was determined by analysis of the paint's gross heat of combustion, coupled with test result as specified in UNI EN 13823 on equivalent flat sheets, having the same thickness of aluminium and paint as the pipe.		Lackiertes Aluminium-Rohr der Serie 90000. Die Klassifizierung wurde erstellt durch die Analyse der Verbrennungswärme der Farbe, in Kombination mit den UNI EN ISO 13823 spezifizierten Testergebnissen von flachen Aluminiumblechen in der gleichen Stärke und mit der gleichen Lackierung des Rohres.	
Risultato Test		Test Result		Testergebnis	
Il prodotto sottoposto al test è riconosciuto come prodotto di Classe A2 - d1 - d0 alla resistenza al fuoco.		The product under test has been awarded reaction to Fire Class A2 - d1 - d0, in accordance with test result obtained.		Das geprüfte Produkt wurde in der Feuerbeständigkeit als Produkt der Klasse A2 - d1 - d0 ausgezeichnet.	
Sujet	FR	Asunto	ES	项目	中文
Classification des produits à la résistance au feu sur la base des résultats des tests selon la norme EN 13501-1:2005.		Certificación del fuego para productos y componentes basado en ensayos de reacción al fuego según UNI EN 13501-1:2005		按照UNI EN 13501-1:2005的规定，根据对防火测试的反应结果，对建筑产品和构建进行分类	
Description des produits		Descripción del producto		产品描述	
Tube en aluminium de la série 90000 La classification est déterminée par l'analyse de la chaleur de combustion des tubes en comparaison avec les résultats des essais spécifiés dans la norme UNI EN ISO 13823 sur des tôles d'aluminium peintes d'épaisseurs équivalentes.		Tubos Aluminio Infinity "90000 serie" revestidos. La clasificación mediante análisis de calor de combustión de la pintura, además de resultados específicos UNI EN 13823 sobre láminas planas con el mismo espesor y pintura.		喷漆铝管90000系列。通过对涂料燃烧总热量的分析结合与TE管相同厚度的UNI EN 13823的等厚平板的测试结果，确定涂料的分类。	
Résultats		Resultados de la prueba		测试结果	
Le produit est attesté classe A2 - d1 - d0 en tenue au feu.		El producto ha sido premiado con el grado de resistencia "FIRE CLASS A2 - d1 - d0", según pruebas.		根据得到的测试结果： 所测试产品满足A2-d1-d0级别的着火反应。	

Fluidity 系列

Elettrovalvole per fluidi
Fluid Solenoid valves
Elektroventile für flüssigkeiten
Electrovannes pour fluides
Electroválvulas para fluidos
流体电磁阀

Richiedi il Catalogo
Request Catalogue
Katalogbestellung
Demande de catalogue
Solicitud de catálogo
Solicite seu catálogo

FLUIDITY



目录

50000 系列

铜镀镍本体 快插接头

p. 4



55000 系列

工程塑料 快插接头

p. 7



57000 系列

全金属 快插接头

p. 11



40000V 系列

全金属快插接头 FKM密封

p. 14



58000 系列

耐高压 快插接头

p. 25



1000 系列

快拧接头

p. 26



功能 系列

功能接头

p. 29



G 系列

球阀

p. 37



阀 系列

手动阀, 气动阀, 电磁阀

p. 73



执行器 系列

气动执行器

p. 86



FRL 系列

空气处理元件

p. 108



食品/饮料 系列

食品级快插接头 饮用水用
食品级认证: NSF/ANSI51-61-372
p. 16



70000 系列

食品级快插接头
p. 17



不锈钢 系列

快插接头、快拧接头
快换接头、转接头
球阀、功能接头
p. 18



89000 系列

全金属快插接头 英制管用
p. 23



转接头 系列

铜镀镍及黄铜转接头
p. 41



管类 系列

塑料软管
p. 46



快换接头 系列

快换接头及气枪
p. 50



卡套接头 系列

黄铜卡套接头, 铜镀镍卡套接头
p. 69



流体技术优秀解决方案

www.aignep.com



AIGNEP SPA
Via Don G. Bazzoli - 34
25070 Bione (BS)
ITALY

T: +39 0365 896626
F: +39 0365 896561
aignep.it@aignep.com



安耐(无锡)流体技术有限公司
江苏省无锡市南湖大道
扬工路8号

电话: 0510 8544 1923
传真: 0510 8540 0223
aignep.cn@aignep.com

www.aignep.com